

# AEG vx9 | X PERFORMANCE

**DE** BEDIENUNGSANLEITUNG  
**ITA** ISTRUZIONI  
**EN** INSTRUCTION MANUAL  
**GRE** ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ  
**ESP** LIBRO DE INSTRUCCIONES  
**POR** MANUAL DE INSTRUÇÕES  
**FRA** MODE D'EMPLOI  
**NED** GEBRUIKSAANWIJZING  
**FAR** دفترچه راهنما  
**ARA** کتیب التعليمات



## Deutsch .....4, 14-25

*Wir freuen uns, dass Sie sich für den AEG VX9-Staubsauger entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gilt für alle VX9-Modelle. Das bedeutet, dass Ihr Modell bestimmte Zubehörteile und/oder Funktionen möglicherweise nicht enthält. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich das original AEG-Zubehör verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde.*

## Italiano .....5, 14-25

*Grazie per avere scelto un aspirapolvere Electrolux VX9. Queste istruzioni per l'uso sono valide per tutti i modelli VX9. Alcuni degli accessori/funzioni menzionati potrebbero pertanto non essere inclusi nel modello specifico utilizzato. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori originali Electrolux, appositamente ideati per l'aspirapolvere utilizzato.*

## English .....6, 26-37

*Thank you for choosing an AEG VX9 vacuum cleaner. This instruction manual covers all VX9 models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.*

## Ελληνικά.....7, 26-37

*Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα VX9 της AEG. Αυτές οι Οδηγίες Λειτουργίας καλύπτουν όλα τα μοντέλα VX9. Αυτό σημαίνει ότι στο συγκεκριμένο μοντέλο, είναι πιθανό ορισμένα εξαρτήματα ή λειτουργίες να μην συμπεριλαμβάνονται. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα AEG. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.*

## Español.....8, 38-49

*Gracias por elegir una aspiradora AEG VX9. En este manual de instrucciones se incluyen todos los modelos VX9. Es posible que su modelo no incluya algunos accesorios o funciones. Para lograr el mejor resultado, utilice únicamente los accesorios originales de AEG que han sido diseñados específicamente para su aspiradora.*

## Português.....9, 38-49

*Obrigado por escolher um aspirador AEG VX9. Estas Instruções de Funcionamento abrangem todos os modelos VX9. Isto significa que alguns modelos/funções podem não estar incluídos no seu modelo específico. De modo a assegurar os melhores resultados, utilize sempre acessórios originais AEG. Estes foram concebidos especialmente para o seu aspirador.*

## Français ..... 10, 50-61

*Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux VX9. Ces instructions d'utilisation portent sur l'ensemble des modèles VX9. Cela signifie qu'il est possible que certains accessoires ou fonctions ne soient pas fournis avec le modèle que vous avez en votre possession. Afin d'obtenir des performances optimales, toujours utiliser des accessoires originaux Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.*

## Nederlands ..... 11, 50-61

*Gefeliciteerd met uw keuze van een Electrolux VX9 stofzuiger. Deze gebruiksaanwijzing geldt voor alle VX9-modellen. Dit kan betekenen dat uw model niet beschikt over bepaalde accessoires/functies. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.*

## Farsi ..... 12, 62-73

سبحن نسبت:  
از اینکه جاروبرقی AEG/Electrolux VX9 را انتخاب کرده‌اید از شما متشکریم.  
این دفترچه شامل تمام مدل‌های VX9 می‌باشد، بدان معنا که ممکن است مدل دستگاه شما شامل بعضی از لوازم جانبی در این راهنما نشود.  
برای حصول نتیجه بهتر از قطعات (لوازم جانبی) اصل الکترولوکس استفاده کنید.  
آنها مطابق با دستگاه شما طراحی شده‌اند.

## Arabic..... 13, 62-73

قبل البدء  
شكراً لاختيارك مكنسة Electrolux VX9. دليل المستخدم هذا يشمل جميع موديلات VX9.  
قد تختلف المرفقات و الملاح من موديل لآخر. قم دائماً باستخدام مرفقات Electrolux الأصلية لضمان أفضل النتائج حيث أنها صممت خصيصاً للمكنسة.

## Sicherheitsanforderung und Warnung

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

**WARNUNG:** Turbodüsen besitzen rotierende Bürsten, in denen sich Teile festsetzen können. Die Turbodüse eignet sich nicht für Teppiche mit hohem Flor und langen Fransen, rutschfeste Teppiche wie Türmatten oder wasserfeste Teppiche. Verwenden Sie die Düsen vorsichtig und nur auf den dafür vorgesehenen Oberflächen. Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor Sie festsitzende Teile entfernen oder die Bürsten reinigen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese nicht mit dem Gerät spielen. Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

### Vorsicht

Dieses Gerät besitzt elektrische Verbindungen.

- Keine Flüssigkeiten aufsaugen.
- Zum Reinigen nicht in Flüssigkeit tauchen.
- Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf bei Beschädigung nicht benutzt werden.

Oben Genanntes kann den Motor ernsthaft beschädigen. Solche Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Dieser Staubsauger ist ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt.

### Benutzen Sie den Staubsauger niemals

- In der Nähe von brennbaren Gasen und Flüssigkeiten.
- Für scharfkantige Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen, etc.
- Für feinen Staub, z. B. Gips, Beton oder Mehl.
- Der Einsatz des Staubsauger unter den oben genannten Bedingungen kann zu schweren

Schäden führen, diese sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.

### Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Netzkabels

- Stecker und Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten AEG-Servicezentrum ausgetauscht werden. Schäden am Kabel des Staubsaugers werden von der Garantie nicht abgedeckt.
- Den Staubsauger niemals am Netzkabel ziehen oder hochheben.

*Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom autorisierten AEG-Kundendienst durchgeführt werden.*

*Staubsauger an einem trockenen Ort aufbewahren.*

### Verbraucherinformationen

AEG übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen. Nähere Einzelheiten zur Garantie sowie Ansprechstellen für Verbraucherfragen finden Sie im beigelegten Garantieheft.

Wenn Sie Fragen oder Hinweise zum Staubsauger oder zur Bedienungsanleitung haben oder aber wenn Sie praktisches Zubehör benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail an [floorcare@aeg.com](mailto:floorcare@aeg.com).

### Nachhaltigkeitsgrundsätze

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website [www.aeg.de](http://www.aeg.de).

Das Verpackungsmaterial wurde mit Blick auf Umweltfreundlichkeit ausgewählt und kann wiederverwertet werden.

Die angegebenen Werte zum Energielabel wurden nach den vorgeschriebenen Messverfahren (gemäß EN60312-1) ermittelt.

## Requisiti e avvertenze per la sicurezza

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.

**AVVERTENZA:** Turbo degli accessori manuali sono dotate di una spazzola rotante che potrebbe intasarsi. La Turbospazzola non è adatta per tappeti a fibre e frange lunghe o spesse, per tappeti antiscivolo come gli zerbini o tappeti resistenti all'acqua. Utilizzarle con attenzione e soltanto sulle superfici adatte. Spegnerle l'aspirapolvere prima di rimuovere eventuali oggetti intrappolati o pulire la spazzola.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.

### Avvertenza

L'apparecchio contiene collegamenti elettrici.

- Non aspirare mai liquidi.
- Non immergere l'apparecchio in detergenti liquidi.
- Controllare regolarmente lo stato del flessibile e non utilizzarlo se danneggiato.

I casi sopracitati possono causare seri danni al motore e non sono coperti da garanzia.

L'aspirapolvere è destinato solo all'uso domestico.

### Non utilizzare mai l'aspirapolvere

- In prossimità di gas infiammabili ecc.
- Su oggetti appuntiti.
- Su cenere calda o fredda, mozziconi di sigaretta accesi, ecc.
- Su polvere fine, ad esempio intonaco, calcestruzzo, farina.

## Precauzioni per il cavo elettrico

- Controllare regolarmente che la spina e il cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un centro di assistenza Electrolux autorizzato per evitare eventuali pericoli. Gli eventuali danni al cavo dell'aspirapolvere non sono coperti dalla garanzia.
- Non utilizzare mai il cavo per tirare o sollevare l'aspirapolvere.

*Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.*

*Riporre l'aspirapolvere in un luogo asciutto.*

## Informazioni per l'utente

Electrolux declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso improprio o in caso di manomissione dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni sui contatti in merito a garanzia e servizio clienti, consultare l'opuscolo relativo alla garanzia accluso nella confezione.

Per commenti relativi all'aspirapolvere o al manuale delle Istruzioni per l'uso e per informazioni sui centri di assistenza tecnica autorizzati Electrolux chiamare il numero telefonico 0434/3951.

## Politica della sostenibilità

Questo prodotto è progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono riciclabili. Per ulteriori dettagli, consultare il sito Web: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Il materiale di imballaggio è ecologico e riciclabile.

I valori dichiarati sull'etichetta relativa al consumo energetico vengono misurati conformemente ai metodi di misurazione richiesti (EN60312-1).

### **Safety requirement and warning**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

**WARNING:** Turbo nozzles have a rotating brush in which parts may become entrapped. The Turbo nozzle is not suitable for carpets with deep piles and long fringes, anti-slip carpets like door mats or water resistant carpets. Please use them with caution and only on intended surfaces. Please turn the vacuum cleaner off before removing entrapped parts or cleaning the brush.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

Always disconnect the plug from the mains before cleaning or maintaining the appliance.

Never use the vacuum cleaner without its filters.

### **Caution**

This appliance contains electrical connections.

- Never vacuum any liquid.
- Do not immerse in any liquid for cleaning.
- The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

The above can cause serious damage to the motor, which is not covered by the warranty.

This vacuum cleaner is for domestic use only.

### **Never use vacuum cleaner**

- Close to flammable gases, etc.
- On sharp objects.

- On hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance plaster, concrete, flour.

### **Power cord precautions**

- Regularly check that the plug and cord are not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cord is damaged.
- If the cord is damaged, it must be replaced only by an authorized AEG service centre in order to avoid a hazard. Damage to the vacuum cleaner's cord is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cord.

*All servicing and repairs must be performed by an authorized AEG service centre.*

*Store the vacuum cleaner in a dry place.*

### **Consumer information**

AEG declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. For more details of warranty and consumers' contacts, see the Warranty Booklet in the packaging.

If you have comments on the vacuum cleaner or the operating instructions manual, please e-mail us at [floorcare@aeg.com](mailto:floorcare@aeg.com).

### **Sustainability policy**

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details, see our website [www.aeg.com](http://www.aeg.com).

The packaging material is chosen to be environmentally friendly and can be recycled.

The declared values on the energy label are measured according to the required measurement methods (EN60312-1).

## Απαιτήσεις και προειδοποιήσεις ασφαλείας

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Turbo του εξαρτήματος χειρός διαθέτουν περιστρεφόμενη βούρτσα στην οποία μπορεί να εγκλωβιστούν αντικείμενα. Με την παρούσα η Electrolux Home Care and SDA δηλώνει πως η Ηλεκτρική Σκούπα με ασύρματο εξοπλισμό τύπου HER2 και HER3 συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/EE. Χρησιμοποιείτε τα με προσοχή και μόνο στις επιφάνειες για τις οποίες προορίζονται. Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πριν αφαιρέσετε τα εγκλωβισμένα αντικείμενα ή πριν καθαρίσετε τη βούρτσα.

Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Να αποσυνδέετε πάντα το φισ από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.

### Προσοχή

Η συσκευή αυτή περιέχει ηλεκτρικές συνδέσεις.

- Μην αναρροφάτε ποτέ κανένα υγρό.
- Μην τη βυθίζετε σε οποιαδήποτε υγρό για καθαρισμό.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται, αν έχει κάποια φθορά.

Τα παραπάνω ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στον κινητήρα, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

### Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα

- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια, κλπ.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα.
- Πάνω σε καυτές ή κρύες στάχτες, αναμμένα αποτσίγαρα κλπ.

- Πάνω σε ψιλή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι.

### Προφυλάξεις για το καλώδιο τροφοδοσίας

- Ελέγχετε τακτικά αν η πρίζα και το καλώδιο λειτουργούν σωστά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.
- Εάν το καλώδιο έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της AEG για αποφυγή κινδύνων. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές του καλωδίου της ηλεκτρικής σκούπας.
- Ποτέ μην τραβάτε και μην σηκώνετε την ηλεκτρική σκούπα από το καλώδιο.

Όλες οι επιδιορθώσεις και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της AEG.

Αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα σε στεγνό μέρος.

### Πληροφορίες για τον καταναλωτή

Η AEG αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση και την επικοινωνία του καταναλωτή, δείτε το Φυλλάδιο Εγγύησης στη συσκευασία.

Εάν έχετε κάποια σχόλια σχετικά με τη σκούπα ή με το εγχειρίδιο των Οδηγιών Λειτουργίας, επικοινωνήστε μέσω e-mail στη διεύθυνση [floorcare@aeg.com](mailto:floorcare@aeg.com).

### Πολιτική βιωσιμότητας

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε τον ιστοτόπο μας [www.aeg.com](http://www.aeg.com).

Το υλικό της συσκευασίας έχει επιλεγεί έτσι ώστε να είναι φιλικό προς το περιβάλλον και μπορεί να ανακυκλωθεί.

Οι δηλωθείσες τιμές στη σήμανση κατανάλωσης ενέργειας μετρώνται σύμφωνα με τις απαιτούμενες μεθόδους μέτρησης (EN60312-1).

### **Requisito y advertencia de seguridad**

Este aparato pueden utilizarlo niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con instrucciones o supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.

**ADVERTENCIA:** Las boquillas turbo de mano auxiliares tienen un cepillo giratorio en el que las piezas pueden quedar atrapadas. El cepillo Turbo no es apto para alfombras de pelo o flecos largos, alfombras resistentes al agua ni alfombras antideslizantes, como los felpudos. Utilícelos con precaución y solo en las superficies indicadas. Apague la aspiradora antes de extraer las piezas atrapadas o de limpiar el cepillo.

Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.

Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de limpiar o hacer cualquier labor de mantenimiento en el aparato.

No utilice nunca la aspiradora sin sus filtros.

### **Precaución**

Este aparato contiene conexiones eléctricas.

- Nunca aspire líquidos.
- Para limpiarlo, no sumerja el aparato en ningún líquido.
- Debe comprobarse periódicamente el tubo flexible y no utilizarlo si está deteriorado.

Estas materias podrían ocasionar graves daños en el motor, que no están cubiertos por la garantía.

La aspiradora está diseñada exclusivamente para uso doméstico.

### **No utilice nunca la aspiradora**

- en las proximidades de gases inflamables, etc.,
- con objetos punzantes,

- con cenizas candentes o frías, colillas de cigarro encendidas, etc.,
- con polvo fino, por ejemplo, yeso, cemento o harina.

### **Precauciones con el cable de alimentación**

- Compruebe periódicamente que el enchufe y los cables no están dañados. No utilice nunca la aspiradora si el cable no está en perfectas condiciones.
- Si el cable no está en perfectas condiciones, sólo debe ser sustituido por un centro técnico de AEG, para evitar peligros. La garantía no cubre los daños ocasionados al cable del aparato.
- No utilice el cable para tirar de la aspiradora o levantarla.

*Todos los servicios y reparaciones deberán ser efectuados por un centro técnico autorizado de AEG.*

*Guarde la aspiradora en un lugar seco.*

### **Información al consumidor**

AEG no se hace responsable de ningún daño que pudiera derivarse del uso incorrecto del aparato o de haber realizado manipulaciones en él. Para obtener más detalles de la garantía y los contactos de los consumidores, consulte el folleto de garantía de la caja.

Si desea realizar algún comentario sobre la aspiradora o sobre el manual de instrucciones, envíenos un mensaje electrónico a [floorcare@aeg.com](mailto:floorcare@aeg.com).

### **Política de sostenibilidad**

Este producto ha sido diseñado para respetar el medio ambiente. Todos los componentes de plástico llevan el distintivo de reciclaje. Consulte los detalles en nuestro sitio web [www.aeg.com](http://www.aeg.com).

Se ha elegido un material de embalaje que sea respetuoso con el medio ambiente y se pueda reciclar.

Los valores declarados en la etiqueta energética se han medido según los métodos de medición exigidos (EN60312-1).

## Avisos e requisitos de segurança

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.

**AVISO:** As escovas Turbos têm escova rotativa que pode aprisionar objectos. A escova Turbo não é adequada para alcatifas com pelo comprido e franjas longas, tapetes antiderrapantes como capachos de portas ou tapetes resistentes à água. Utilize-os com cuidado e apenas nas superfícies para as quais são adequados. Desligue o aspirador antes de remover qualquer objecto que tenha ficado aprisionado e antes de limpar a escova.

As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

Retire sempre a ficha da corrente antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.

Nunca utilize o aspirador sem filtros.

### Atenção

Este aparelho contém ligações eléctricas.

- Não aspire líquidos.
- Não o mergulhe em líquidos para limpar.
- A mangueira deve ser verificada regularmente e não deverá ser utilizada se estiver danificada.

Os procedimentos acima descritos podem causar sérios danos ao motor, não cobertos pela garantia.

Este aspirador destina-se apenas a uso doméstico.

### Nunca utilize o aspirador

- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Em objectos aguçados.
- Em cinzas quentes, pontas de cigarros acesas, etc.
- Em pó fino, como por exemplo, gesso, cimento, farinha.

## Precauções a ter com o cabo

- Verifique regularmente se a ficha e o cabo não estão danificados. Nunca utilize o aspirador se o cabo estiver danificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deverá ser substituído por um centro de assistência AEG autorizado, de modo a evitar quaisquer perigos. A garantia não cobre os danos provocados ao cabo do aspirador.
- Nunca puxe nem levante o aspirador pelo cabo.

*Toda a assistência e reparações devem ser efectuadas por um centro de assistência AEG autorizado.*

*Mantenha o aspirador num local seco.*

## Informação ao consumidor

A AEG recusa qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de um uso impróprio do aparelho ou de modificações ilícitas efectuadas ao mesmo. Para obter informações mais detalhadas sobre a garantia e contactos de consumidores, consulte o Folheto da Garantia incluído na embalagem.

Se tiver comentários a fazer sobre o aspirador ou sobre o manual de Instruções de Funcionamento, envie-nos uma mensagem de correio electrónico para [floorcare@aeg.com](mailto:floorcare@aeg.com).

## Política de sustentabilidade

Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para obter informações detalhadas, consulte o nosso Web site [www.aeg.com](http://www.aeg.com).

Os materiais de embalagem foram escolhidos por respeitarem o ambiente e podem ser reciclados.

Os valores declarados no rótulo energético são medidos de acordo com os métodos de medição exigidos (EN60312-1).

## Précautions de sécurité et avertissement

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

**AVERTISSEMENT:** Les brosses Turbo sont dotées d'une brosse rotative dans laquelle des objets peuvent se coincer. La Turbo brosse ne convient pas pour les moquettes à longs poils, les tapis antidérapants tels que les paillasons, et les tapis résistants à l'eau. Veuillez les utiliser avec précaution et uniquement sur des surfaces adaptées. Éteignez l'aspirateur avant de retirer les objets coincés ou de nettoyer la brosse.

Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.

Toujours débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

## Attention

Cet appareil comporte des connexions électriques :

- Ne jamais aspirer de liquide.
- Pour nettoyer l'appareil, ne le plonger dans aucun liquide.
- Le flexible doit être régulièrement vérifié et ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.

Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommage.

Cet aspirateur est exclusivement destiné à un usage domestique.

## Ne jamais utiliser l'aspirateur

- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Sur des objets pointus.
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc.

- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton ou de la farine.
- Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

## Précautions d'emploi du cordon d'alimentation

- Vérifier régulièrement que la prise et le cordon ne sont pas endommagés. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le cordon est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il peut uniquement être remplacé dans un Centre Service Agréé AEG, afin d'éviter tout danger. Les dommages portés au cordon de l'aspirateur ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le cordon.

*Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées dans un Centre Service Agréé AEG.*

*Ranger l'aspirateur dans un endroit sec.*

## Informations consommateur

AEG décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Pour plus d'informations sur la garantie et les points de contact consommateur, voir le livret de garantie inclus dans l'emballage.

Pour nous transmettre vos commentaires sur l'aspirateur ou sur les instructions d'utilisation, envoyez un e-mail à l'adresse [floorcare@aeg.com](mailto:floorcare@aeg.com).

## Appareil en fin de vie

Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Web: [www.aeg.com](http://www.aeg.com).

Les emballages sélectionnés sont sans danger pour l'environnement et recyclables.

Les valeurs déclarées sur l'étiquette énergétique ont été mesurées conformément aux méthodes de mesure requises (EN60312-1).

## Veiligheidsvereiste en waarschuwing

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

**WAARSCHUWING:** Turbomondstukaccessoires zijn voorzien van een roterende borstel waarin deeltjes vast kunnen komen te zitten. Het Turbo mondstuk is niet geschikt voor tapijten met diepe polen en lange franjes, antislip tapijten zoals deurmatten of waterbestendige tapijten. Let bij het gebruik van deze accessoires goed op en gebruik ze alleen op de bedoelde oppervlakken. Schakel de stofzuiger uit voordat u vastgelopen deeltjes verwijdert of de borstel schoonmaakt.

Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden. Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.

### Waarschuwing

Dit apparaat bevat elektrische verbindingen.

- Zuig nooit vloeistoffen op.
- Dompel het apparaat nooit in water om het schoon te maken.
- Controleer de slang regelmatig en gebruik deze niet als u beschadigingen opmerkt.

Bovengenoemde zaken kunnen schade aan de motor veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

De stofzuiger is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

### Gebruik de stofzuiger nooit in deze situaties

- In de buurt van ontvlambare gassen, enz.
- Bij scherpe voorwerpen.
- Voor hete of koude as, brandende sigarettenpeuken, enz.

- Voor fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton of bloem.

## Voorzorgsmaatregelen betreffende het elektrische snoer

- Controleer regelmatig of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn. Gebruik de stofzuiger nooit als het snoer beschadigd is.
- Als het snoer is beschadigd, mag dit alleen bij een erkend AEG Service Centre worden vervangen om risico te vermijden. Schade aan het snoer van de stofzuiger valt niet onder de garantie.
- Nooit door middel van het snoer de stofzuiger naar u toe trekken of optillen.

*Alle servicebeurten en reparaties moeten uitgevoerd worden door een erkend AEG Service Centre.*

*Bewaar de stofzuiger op een droge plaats.*

## Klantinformatie

AEG wijst alle aansprakelijkheid van de hand voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of onbevoegde aanpassingen van het apparaat. Zie het bijgesloten garantieboekje voor meer informatie over de garantie en contactpersonen voor klanten.

Als u opmerkingen hebt over de stofzuiger of over de handleiding, kunt u een e-mail sturen naar [floorcare@aeg.com](mailto:floorcare@aeg.com).

## Milieubeleid

Het ontwerp van dit product is zeer milieuvriendelijk. Alle kunststof onderdelen kunnen worden hergebruikt. Ga voor meer informatie naar onze website: [www.aeg.com](http://www.aeg.com).

Het verpakkingsmateriaal is geselecteerd op milieuvriendelijkheid en kan worden gerecycled.

De aangeduide waarden op het energielabel zijn gemeten volgens de vereiste meetmethoden (EN60312-1).

de  
ita

eng  
gre

esp  
por

fra  
ned

far  
ara

## نکات ایمنی و هشدارها:

کودکان ۸ سال و بالاتر، همچنین افراد بی تجربه با توانایی های محدود جسمی، ذهنی فقط با نظارت و آموزش شیوه صحیح استفاده می توانند با دستگاه کار کنند.

هشدار: هنگام جارو کردن سطوح احتیاط و دقت لازم را به

عمل آورید زیرا پارویی توربو دارای برس مدور است و امکان گیر کردن قطعات بزرگ در آن وجود دارد.

نازل توربو برای فرش های دارای پرز عمیق و ریشه های طولانی، فرش های ضد لغزش مثل پادری یا فرش های مقاوم در برابر آب مناسب نیست.

لطفا قبل از خارج کردن قطعه و یا تمیز کردن برس، جاروبرقی را خاموش کنید و از برق درآورید.

کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری دستگاه نباید بدون نظارت توسط کودکان انجام شود.

همیشه قبل از هرگونه اقدامی در زمینه نگهداری و تمیز کردن جاروبرقی ابتدا دستگاه را خاموش کرده و سپس از برق درآورید.

هرگز جاروبرقی را بدون فیلتر استفاده نکنید.

احتیاط:

این دستگاه دارای قطعات الکتریکی است.

• هرگز سطح خیس را با جاروبرقی، جارو نکنید و از آن برای مکش مایعات استفاده ننمایید.

• برای تمیز کردن دستگاه از شوینده ها و مایعات استفاده نکنید.

• در صورت آسیب دیدن شلنگ (خرطومی) از دستگاه استفاده نکنید.

موارد بالا سبب آسیب جدی به موتور دستگاه می شود و شامل ضمانت نخواهد شد.

این جارو برقی صرفاً برای استفاده خانگی می باشد.

در موارد زیر از جارو برقی استفاده نکنید:

• نزدیک به اجاق و دیگر منابع گرمازا.

• اشیاء تیز.

• خاکستر گرم و سرد، تهسیگار روشن و نظایر آن.

• گرد و غبار ریز، مثل گچ، شن و ماسه، آرد

## نکات ایمنی اتصالات برقی:

• دوشاخه و پریز برق را کنترل کنید که آسیب ندیده باشند، در صورت آسیب دیدگی سیم، هرگز از جاروبرقی استفاده نکنید.

• در صورت آسیب دیدن سیم برق دستگاه، برای جلوگیری از خطر، با مراجعه به مرکز خدمات مجاز آگ سیم برق دستگاه را تعویض نمایید.

آسیب دیدن سیم جاروبرقی شامل ضمانت نمی باشد.

• هرگز برای حرکت دادن و بلند کردن جاروبرقی از سیم آن استفاده نکنید.

نگهداری و تعمیرات جاروبرقی فقط توسط مراکز خدمات مجاز آگ انجام شود.

جاروبرقی را در محل خشک نگهداری کنید.

## اطلاعات مشتریان و قواعد نگهداری:

آگ/الکترولوکس هیچگونه مسئولیتی در قبال آسیب های ناشی از استفاده نادرست و دستکاری دستگاه را نمی پذیرد.

برای اطلاعات بیشتر درباره ضمانت و راه های تماس به برجسب ضمانت نامه بر روی بسته بندی مراجعه فرمایید.

شما می توانید هرگونه اظهار نظر درباره دستگاه و دفترچه راهنما را به ادرس [info@aeg-home.ir](mailto:info@aeg-home.ir) ایمیل نمایید.

## قواعد زیست محیطی:

این محصول هماهنگ با محیط زیست طراحی شده است.

تمامی قطعات پلاستیکی دارای علامت قابلیت بازیافت هستند.

برای دریافت جزئیات بیشتر به وبسایت ما مراجعه فرمائید.

[www.aeg-home.ir](http://www.aeg-home.ir)

\* لوازم جانبی مدل های مختلف ممکن است با هم تفاوت داشته باشند.

## متطلبات وتحذيرات السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا خضعوا للإشراف أو تم تزويدهم بتعليمات فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة واستوعبوا المخاطر المتعلقة بذلك.

**تحذير:** تحتوي فوهات التوربو\* على فرشاة دوّارة يمكن أن تعلق بها الأجزاء. يُرجى استخدامها بحذر وعلى الأسطح المخصصة لذلك فقط. يُرجى إيقاف تشغيل المكنسة الكهربائية قبل إزالة الأجزاء العالقة أو قبل تنظيف الفرشاة.

فوهة التوربو غير مناسبة للسجاجيد ذات الوبر العميق والأهداب الطويلة والسجاجيد المقاومة للانزلاق مثل بساط الباب والسجاجيد المقاومة للماء.

يجب أن يخضع الأطفال للإشراف لضمان ألا يلعبوا بالجهاز.

يجب ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة من دون إشراف.

افصل القابس دائماً عن مأخذ الكهرباء قبل تنظيف الجهاز أو صيانتة.

لا تستخدم المكنسة الكهربائية أبداً من دون تركيب الفلتر الخاصة بها.

### تنبيه

يحتوي هذا الجهاز على وصلات كهربائية:

- لا تقم أبداً بتنظيف أي سوانل بالمكنسة الكهربائية.
- لا تغمر الجهاز في أي سائل بغرض تنظيفه.
- ينبغي التحقق من الخراطوم بانتظام ويجب عدم استخدامه إذا كان تالفاً.
- قد يتسبب عدم الالتزام بما هو وارد أعلاه في إلحاق ضرر بالغ بالمحرك، وهو أمر لا يغطيه الضمان.

هذه المكنسة الكهربائية للاستخدام المنزلي فقط.

### لا تستخدم المكنسة الكهربائية مطلقاً

- بالقرب من الغازات القابلة للاشتعال، إلخ.
- على الأجسام الحادة
- على الرماد الساخن أو البارد، أعقاب السجائر المشتعلة، إلخ.
- على الغبار الناعم، مثل الجبس والأسمنت والدقيق.

## احتياطات خاصة بسلك الطاقة

- تحقق بانتظام من القابس وسلك الطاقة للتأكد من أنهما غير تالفين. لا تستخدم المكنسة الكهربائية أبداً إذا كان السلك تالفاً.
- إذا كان السلك تالفاً، فيجب استبداله فقط بواسطة مركز خدمة AEG معتمد لتجنب أي خطر. لا يغطي الضمان التلف الذي قد يلحق بسلك المكنسة الكهربائية.
- لا تسحب المكنسة الكهربائية أو ترفعها بواسطة السلك.

يجب إجراء جميع عمليات الصيانة والإصلاحات بواسطة مركز خدمة AEG معتمد.

ينبغي تخزين المكنسة الكهربائية في مكان جاف.

## معلومات المستهلك وسياسة الاستدامة

تُخلى AEG مسؤوليتها الكاملة عن جميع الأضرار الناشئة عن أي استخدام غير صحيح للجهاز أو في حالات العبث بالجهاز. للحصول على مزيد من التفاصيل حول الضمان وجهات الاتصال بالمستهلكين، راجع كتيب الضمان الموجود في العبوة.

إذا كانت لديك أي تعليقات بشأن المكنسة أو دليل تعليمات التشغيل، فيُرجى مراسلتنا بالبريد الإلكتروني على العنوان:

info@aeg-home.ir

### سياسة الاستدامة

تمت مراعاة الجانب البيئي في تصميم هذا المنتج. تم وضع علامات على جميع الأجزاء البلاستيكية لأغراض إعادة التدوير. لمعرفة التفاصيل، راجع موقعنا على ويب: [www.aeg-home.ir](http://www.aeg-home.ir)

تم اختيار مادة التغليف بحيث تكون صديقة للبيئة ويمكن إعادة تدويرها.

تُقاس القيم المعلنة على ملصق الطاقة وفقاً لطرق القياس المطلوبة (EN60312-1).



## Deutsch

**Vorbereitungen**

- Packen Sie Ihren VX9 Staubsauger aus und prüfen Sie, ob alle Zubehörteile enthalten sind\*.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie dabei besonders das Kapitel mit den Sicherheitshinweisen.

*Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem AEG VX9!*

**Inhaltsverzeichnis:**

|                                                                                    |       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Sicherheitshinweise .....                                                          | 4     |
| Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze .....                       | 4     |
| Verwendung des Staubsaugers .....                                                  | 16-17 |
| Tipps für beste Ergebnisse .....                                                   | 18-19 |
| Austauschen des Staubbeutels .....                                                 | 20    |
| Austauschen der Filter .....                                                       | 21-22 |
| Reinigen der AeroPro-Düse und Batteriewechsel der Fernbedienung im Handgriff ..... | 23-24 |
| Fehlersuche .....                                                                  | 25    |

**Beschreibung Ihres VX9**

- 1 Anzeige (siehe unten Versionsliste )
- 2 Abdeckung des Abluftfilters
- 3 Abluftfilter
- 4 Parkschlitz (beide Seiten)
- 5 Netzkabel
- 6 Motorfilter
- 7 Motorfilterhalterung
- 8 S-bag®
- 9 S-bag® Halter
- 10 Abdeckung für Staubbeutel
- 11 AeroPro 3in1-Düse
- 12 AeroPro-Schlauch
- 13 AeroPro-Griff (siehe angegebene Versionen weiter unten)
- 14 AeroPro-Teleskoprohr
- 15 Park-Clip
- 16 Anzeige mit manueller Bedienung (Drehschalter)\*
- 17 Anzeige mit manueller Bedienung (+/- Tasten)\*
- 18 Anzeige mit Fernbedienung\*
- 19 AeroPro Classic-Griff\*
- 20 AeroPro Ergo-Griff\*
- 21 AeroPro-Fernsteuergriff\*
- 22 AeroPro-Fernbedienung für Elektrodüse\*
- 23 AeroPro Extreme-Düse\*
- 24 AeroPro-Turbobürste\*
- 25 AeroPro Mini-Turbodüse\*
- 26 AeroPro Parketto-Düse\*
- 27 AeroPro Motordüse\*
- 28 FlowMotion-Düse\*

\* Ausstattung und Zubehör kann je nach Modell variieren.

## Italiano

**Prima di iniziare**

- Disimballare il modello VX9 e il sistema AeroPro e controllare che tutti gli accessori siano inclusi\*.
- Leggere le Istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza.

*Buona pulizia con Electrolux VX9!*

**Sommario:**

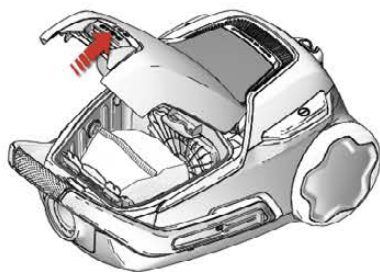
|                                                                                                             |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Norme di sicurezza .....                                                                                    | 5     |
| Informazioni per l'utente e politica di sostenibilità .....                                                 | 5     |
| Utilizzo dell'aspirapolvere .....                                                                           | 16-17 |
| Suggerimenti per ottenere risultati di pulizia ottimali .....                                               | 18-19 |
| Sostituzione del sacchetto raccogli-polvere .....                                                           | 20    |
| Sostituzione dei filtri .....                                                                               | 21-22 |
| Pulizia della bocchetta AeroPro e sostituzione della batteria nell'impugnatura con comando a distanza ..... | 23-24 |
| Ricerca ed eliminazione dei guasti .....                                                                    | 25    |

**Descrizione dell'VX9:**

- 1 Display (vedere le versioni specificate di seguito)
- 2 Coperchio del filtro in uscita
- 3 Filtro in uscita
- 4 Ganci di fermo (su entrambi i lati)
- 5 Cavo di alimentazione
- 6 Filtro motore
- 7 Supporto del filtro motore
- 8 Sacchetto s-bag®
- 9 Supporto per sacchetto s-bag®
- 10 Coperchio del contenitore di raccolta polvere
- 11 Bocchetta AeroPro 3in1
- 12 Flessibile AeroPro
- 13 Impugnatura AeroPro (vedere le versioni specificate di seguito)
- 14 Tubo telescopico AeroPro
- 15 Aggancio di "parcheggio"
- 16 Display con controllo manuale (manopola)\*
- 17 Display con controllo manuale (tasti +/-)\*
- 18 Display con telecomando\*
- 19 Impugnatura AeroPro classica\*
- 20 Impugnatura AeroPro ergonomica\*
- 21 Impugnatura AeroPro con comando a distanza\*
- 22 Impugnatura AeroPro con comando a distanza per bocchetta motorizzata\*
- 23 Bocchetta AeroPro Extreme\*
- 24 Bocchetta per spazzola AeroPro Turbo\*
- 25 Turbospazzola AeroPro Mini \*
- 26 Bocchetta AeroPro Parketto\*
- 27 Bocchetta motorizzata AeroPro\*
- 28 Spazzola FlowMotion

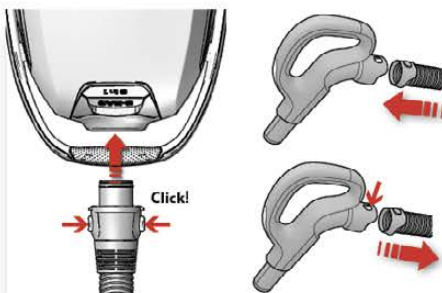
\* Gli accessori possono variare da modello a modello.

de  
itaeng  
greesp  
porfra  
nedfar  
ara

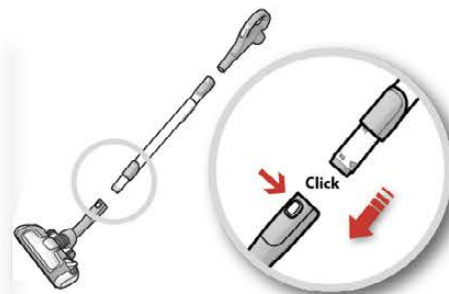


1. Öffnen Sie die Abdeckung des Staubbehälters, indem Sie die S-BAG-Taste ziehen. **Prüfen, ob der s-bag® richtig eingelegt ist.**

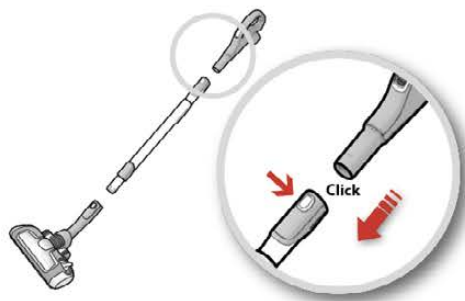
1. Aprire il coperchio del vano raccogli-polvere tirando il pulsante S-BAG. **Assicurarsi che il sacchetto raccogli-polvere s-bag® sia posizionato correttamente.**



2. **Schließen Sie den Schlauch an das Gerät an** (zum Abnehmen Verriegelungsknöpfe drücken und Schlauch herausziehen). Schlauch in den Schlauchgriff einführen, bis Verriegelung einrastet. Zur Freigabe des Schlauches Verriegelung drücken.
2. **Inserire il tubo flessibile nell'apparecchio** (per rimuoverlo, premere i pulsanti di bloccaggio ed estrarre il tubo). Inserire il flessibile nell'impugnatura finché il fermo non si blocca con uno scatto (premere il fermo per rilasciare il flessibile).

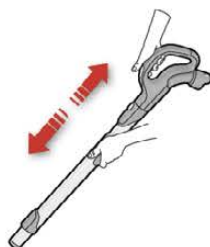


3. **Teleskoprohr in Bodendüse einsetzen** (zum Abnehmen Verriegelungsknopf drücken und Düse abnehmen).
3. **Fissare il tubo telescopico alla bocchetta per pavimenti** (per rimuoverlo, premere il pulsante di bloccaggio e togliere la bocchetta).



4. **Teleskoprohr in Schlauchgriff stecken** (zum Abnehmen Verriegelungsknopf drücken und Schlauchgriff herausziehen).

4. **Fissare il tubo telescopico all'impugnatura del tubo flessibile** (per rimuoverlo, premere il pulsante di bloccaggio ed estrarre l'impugnatura).



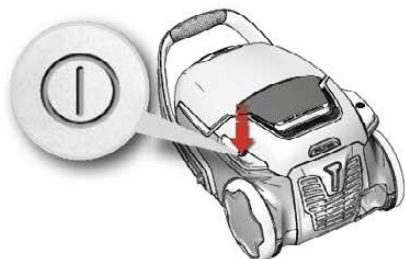
5. **Teleskoprohr individuell in der Länge anpassen**, indem Sie mit einer Hand den Verriegelungsknopf drücken und mit der anderen Hand am Griff ziehen.

5. **Regolare il tubo telescopico** tenendo il pulsante di bloccaggio con una mano e tirando l'impugnatura con l'altra.



6. **Stromkabel herausziehen und den Stecker in die Steckdose stecken.**

6. **Estrarre il cavo di alimentazione ed inserire la spina nella presa elettrica.**



**7. Zum Ein- und Ausschalten des Staubsaugers** den EIN/AUS-Schalter drücken.

**7. Accendere/spengere l'aspirapolvere** premendo il pulsante ON/OFF.



**8. Modell mit Fernbedienung** können auch mit dem EIN-/AUS-Knopf des Griffs ein- und ausgeschaltet werden.\*

**8. I modelli con comando a distanza** vengono messi in funzione con il pulsante ON/OFF presente sull'impugnatura.\*



**9. Stellen Sie die Saugleistung ein.** Modelle mit manueller Bedienung. a) Regulieren Sie die Saugleistung durch Einstellen der Saugkraft am Griff b) Regulieren Sie die Saugleistung mit dem Drehschalter am Staubsauger c) Regulieren Sie die Saugleistung mit den Tasten + oder - am Staubsauger.\*

**9. Regolare la potenza di aspirazione.** Modelli con regolazione manuale. a) Utilizzare il controllo di aspirazione sul manico per ridurre velocemente il flusso d'aria b) Utilizzare la manopola sull'apparecchio per regolare la potenza di aspirazione c) Utilizzare il tasto + o - sull'apparecchio per regolare la potenza di aspirazione.\*



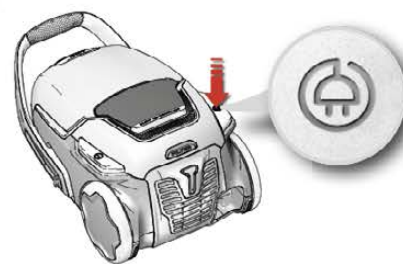
**10. Saugleistung einstellen.** Modell mit Fernbedienung. Beim Einschalten arbeitet der Staubsauger im Automatikmodus (automatische Leistungsregelung). Manuelles Einstellen durch Drücken der Taste „-“ (Minimum) oder „+“ (Maximum). Zum erneuten Wechsel in den Automatik-Modus den Schalter AUTO drücken.\*

**10. Regolare la potenza di aspirazione. Modelli con comando a distanza.** L'aspirapolvere si avvia in modalità automatica (regolazione automatica della potenza). Per effettuare la regolazione manuale, premere il pulsante „-“ (minimo) o il pulsante „+“ (massimo). Per tornare alla modalità automatica, premere il pulsante AUTO.\*



**11. Modelle mit Fernsteuerung und AeroPro-Elektrodüse.** Zum Ein- und Ausschalten der Elektrodüse die Taste BRUSH am Griff drücken.\*

**11. Modelli con comando a distanza e bocchetta motorizzata AeroPro.** Per accendere e spegnere la bocchetta motorizzata, premere il pulsante BRUSH sull'impugnatura.\*



**12. Nach dem Staubsaugen das Kabel durch Betätigen der AUFROLL-Taste aufwickeln.**

**12. Una volta terminata la pulizia, riavvolgere il cavo premendo il pulsante REWIND.**



**Modelle mit manueller Saugkraftregulierung** – siehe Abbildung auf dem Staubsauger für eine optimale Leistung.

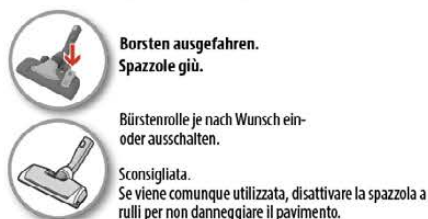
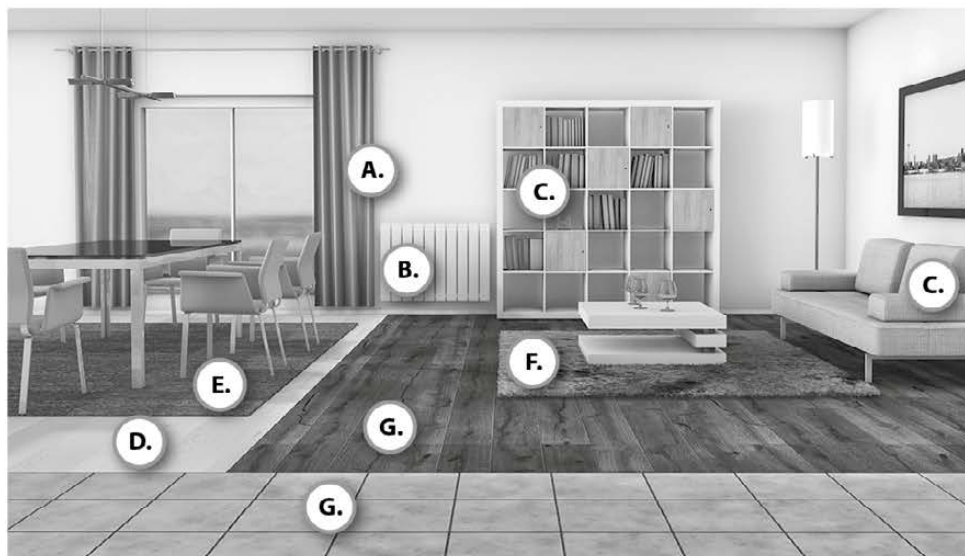


**Modelle mit AUTO-Funktion regulieren die Saugleistung automatisch**, um immer eine optimale Reinigung für alle Oberflächen zu ermöglichen. Für die manuelle Regulierung befolgen Sie die Abbildung für eine optimale Leistung.



**Modelle mit manueller Saugkraftregulierung** – per ottenere prestazioni eccellenti, seguire la grafica sull'apparecchio.

**I modelli con la funzione AUTO regolano automaticamente la potenza di aspirazione** per ottenere prestazioni di pulizia e un livello di comfort eccellenti su qualsiasi superficie. Per la regolazione manuale, seguire le immagini riportate per ottenere prestazioni eccellenti.

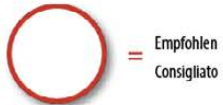


Parkpositionen / Posizioni di parcheggio

1. Eine praktische Parkposition (und gleichzeitig ein rückenschonendes Leistungsmerkmal) für Pausen während des Staubsaugens.
1. Posizione di parcheggio pratica (e al contempo salvaschiena) per le pause durante la pulizia.



2. Parkposition zum leichteren Tragen und für die Aufbewahrung des Staubsaugers.
2. Posizione di parcheggio per il comodo trasporto e la conservazione dell'aspirapolvere.



= Empfohlen  
Consigliato

**G.** Fliesen und Hartböden mit Fugen  
Piastrille e pavimenti duri con fessure

Leistungseinstellung  
Impostazione



Bürstenrolle je nach Wunsch ein- oder ausschalten.

Sconsigliata per pavimenti con fessure. Se viene comunque utilizzata, disattivare la spazzola a rulli per non danneggiare il pavimento.

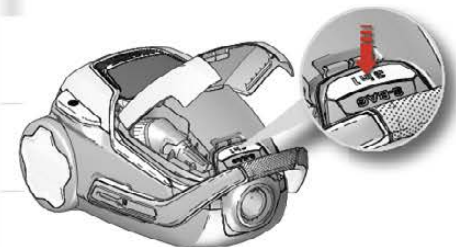
Nebenluftregler  
Valvola dell'aria



Bei Modellen mit manueller Bedienung kann die Saugleistung mithilfe des Luftventils schnell verringert werden.

Sui modelli a controllo manuale, la valvola dell'aria può contribuire a ridurre rapidamente la potenza di aspirazione.

Aeropro 3in1 Zubehördüse  
Bocchetta AeroPro 3in1



Zubehörfach durch Drücken des 3in1-Knopfes öffnen. Zubehör nach Gebrauch wieder am vorgesehenen Platz unterbringen.

Premere il pulsante 3in1 per aprire lo scomparto. Dopo l'uso, riporre l'accessorio.



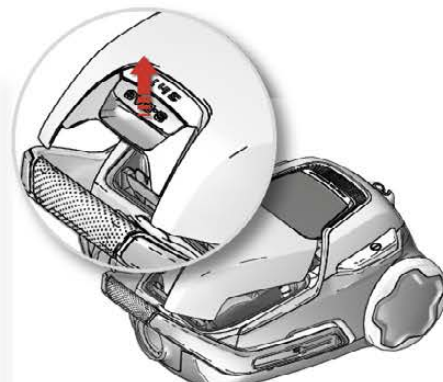
**1. Modelle mit Digitalanzeige:** Staubbeutel wechseln, wenn die s-bag®-Anzeige leuchtet. \*

**1. Modelli con display digitale:** Sostituire il sacchetto raccogli-polvere quando si accende l'indicatore "S-BAG". \*



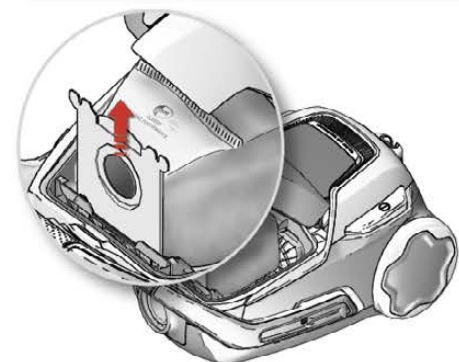
**2. Modelle mit mechanischer Anzeige:** Der Staubbeutel, s-bag®, muss spätestens gewechselt werden, wenn das Anzeigefenster vollständig rot ist. Ablesen, wenn die Düse angehoben ist. \*

**2. Modelli con indicatore meccanico:** Il sacchetto raccogli-polvere s-bag® deve essere sostituito al più tardi quando la finestra dell'indicatore diventa completamente rossa. Controllare la spia con la bocchetta sollevata. \*



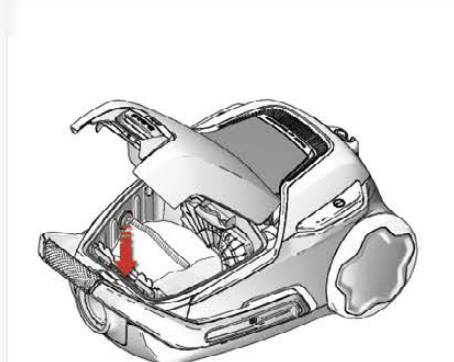
**3. Öffnen Sie die Abdeckung des Staubbehälters, indem Sie die S-BAG-Taste ziehen.**

**3. Aprire il coperchio del vano raccogli-polvere tirando il pulsante S-BAG.**



**4. Halter für s-bag® herausnehmen.**

**4. Sollevare il supporto per s-bag®.**



**5. Neuen s-bag® einsetzen, indem der Karton in den Führungen direkt nach unten gedrückt wird. Den Deckel schließen. Bei falsch eingesetztem oder fehlendem s-bag® lässt sich der Deckel nicht schließen.**

**5. Inserire un nuovo sacchetto s-bag®** spingendo il cartone verso il basso negli appositi binari. Chiudere il coperchio. Se il sacchetto s-bag® non è posizionato correttamente o manca, il coperchio non si chiude.

**Wichtig:** Wechseln Sie stets das s-bag®, sobald die Anzeige leuchtet, selbst wenn das s-bag® nicht voll ist (es könnte verstopft sein) sowie nach der Verwendung von Teppichreinigungspulver. Verwenden Sie für die bestmögliche Leistung den Ultra Long Performance-Staubbeutel, da er speziell für Ihr VX9-Gerät entwickelt wurde. Da der Staubsauger s-bag®-kompatibel ist, können auch andere synthetische s-bags verwendet werden. Verwenden Sie in Ihrem VX9-Gerät keine

Papierstaubbeutel!  
[www.s-bag.com](http://www.s-bag.com)

**Nota:** Sostituire sempre il sacchetto s-bag® quando si accende la spia, anche se il sacchetto non è pieno (potrebbe essere ostruito) e dopo aver utilizzato un detergente in polvere per tappeti. Per ottenere prestazioni massime, utilizzare il sacchetto Ultra Long Performance, sviluppato appositamente per l'VX9. Poiché l'aspirapolvere è compatibile con i sacchetti s-bag®, è possibile utilizzare anche altri s-bag®

sintetici. Non utilizzare mai sacchetti in carta su VX9!  
[www.s-bag.com](http://www.s-bag.com)





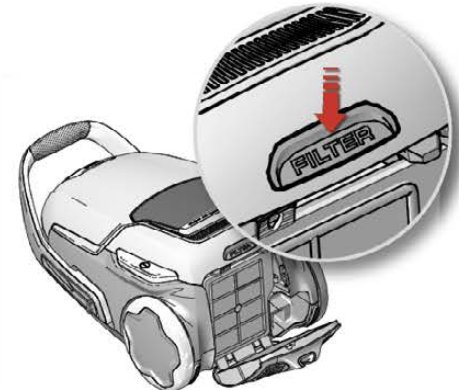
- 1. Modelle mit FILTER-Anzeige** (+/- Anzeige und Modelle mit Fernbedienung) Ersetzen/reinigen\* Sie den Filter, wenn die Filter-Kontrollleuchte aufleuchtet.  
\*Reinigung nur bei waschbarem Filter

- 1. Modelli con spia FILTRO** (modelli con display +/- e telecomando). Sostituire/pulire\* il filtro quando la spia "filtro" si illumina. \*solo per i filtri lavabili



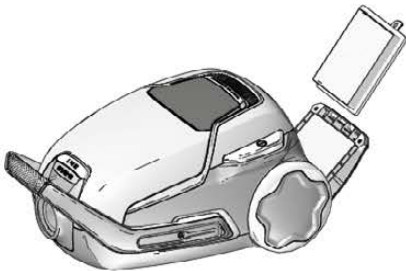
- 2. Modelle ohne FILTER-Anzeige** (Modelle mit Drehschalter) Ersetzen/reinigen\* Sie den Filter nach jedem fünften s-bag Staubbeutel.  
\*Reinigung nur bei waschbarem Filter

- 2. Modelli senza spia FILTRO** (modello con manopola). Sostituire/pulire\* il filtro ad ogni 5a sostituzione del sacco polvere, s-bag.  
\*solo per i filtri lavabili



- 3. Öffnen Sie die Filterabdeckung, indem Sie die FILTER-Taste an der Rückseite des Staubsaugers drücken.** Verwenden Sie diese Originalfilter von AEG: AFS1W / AEF 12.

- 3. Aprire il coperchio del filtro premendo il tasto FILTRO sul retro dell'apparecchio.** Utilizzare esclusivamente filtri originali Electrolux; EFS 1W / EFH 12W.



- 4. Nehmen Sie den Filter heraus und bestimmen Sie den Typ anhand der Rahmenfarbe.** Grün: Muss durch einen neuen Filter ersetzt werden. Blau: Durch einen neuen Filter ersetzen oder reinigen, siehe 5 (waschbarer Filter).

- 4. Sollevare ed estrarre il filtro e controllare il colore per stabilirne il tipo.** Colore verde: Deve essere sostituito con un filtro nuovo. Colore blu: Sostituirlo con un filtro nuovo o pulito, vedi punto 5 (filtro lavabile).

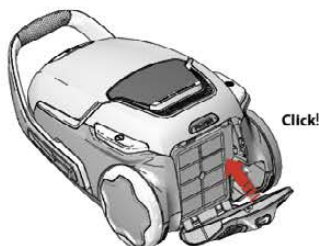


- 5. Reinigen des waschbaren Abluftfilters** Innenseite (schmutzige Seite) unter fließendem warmem Wasser ausspülen. Gegen den Filterrahmen klopfen, um das Wasser zu entfernen. Vorgang vier Mal wiederholen.

- 5. Pulizia del filtro in uscita lavabile.** Sciacquare la parte interna (lato sporco) con acqua tiepida. Battere delicatamente sul telaio del filtro per rimuovere l'acqua. Ripetere l'operazione quattro volte.

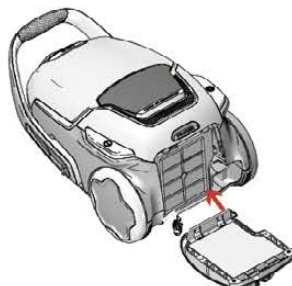
Hinweis: Keine Reinigungsmittel verwenden und die Filteroberfläche nicht berühren. **Filter vor dem Wiedereinsetzen vollständig trocknen lassen (mind. 24 Std. bei Zimmertemperatur)!** Wir empfehlen, den waschbaren Filter ebenfalls mindestens einmal im Jahr bzw. bei sehr starker Verschmutzung oder bei Beschädigung auszutauschen.

Nota: non utilizzare detergenti ed evitare di toccare la superficie del filtro. **Lasciar asciugare completamente il filtro (minimo 24 ore a temperatura ambiente) prima di riposizionarlo.** Si consiglia di sostituire anche il filtro lavabile almeno una volta all'anno oppure quando è molto sporco o danneggiato.



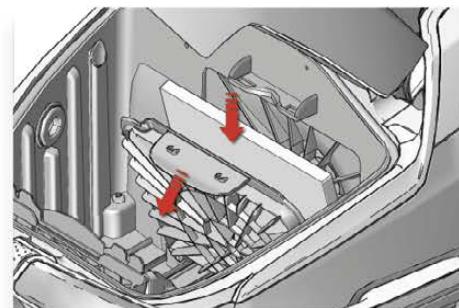
**6. Nach dem Austauschen des Filters** kann die Filterabdeckung wieder aufgesetzt werden, bis sie hörbar einrastet.

**6. Una volta sostituito il filtro,** il coperchio del filtro si può inserire nuovamente fino a sentire uno scatto.



**7. Sitzt die Filterabdeckung zu locker,** richten Sie das Scharnier an der Unterseite aus und setzen Sie die Filterabdeckung auf, bis sie hörbar einrastet.

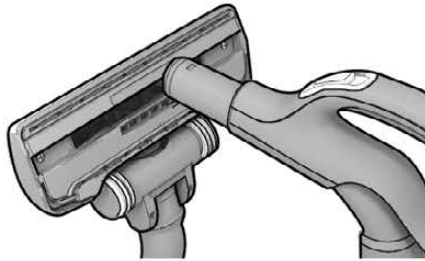
**7. Se il coperchio del filtro risultasse lento,** applicarlo di nuovo posizionando la parte del cardine in fondo e tirando indietro il coperchio del filtro fino a sentire uno scatto.



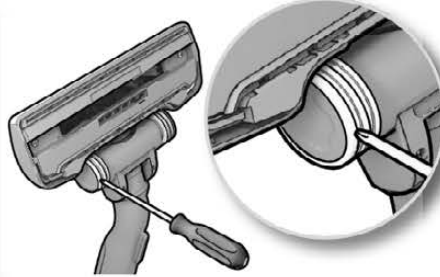
**8. Motorfilter bei Verschmutzung oder nach jedem fünften s-bag® wechseln.** Filterhalterung nach unten drücken und herausziehen. Filter austauschen und den Deckel schließen.

**8. Sostituire il filtro del motore quando è sporco oppure ogni 5 sostituzioni del sacchetto s-bag®.** Spingere verso il basso il supporto del filtro ed estrarlo. Sostituire il filtro e chiudere il coperchio.

## Reinigen der AeroPro-Düsen / Pulizia della bocchetta AeroPro motorizzata



1. Die Düse vom Rohr abnehmen. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen.
1. Togliere la bocchetta dal tubo. Per pulire la bocchetta, utilizzare l'impugnatura del tubo flessibile.



2. **Wenn die Räder blockiert sind**, zum Reinigen die Radabdeckung mit einem kleinen Schraubendreher abhebeln.
2. **Se le ruote sono bloccate**, pulirle rimuovendo i copriruota con l'ausilio di un piccolo cacciavite.



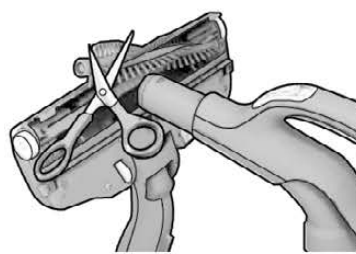
3. Die Radachse abschrauben und alle Teile reinigen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.
3. Svitare l'asse delle ruote e pulire tutte le parti. Rimontare i componenti in ordine inverso.

## Reinigen der AeroPro-Elektrodüse / Pulizia della bocchetta AeroPro motorizzata

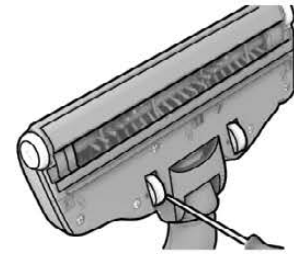
**⚠ Düse zum Reinigen immer abnehmen. / Scollegare sempre la presa prima di pulire la bocchetta.**



1. **Abdeckung der Bürstenrolle durch Ziehen der Verriegelungen öffnen.** Dadurch werden die vorderen Räder zum Reinigen freigegeben.
1. **Aprire il coperchio della spazzola a rulli svitando le 4 viti.** Rimuovere il coperchio.

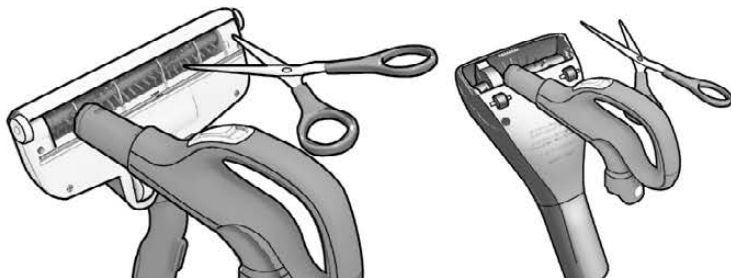


2. Bürstenrolle herausziehen und verwickelte Fäden mit einer Schere durchschneiden und entfernen. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.
2. Estrarre la spazzola a rulli e rimuovere i fili attorcigliati tagliandoli con delle forbici. Utilizzare la maniglia per tubo flessibile per pulire la bocchetta. Per il montaggio procedere nell'ordine inverso.



3. **Wenn die Räder verhaken**, sollten sie vorsichtig mithilfe eines Schraubendrehers entfernt und gereinigt werden.
3. **L'indicatore della spazzola a rulli si illumina in caso di sovraccarico della spazzola.** Scollegare la bocchetta dal tubo, controllare le condizioni della spazzola a rulli, se necessario pulirla, quindi ricollegarla.

## Reinigung der Turbobürste / Pulizia della bocchetta Turbo



**1. Reinigung der Turbobürste** (nur bestimmte Modelle): Düse vom Staubsaugerrohr entfernen und in der Düse verwickelte Fäden etc. zum Entfernen mit einer Schere durchschneiden. Mit dem Schlauchgriff die Düse reinigen.\*

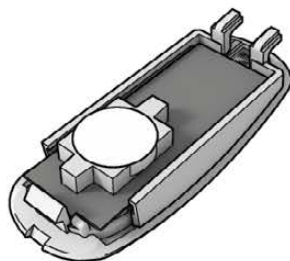
**1. Pulizia della bocchetta Turbo.** (solo per alcuni modelli) Staccare la bocchetta dal tubo dell'aspirapolvere e rimuovere le fibre e gli altri oggetti impigliati tagliandoli con le forbici. Per pulire la bocchetta, utilizzare l'impugnatura del flessibile.\*

## Auswechseln der Batterie im Handgriff mit Fernbedienung / Sostituzione della batteria nell'impugnatura con comando a distanza



**1. Modelle mit Fernbedienung:** Wechseln Sie die Batterie, wenn die Kontrollleuchte am Griff rot aufleuchtet oder beim Drücken der Tasten nicht mehr reagiert.

**1. Modelli con telecomando:** sostituire la batteria quando la spia sul manico diventa rossa o se l'apparecchio non risponde alla pressione di qualsiasi pulsante.



**2.** Nur Batterien des Typs LITHIUM CR1632 verwenden. Vor dem Entsorgen des Geräts die Batterie entfernen und sicher entsorgen.

**2.** Utilizzare solo batterie del tipo LITIO CR2032. È necessario rimuovere le batterie prima di rottamare e smaltire l'apparecchio in modo sicuro.



**⚠** Der Griff mit Fernbedienung des Motordüsensystems besitzt KEINE Batterien oder Kontrollleuchte. Versuchen Sie NICHT, den Motorgriff zu öffnen.

**⚠** Il telecomando con il sistema a bocchetta motorizzata NON è dotato di batterie o spia di indicazione. Non cercare di aprire il manico motorizzato.

**Der Staubsauger startet nicht**

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.
- Prüfen, ob Batterieanzeige reagiert (nur bestimmte Modelle).

**Die s-bag®-Anzeige leuchtet** (nur bei bestimmten Modellen)

- Prüfen, ob s-bag® voll oder blockiert ist.
- Falls Sie den s-bag® bereits ausgetauscht haben, den Motorfilter wechseln.

**Die Filteranzeige leuchtet** (nur bei bestimmten Modellen)

- Abluftfilter austauschen

**Der Staubsauger stoppt**

Staubsauger ist möglicherweise überhitzt. Vom Stromnetz trennen; Düse, Rohr oder Schlauch auf Verstopfung prüfen. Vor erneuter Verwendung den Staubsauger 30 Minuten abkühlen lassen.

Falls der Staubsauger danach immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an ein autorisiertes AEG Kundendienstzentrum.

**Schlauchverstopfung beseitigen**

Verstopfung des Schlauchs durch "Massieren" lösen. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls die Blockierung durch Glas oder Nadeln im Schlauch verursacht wurde.

*Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden an den Schläuchen ab.*

**Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.**

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten AEG-Servicezentrum auszutauschen.

Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

Falls weitere Probleme auftreten, wenden Sie sich an ein autorisiertes AEG-Servicezentrum.

Hiermit erklärt Electrolux Home Care & SDA, dass die Staubsauger mit Funkgerät der Modelle HER2 und HER3 der Richtlinie 2014/53 / EU entsprechen.

**L'aspirapolvere non si accende**

- Controllare che il cavo sia collegato alla presa di corrente elettrica.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.
- Controllare che la spia luminosa della batteria risponda ai comandi (solo per alcuni modelli).

**L'indicatore del sacchetto s-bag® è acceso** (solo per alcuni modelli)

- Controllare che il sacchetto s-bag® non sia pieno o ostruito.
- Se il sacchetto s-bag® è già stato sostituito, sostituire il filtro del motore.

**L'indicatore del filtro è acceso** (solo per alcuni modelli)

- Sostituire il filtro in uscita.

**L'aspirapolvere si spegne**

Possibile surriscaldamento dell'aspirapolvere: scollegarlo dalla rete elettrica e controllare che la bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile non siano ostruiti. Lasciare raffreddare l'aspirapolvere per 30 minuti prima di collegarlo e accenderlo di nuovo.

Se l'aspirapolvere continua a non funzionare, contattare un centro di assistenza

Electrolux autorizzato.

**Svuotamento del flessibile**

Per svuotare il flessibile, schiacciarlo. Prestare tuttavia molta attenzione qualora l'ostruzione sia dovuta a frammenti di vetro o aghi.

*Nota: La garanzia non copre eventuali danni subiti dai flessibili mentre li si pulisce.*

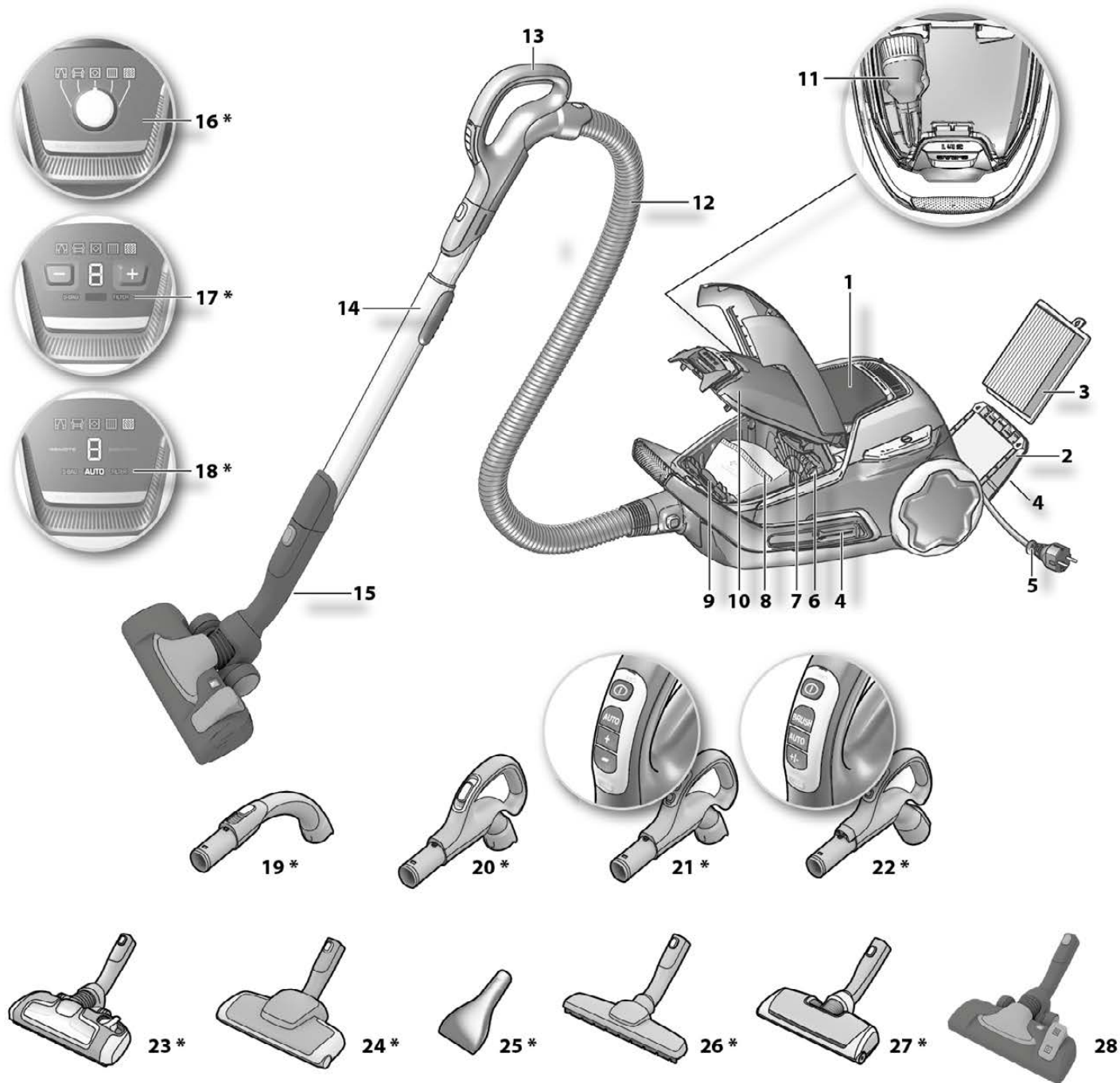
**Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere**

È necessario far sostituire il motore presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.

I danni al motore causati dall'infiltrazione d'acqua non sono coperti dalla garanzia.

Per altri problemi contattare un centro di assistenza Electrolux autorizzato.

Con il presente documento, Electrolux Home Care & SDA, dichiara che l'aspirapolvere con attrezzatura radio tipo HER2 e HER3 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.



## English

**Before starting**

- Unpack your VX9 model and the accessory system and check that all accessories are included.\*
- Read the instruction manual carefully.
- Pay special attention to the Safety advice chapter.

Enjoy your AEG VX9!

**Table of contents:**

|                                                                             |       |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------|
| Safety advice .....                                                         | 6     |
| Consumer information and sustainability policy .....                        | 6     |
| How to use the vacuum cleaner .....                                         | 28-29 |
| Tips on how to get the best results .....                                   | 30-31 |
| Replacing the dust bag .....                                                | 32    |
| Replacing the filters .....                                                 | 33-34 |
| Cleaning the AeroPro nozzle and changing the battery in remote handle ..... | 35-36 |
| Troubleshooting .....                                                       | 37    |

**Description of your VX9:**

- 1 Display (see the specified versions later)
- 2 Exhaust filter lid
- 3 Exhaust filter
- 4 Parking slots
- 5 Power cord
- 6 Motor filter
- 7 Motor filter holder
- 8 S-bag\*
- 9 S-bag\* holder
- 10 Dust compartment cover
- 11 AeroPro 3in1 nozzle
- 12 AeroPro hose
- 13 AeroPro handle (see the specified versions later)
- 14 AeroPro telescopic tube
- 15 Parking clip
- 16 Display for models with rotary knob manual control\*
- 17 Display for models with electronic + - manual control\*
- 18 Display for models with remote control\*
- 19 AeroPro Classic handle\*
- 20 AeroPro Ergo handle\*
- 21 AeroPro Remote Control handle\*
- 22 AeroPro remote control handle for motorized nozzle\*
- 23 AeroPro Extreme nozzle\*
- 24 AeroPro Turbo nozzle\*
- 25 AeroPro Mini Turbo nozzle\*
- 26 AeroPro Parketto nozzle\*
- 27 AeroPro Motorized nozzle\*
- 28 FlowMotion nozzle

\* Accessories may vary from model to model.

## Ελληνικά

**Πριν την εκκίνηση**

- Βγάλτε από τη συσκευασία το μοντέλο VX9 που διαθέτετε και το σύστημα AeroPro και ελέγξτε εάν περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα\*.
- Διαβάστε τις Οδηγίες Λειτουργίας.
- Προσέξτε ιδιαίτερα το κεφάλαιο "Υποδείξεις ασφαλείας".

Απολαύστε την VX9 της AEG!

**Πίνακας περιεχομένων:**

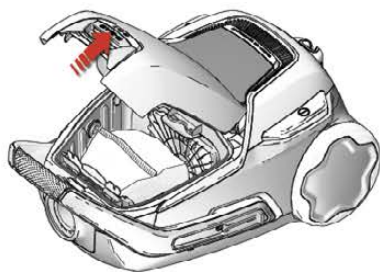
|                                                                                                      |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Υποδείξεις ασφαλείας .....                                                                           | 7     |
| Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας .....                                       | 7     |
| Πώς να χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα .....                                                    | 28-29 |
| Συμβουλές για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού .....                                 | 30-31 |
| Αντικατάσταση της σακούλας σκόνης .....                                                              | 32    |
| Αντικατάσταση των φίλτρων .....                                                                      | 33-34 |
| Καθαρισμός του ακροφυσίου AeroPro και αλλαγή της μπαταρίας στη χειρολαβή με το τηλεχειριστήριο ..... | 35-36 |
| Επίλυση προβλημάτων .....                                                                            | 37    |

**Περιγραφή της VX9:**

- 1 Οθόνη (δείτε παρακάτω τις συγκεκριμένες εκδόσεις)
- 2 Καπάκι φίλτρου εξαγωγής
- 3 Φίλτρο εξαγωγής
- 4 Υποδοχές στάθμευσης (και στις δύο πλευρές)
- 5 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 6 Φίλτρο κινητήρα
- 7 Θήκη φίλτρου κινητήρα
- 8 Σακούλα s-bag\*
- 9 Θήκη σακούλας s-bag\*
- 10 Κάλυμμα θήκης σκόνης
- 11 Ακροφύσιο AeroPro 3in1
- 12 Εύκαμπτος σωλήνας AeroPro
- 13 Χειρολαβή AeroPro (δείτε στη συνέχεια τις συγκεκριμένες εκδόσεις)
- 14 Τηλεσκοπικός σωλήνας AeroPro
- 15 Κλιπ στάθμευσης
- 16 Ενδείξεις με χειροκίνητο έλεγχο (περιστρεφόμενος διακόπτης)\*
- 17 Ενδείξεις με χειροκίνητο έλεγχο (κουμπιά +/-)\*
- 18 Ενδείξεις με τηλεχειριστήριο\*
- 19 Χειρολαβή AeroPro Classic\*
- 20 Χειρολαβή AeroPro Ergo\*
- 21 Χειρολαβή με τηλεχειριστήριο AeroPro\*
- 22 Λαβή με τηλεχειριστήριο AeroPro για μηχανοκίνητο ακροφύσιο\*
- 23 Ακροφύσιο AeroPro Extreme\*
- 24 Ακροφύσιο AeroPro Turbo Brush\*
- 25 Ακροφύσιο Mini Turbo AeroPro\*
- 26 Ακροφύσιο AeroPro Parketto\*
- 27 Μηχανοκίνητο ακροφύσιο AeroPro\*
- 28 Ακροφύσιο FlowMotion

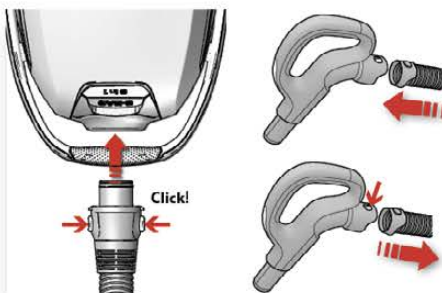
\* Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.

de  
itaeng  
greesp  
porfra  
nedfar  
ara



1. Open the dust compartment cover by pulling the s-bag button. **Check that the s-bag® is in place.**

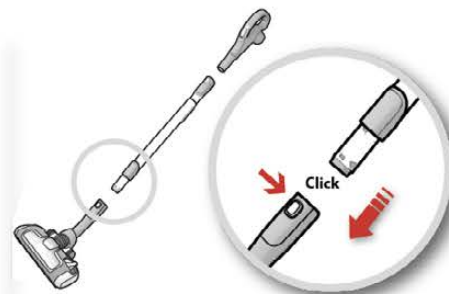
1. Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής σκόνης τραβώντας το κουμπί S-BAG. **Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα σκόνης s-bag® είναι στη θέση της.**



2. **Insert the hose into the cleaner** (to remove it, press the lock buttons and pull the hose out).

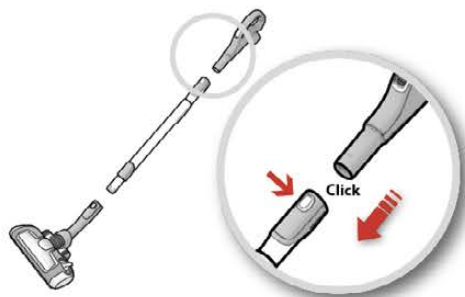
Insert the hose into the hose handle until the catches click to engage (press the catches to release the hose).

2. **Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη σκούπα** (για να τον αφαιρέσετε, πατήστε τα κουμπιά ασφάλισης και τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα έξω).  
Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη χειρολαβή ώστε να ασφαλίσει στη θέση του με ένα κλικ (για να αποσυνδέσετε το σωλήνα, πιέστε τις ασφάλειες).



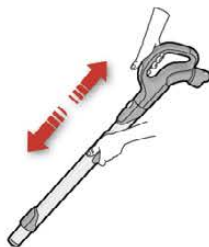
3. **Attach the telescopic tube to the floor nozzle** (to remove it, press the lock button and pull the nozzle off).

3. **Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο ακροφύσιο δαπέδου** (για να τον αφαιρέσετε, πατήστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε το ακροφύσιο έξω).



4. **Attach the telescopic tube to the hose handle** (to remove it, press the lock button and pull the hose handle out).

4. **Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα** (για να τον αφαιρέσετε, πατήστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα έξω).



5. **Adjust the telescopic tube** by holding the lock with one hand and pulling the handle with the other hand.

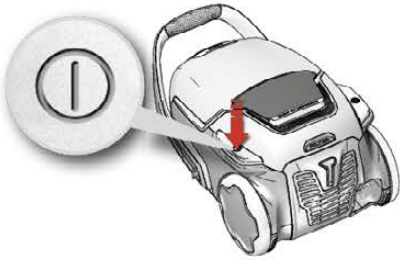
5. **Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα** κρατώντας την ασφάλεια με το ένα χέρι και τραβώντας τη λαβή με το άλλο.



6. **Pull out the power cord and plug it into the mains.**

6. **Τραβήξτε έξω το καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το στην πρίζα.**

Start/stop the vacuum cleaner and adjust suction power / Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης



7. **Switch on/off the vacuum cleaner** by pushing the ON/OFF button.

7. **Θέστε την ηλεκτρική σκούπα εντός/εκτός λειτουργίας** πατώντας το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.



8. **Models with remote control** can also be operated by the ON/OFF button on the handle.\*

8. **Τα μοντέλα με τηλεχειριστήριο** μπορούν να λειτουργήσουν και με το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ που βρίσκεται στη λαβή.\*



9. **Adjust suction power.** Models with manual regulation. a) Use the suction control on the handle to quickly reduce the airflow b) Use the rotary knob on the cleaner to adjust suction power c) Use the + or - button on the cleaner to adjust suction power.\*

9. **Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης.** Μοντέλα με χειροκίνητη ρύθμιση. α) Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο αναρρόφησης στη χειρολαβή για να μειώσετε γρήγορα τη ροή αέρα β) Χρησιμοποιήστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη σκούπα για να ρυθμίσετε την ισχύ αναρρόφησης γ) Χρησιμοποιήστε το κουμπί + ή - στη σκούπα για να ρυθμίσετε την ισχύ αναρρόφησης.\*



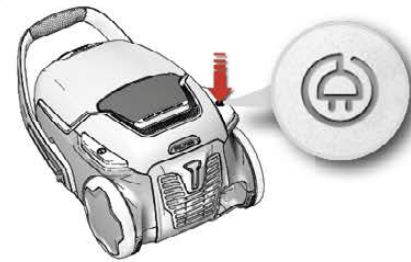
10. **Adjust suction power. Models with remote control.** The cleaner starts in auto-function (automatic power regulation). To regulate manually, press +/- button. To go back to auto-function, press AUTO button.\*

10. **Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης. Μοντέλα με τηλεχειριστήριο.** Η σκούπα ενεργοποιείται στην αυτόματη λειτουργία (αυτόματη ρύθμιση ισχύος). Για να ρυθμίσετε χειροκίνητα πιέστε το κουμπί " - " (ελάχιστη) ή το κουμπί " + " (μέγιστη). Για να επιστρέψετε στην αυτόματη λειτουργία, πατήστε το κουμπί AUTO.\*



11. **Models with remote control and Aeropro motorized nozzle.** To turn the motorized nozzle on and off, press BRUSH button on the handle.\*

11. **Μοντέλα με τηλεχειριστήριο και μηχανοκίνητο ακροφύσιο Aeropro.** Για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε το μηχανοκίνητο ακροφύσιο, πατήστε το κουμπί BRUSH στη λαβή.\*



12. **After vacuuming rewind the cable by pushing the REWIND button.**

12. **Μετά το καθάρισμα τυλίξτε ξανά το καλώδιο πατώντας το κουμπί ΠΕΡΙΕΛΙΞΗΣ.**

de  
itaeng  
greesp  
porfra  
nedfar  
ara



**Models with manual power regulation**  
– follow graphics on cleaner for optimal performance.

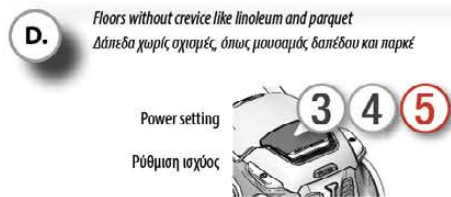
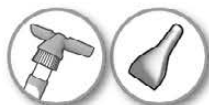
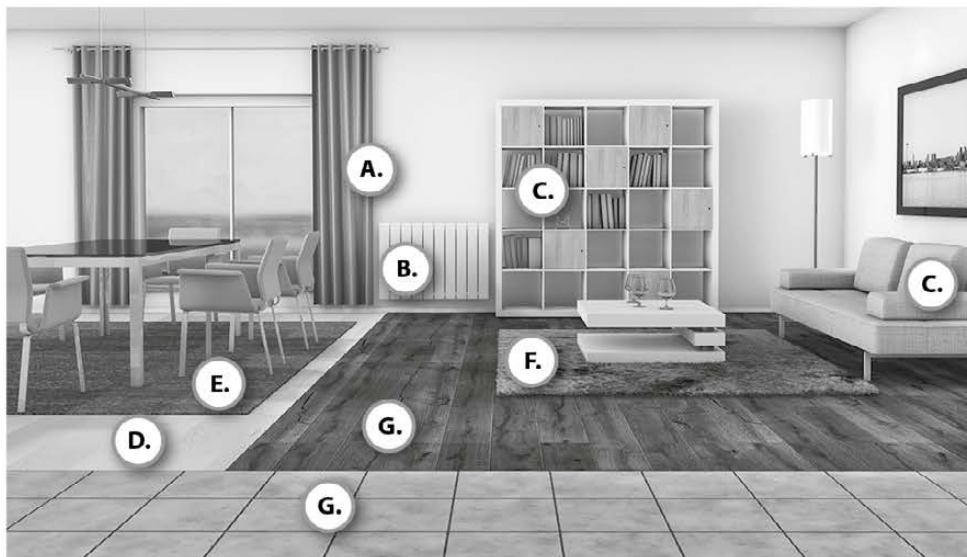


**Models with AUTO-function**  
**automatically adjust the suction power**  
in order to give an optimal cleaning performance and comfort on every surface. For manual regulation, follow graphics for optimal performance.



**Μοντέλα με χειροκίνητη ρύθμιση ισχύος** – ακολουθήστε τα σχέδια στη σκούπα για βέλτιστη απόδοση.

**Τα μοντέλα με αυτόματη λειτουργία ρυθμίζουν αυτόματα την ισχύ αναρρόφησης**, έτσι ώστε να επιτύχετε βέλτιστη απόδοση καθαριότητας και άνεση σε όλες τις επιφάνειες. Για χειροκίνητη ρύθμιση, ακολουθήστε τα σχέδια για βέλτιστη απόδοση.



Brush roller on or off as preferred.

Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τη βούρτσα-ρόλο κατά προτίμηση.



The motorized nozzle gives the best dust pick-up and deep cleaning of carpets through the rotating brush roller agitating the carpet. Do not leave the motorized nozzle stationary with brush roller on.

Το μηχανοκίνητο ακροφύσιο είναι ιδανικό για την αφαίρεση σκόνης και το βαθύ καθαρισμό των χαλιών μέσω της περιστρεφόμενης βούρτσας-ρολού που διεγείρει στο χαλί. Μην αφήνετε το μηχανοκίνητο ακροφύσιο στάσιμο με τη βούρτσα-ρόλο ενεργοποιημένη.



**Attention:** On fur rugs, rugs with long fringes or deep pile exceeding 15 mm the motorized nozzle should have the brush roller off. Press BRUSH button to turn the brush roller off.

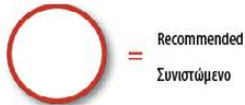
**Προσοχή:** σε γούνινα ταπέτα, σε χαλιάκια με μακριά κρόσσια ή με πέλος που ξεπερνά τα 15 χιλ., το μηχανοκίνητο ακροφύσιο θα πρέπει να έχει απενεργοποιημένη τη βούρτσα-ρόλο. Πατήστε το κουμπί BRUSH, για να απενεργοποιήσετε τη βούρτσα-ρόλο.

## Parking positions / Θέσεις στάθμευσης

1. A practical parking position (and at the same time a backsaving feature) when you pause during cleaning.
1. Πρακτική θέση τοποθέτησης (και συγχρόνως ξεκούραστη για την πλάτη σας) όταν κάνετε διάλειμμα ενώ καθαρίζετε.



2. A parking position that makes it easy to carry and store the vacuum cleaner.
2. Θέση τοποθέτησης που κάνει ευκολότερη τη μετακίνηση και την αποθήκευση της ηλεκτρικής σκούπας.



**G.** Tiles and hard floors with crevice  
Πλακάκια και σκληρά δάπεδα με σχισμές

Power setting

Ρύθμιση ισχύος



Brushes down.  
Βούρτσες κάτω.

Brush roller on or off as preferred.

Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τη βούρτσα-ρολό κατά προτίμηση.

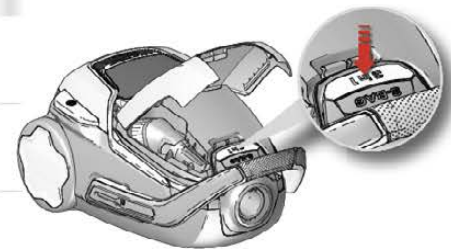
Air valve  
Βαλβίδα αέρα



On manually controlled models the air valve can help quickly reduce the suction power.

Σε μοντέλα με χειροκίνητο έλεγχο, η βαλβίδα αέρα μπορεί να βοηθήσει στη γρήγορη μείωση της ισχύος αναρρόφησης.

Aeropro 3in1 nozzle  
Ακροφύσιο Aeropro 3in1



Press the 3in1 button to open the compartment. After usage, put the accessory back in its place.

Πατήστε το κουμπί 3in1, για να ανοίξετε τη θήκη. Μετά τη χρήση, τοποθετήστε το εξάρτημα πάλι στη θέση του.

de  
itaeng  
greesp  
porfra  
nedfar  
ara



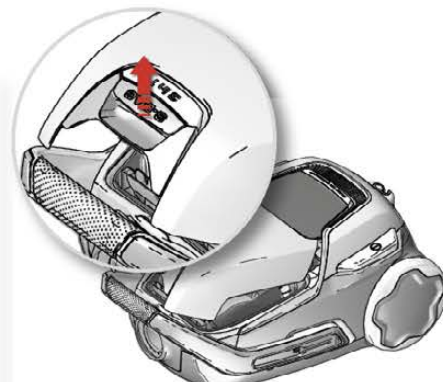
1. **Models with digital display:** Change the dust bag when the s-bag® indicator is illuminated. \*

1. **Μοντέλα με ψηφιακή οθόνη:** Αλλάξτε τη σακούλα σκόνης όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία για τη σακούλα s-bag®.



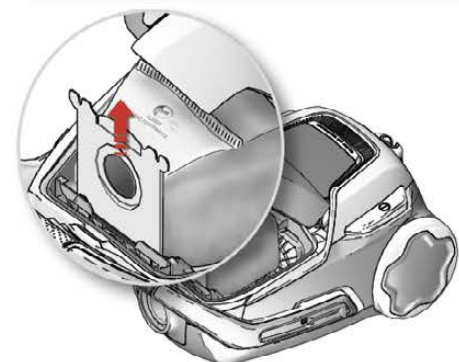
2. **Models with mechanical indicator:** The dust bag, s-bag®, must be replaced at the latest when the indicator window is completely red.

2. **Μοντέλα με μηχανική ένδειξη:** Πρέπει να αλλάξετε τη σακούλα σκόνης s-bag® το αργότερο όταν η ένδειξη της γίνει εντελώς κόκκινη. Δείτε την ένδειξη έχοντας το ακροφύσιο ανασηκωμένο. \*



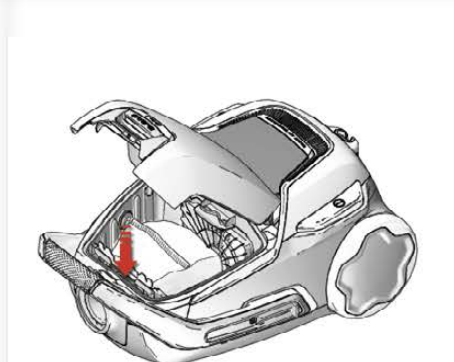
3. **Open the dust compartment cover by pulling the S-BAG button.**

3. **Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής σκόνης τραβώντας το κουμπί S-BAG.**



4. **Pull the cardboard handle to close and remove the s-bag®**

4. **Ανασηκώστε τη θήκη της σακούλας s-bag®.**



5. **Insert a new s-bag®** by pushing the cardboard straight down in its tracks. Close the lid. If the s-bag® is not properly placed or is missing, the lid will not close.

5. **Εισαγάγετε μια νέα σακούλα s-bag®** σπρώχνοντας το χαρτόνι ευθεία κάτω μέσα στις υποδοχές. Κλείστε το καπάκι. Εάν η σακούλα s-bag® δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή λείπει, το καπάκι δεν θα κλείσει.

**NB:** Always change the s-bag® when indicator signal is illuminated even if the s-bag® is not full (it may be blocked) and after using carpet cleaning powder. For best possible performance, the Ultra Long Performance bag must be used, as it has been especially developed for your VX9. As the cleaner is s-bag® compatible, other synthetic s-bags may also be used. Paper dust bags should not be used in your VX9!  
[www.s-bag.com](http://www.s-bag.com)



**Σημείωση:** Να αλλάζετε πάντα τη σακούλα s-bag®, όταν η ένδειξη ανάβει, ακόμη κι αν δεν είναι γεμάτη, καθώς ενδέχεται να έχει μπλοκάρει. Επίσης, να την αλλάζετε, αφού χρησιμοποιήσετε σκόνη καθαρισμού χαλιών. Για τις καλύτερες δυνατές επιδόσεις, πρέπει να χρησιμοποιείτε τη σακούλα με μεγάλη διάρκεια απόδοσης που είναι ειδικά κατασκευασμένη για την VX9. Καθώς η σκούπα είναι συμβατή με τις σακούλες s-bag®, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και συνθετικές σακούλες s-bag®. Μην χρησιμοποιείτε χάρτινες σακούλες στην VX9!  
[www.s-bag.com](http://www.s-bag.com)





1. **Models with FILTER indicator** (+/- display and remote control models). Replace/clean\* the filter when the "filter" indicator is illuminated. \*washable filter only

1. **Μοντέλα με ένδειξη FILTER** (μοντέλα με ενδείξεις +/- και με τηλεχειριτήριο). Αντικαταστήστε/καθαρίστε\* το φίλτρο όταν ανάβει η ένδειξη "filter" (φίλτρο). \*μόνο πλενόμενο φίλτρο



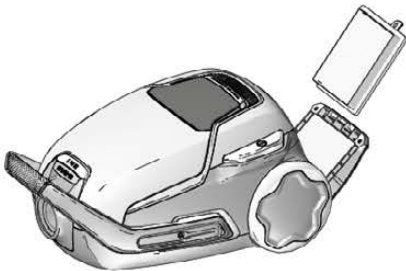
2. **Models without FILTER indicator** (rotary knob model). Replace/clean\* the filter at every 5th replacement of the dust bag, s-bag. \*washable filter only

2. **Μοντέλα χωρίς ένδειξη FILTER** (μοντέλο με περιστρεφόμενο διακόπτη). Αντικαταστήστε/καθαρίστε\* το φίλτρο κάθε 5η αντικατάσταση της σακούλας, s-bag. \*μόνο πλενόμενο φίλτρο



3. **Open the filter lid by pressing the FILTER button at the rear of the cleaner body.** Use AEG original filters: AFS1W / AEF 12.

3. **Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου πατώντας το κουμπί FILTER** στο πίσω μέρος του σώματος της σκούπας. Χρησιμοποιήστε γνήσια φίλτρα της AEG: AFS1W / AEF 12.



4. **Lift out the filter and check the colour of the frame to determine type.** Green colour: Must be replaced by a new filter. Blue colour: Replace by a new filter or clean it, see 5 (washable filter).

4. **Ανασηκώστε και βγάλτε το φίλτρο και ελέγξτε το χρώμα του πλαισίου για να καθορίσετε τον τύπο του.** Πράσινο χρώμα: Πρέπει να αντικατασταθεί με νέο φίλτρο. Μπλε χρώμα: Αντικαταστήστε με νέο φίλτρο ή καθαρίστε το, βλ. 5 (πλενόμενο φίλτρο).

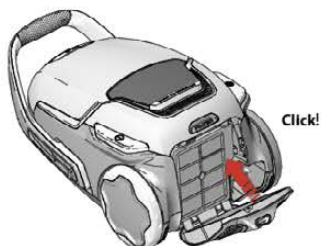


5. **Cleaning the washable exhaust filter.** Rinse the inside (dirty side) in lukewarm tap water. Tap the filter frame to remove the water. Repeat the process four times.

5. **Καθαρισμός του φίλτρου εξαγωγής με δυνατότητα πλύσης.** Ξεπλύνετε το εσωτερικό (βρώμικη πλευρά) με χλιαρό νερό βρύσης. Χτυπήστε ελαφρά το πλαίσιο του φίλτρου για να απομακρύνετε τα νερά. Επαναλάβετε τη διαδικασία τέσσερις φορές.

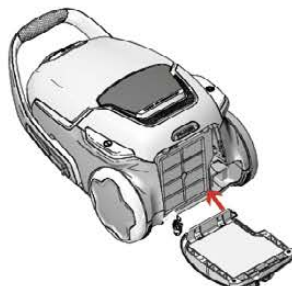
*Note: Do not use cleaning agents and avoid touching the filter surface. Let the filter dry completely (min. 24 h in room temperature) before putting back! We recommend to change the washable filter also at least once in a year or when it is very dirty or damaged.*

*Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά και μην αγγίζετε την επιφάνεια του φίλτρου. Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει εντελώς (τουλάχιστον 24 ώρες σε θερμοκρασία δωματίου) πριν το τοποθετήσετε πάλι! Συνιστάται η αλλαγή του φίλτρου με δυνατότητα πλύσης, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή όταν είναι πολύ βρώμικο ή κατεστραμμένο.*



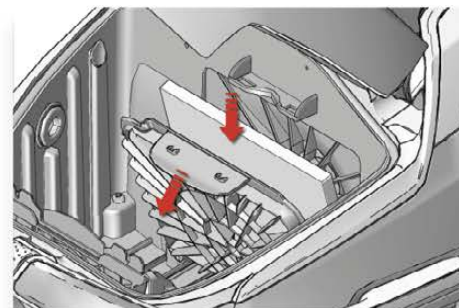
6. **When the filter has been replaced**, the filter lid can be pushed back until the filter lid is clicked back into place.

6. **Μετά την αντικατάσταση του φίλτρου**, σπρώξτε προς τα πίσω το κάλυμμα του φίλτρου έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.



7. **If the filter lid comes loose**, restore by positioning the hinge part at the bottom and push the filter lid back until the filter lid is clicked back into place.

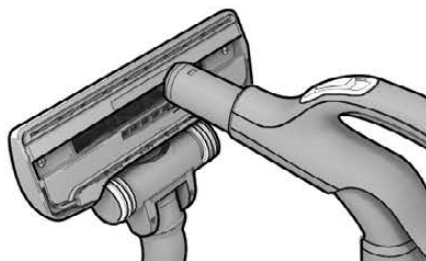
7. **Αν το κάλυμμα φίλτρου** βγει από τη θέση του, τοποθετήστε το πάλι στη θέση του ευθυγραμμίζοντας το τμήμα με το μεντεσέ στο κάτω μέρος και σπρώχνοντας προς τα πίσω το κάλυμμα του φίλτρου έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.



8. **Replace the motor filter when dirty or after every fifth s-bag®**. Push the filter holder down and pull it out. Exchange the filter and close the lid.

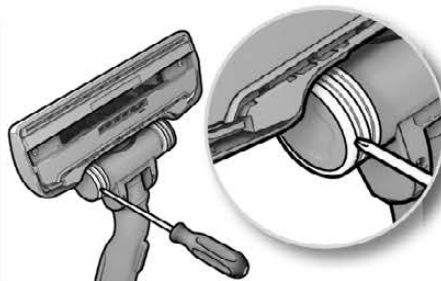
8. **Αντικαταστήστε το φίλτρο κινητήρα**, όταν είναι βρώμικο ή κάθε πέμπτη σακούλα s-bag®. Σπρώξτε τη θήκη φίλτρου προς τα κάτω και τραβήξτε την προς τα έξω. Αλλάξτε το φίλτρο και κλείστε το καπάκι.

## Cleaning the AeroPro nozzles / Καθαρισμός των ακροφυσίων AeroPro



1. Disconnect the nozzle from the tube. Use the hose handle to clean the nozzle.

1. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα. Χρησιμοποιήστε τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.



2. If the wheels are stuck, clean them by removing the wheel cap with a small screwdriver.

2. Εάν οι τροχοί κολλήσουν, καθαρίστε τους αφαιρώντας το κάλυμμά τους με ένα μικρό κατσαβίδι.

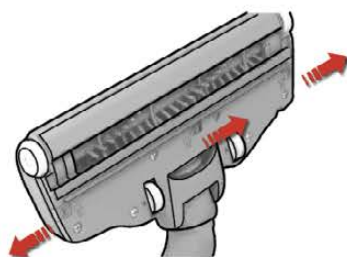


3. Unscrew the wheel axis and clean all parts. Refit in reverse order.

3. Ξεβιδώστε τον άξονα και καθαρίστε όλα τα μέρη. Τοποθετήστε τα ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

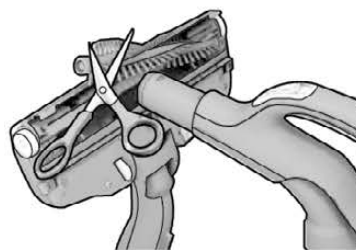
## Cleaning the Aeropro motorized nozzle / Καθαρισμός του μηχανοκίνητου ακροφυσίου Aeropro

⚠ Always disconnect the nozzle before cleaning it. ⚠ Αποσυνδέετε πάντα το ακροφύσιο, πριν το καθαρίσετε.



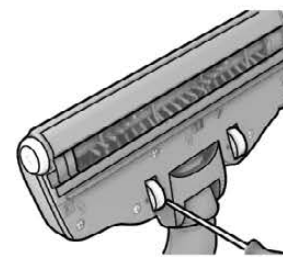
1. Open brush roll cover by pushing the latches. This will free the front wheels for cleaning.

1. Ανοίξετε το κάλυμμα της βούρτσας-ρολόι σπρώχνοντας τα μάνταλα. Αυτή η ενέργεια θα απελευθερώσει τους μπροστινούς τροχούς, για να τους καθαρίσετε.



2. Pull out the brush roll and remove entangled threads by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle. Refit in reverse order.

2. Τραβήξτε προς τα έξω τη βούρτσα-ρολόι και αφαιρέστε τυχόν μπλεγμένες κλωστές κόβοντάς τις με ψαλίδι. Χρησιμοποιήστε τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο. Τοποθετήστε τα ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

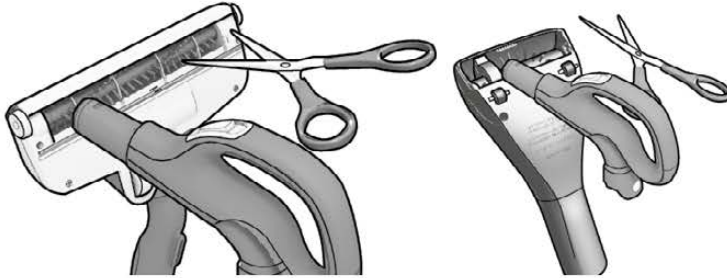


3. If the wheels are stuck, remove them carefully by using a small screwdriver and clean the wheels.

3. Εάν οι τροχοί κολλήσουν, αφαιρέστε τους προσεκτικά χρησιμοποιώντας ένα μικρό κατσαβίδι και καθαρίστε τους τροχούς.

de  
itaeng  
greesp  
porfra  
nedfar  
ara

## Cleaning the Turbo nozzle / Καθαρισμός του ακροφυσίου Turbo



- Cleaning the Turbo nozzle:** (certain models only)  
Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle. \*
- Καθαρισμός του ακροφυσίου Turbo.** (ορισμένα μόνο μοντέλα) Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας και αφαιρέστε τις μπλεγμένες κλωστές κ.λπ. κόβοντάς τις με κάποιο ψαλίδι. Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο. \*

## Changing the battery in remote handle / Αλλαγή της μπαταρίας στη λαβή με τηλεχειριστήριο



- Models with remote control:** Change battery when light indicator on handle turns red or is not responding when pressing any button. \*
- Μοντέλα με τηλεχειριστήριο:** Αλλάξτε τη μπαταρία όταν η φωτεινή ένδειξη στη χειρολαβή γίνει κόκκινη ή δεν ανταποκρίνεται όταν πατάτε οποιοδήποτε κουμπί.
- Use only batteries type LITHIUM CR1632. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped and are to be disposed of safely.**
- Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες τύπου LITHIUM CR1632. Πριν απορρίψετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις απορρίψετε με ασφάλεια.**



**⚠** The remote handle with motorized nozzle system DOES NOT have any batteries or light indicator. DO NOT try to open the motorized handle.

**⚠** Η χειρολαβή με τηλεχειριστήριο στη σκούπα με σύστημα μηχανοκίνητου ακροφυσίου ΔΕΝ έχει μπαταρίες ούτε και φωτεινή ένδειξη. ΜΗΝ επιχειρήσετε να ανοίξετε τη μηχανοκίνητη χειρολαβή.

#### The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.
- Check if the battery indicator lamp responds (certain models only).

#### The s-bag® indicator light is illuminated (only at specific models)

- Check if the s-bag® is full or blocked.
- If you have already changed the s-bag®, change the motor filter.

#### The filter indicator light is illuminated (only at specific models)

- Change the exhaust filter

#### The cleaner stops

The cleaner might be overheated: disconnect it from the mains; check if the nozzle, tube or hose are blocked. Let the cleaner cool down for 30 minutes before plugging it in again. If the cleaner still does not work, contact an authorized AEG service centre.

#### Clearing the hose

Clear the hose by "squeezing" it. However, be careful in case the obstruction has been caused by glass or needles caught inside the hose.

*Note: The warranty does not cover any damage to the hose caused by cleaning it.*

#### Water has been sucked into the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorized AEG service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

For any further problems, contact an authorized AEG service centre.

Electrolux Home Care and SDA, declares that the Vacuum Cleaner with radio equipment type HER2 and HER3 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

#### Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.
- Ελέγξτε εάν η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας ανταποκρίνεται (μόνο σε ορισμένα μοντέλα).

#### Η φωτεινή ένδειξη της σακούλας s-bag® είναι αναμμένη (μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)

- Ελέγξτε εάν η σακούλα s-bag® είναι γεμάτη ή φραγμένη.
- Εάν έχετε ήδη αλλάξει τη σακούλα s-bag®, αλλάξτε το φίλτρο κινητήρα.

#### Η φωτεινή ένδειξη του φίλτρου είναι αναμμένη (μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)

- Αλλάξτε το φίλτρο εξαγωγής

#### Η λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας διακόπτεται

Η σκούπα ίσως έχει υπερθερμανθεί: αποσυνδέστε την από το ρεύμα και ελέγξτε εάν έχει φράξει το ακροφύσιο, ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας. Αφήστε τη σκούπα να κρυώσει για 30 λεπτά, πριν να τη συνδέσετε πάλι.

Εάν η σκούπα εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της AEG.

#### Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα

Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα «πιέζοντάς» τον. Ωστόσο, προσέξτε μην τυχόν πρόκειται για γυαλιά ή βελόνες που έχουν εγκλωβιστεί μέσα στο σωλήνα.

*Σημείωση: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημία προκληθεί στους εύκαμπτους σωλήνες ως αποτέλεσμα του καθαρισμού τους.*

#### Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα

Θα πρέπει να γίνει αντικατάσταση του κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της AEG.

Τυχόν βλάβες του κινητήρα που προκαλούνται από διείσδυση νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για τυχόν άλλα προβλήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της AEG.

Με την παρούσα η Electrolux Home Care and SDA δηλώνει πως η Ηλεκτρική Σκούπα με ασύρματο εξοπλισμό τύπου HER2 και HER3 συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ.

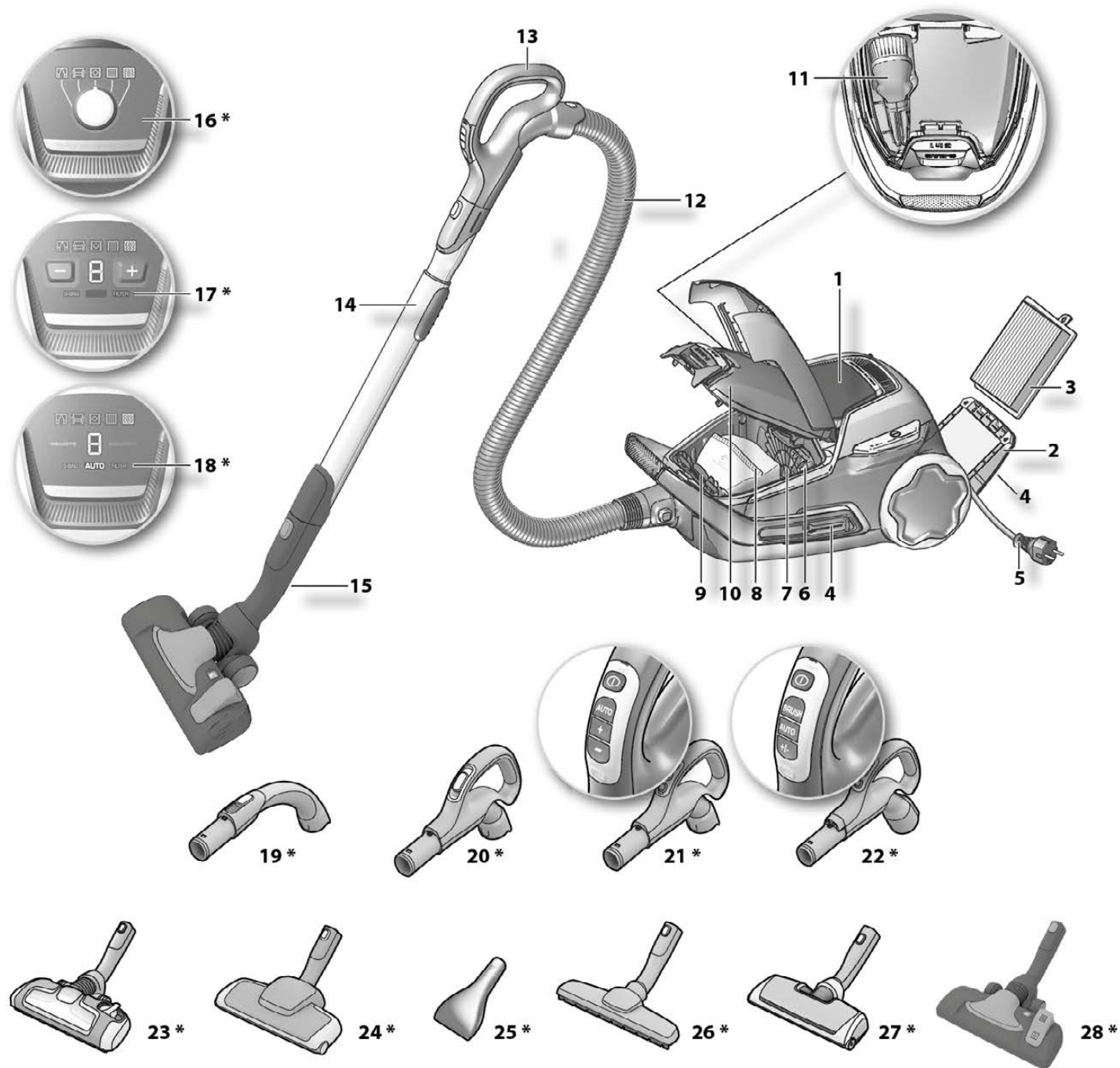
de  
ita

eng  
gre

esp  
por

fra  
ned

far  
ara



## Español

### Introducción

- Desembale el modelo VX9, así como el sistema AeroPro, y compruebe que están incluidos todos los accesorios.\*
- Lea el manual de instrucciones.
- Preste especial atención al capítulo de consejos de seguridad.

*¡Disfrute de la aspiradora AEG VX9!*

### Índice:

|                                                                                           |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Consejo de seguridad .....                                                                | 8     |
| Información al consumidor y política de sostenibilidad .....                              | 8     |
| Cómo utilizar la aspiradora .....                                                         | 40-41 |
| Sugerencias sobre cómo obtener los mejores resultados .....                               | 42-43 |
| Cambio de la bolsa de polvo .....                                                         | 44    |
| Cambio de los filtros .....                                                               | 45-46 |
| Limpieza de la boquilla AeroPro y cambio de la pila en el asa con mando a distancia ..... | 47-48 |
| Solución de problemas .....                                                               | 49    |

### Descripción de la VX9

- 1 Pantalla (consulte las versiones especificadas a continuación)
- 2 Tapa del filtro de salida de aire
- 3 Filtro de salida de aire
- 4 Ranuras de almacenamiento (ambos lados)
- 5 Cable de alimentación
- 6 Filtro del motor
- 7 Soporte del filtro del motor
- 8 S-bag®
- 9 Soporte de s-bag®
- 10 Tapa del compartimento para el polvo
- 11 Boquilla 3in1 AeroPro
- 12 Tubo flexible AeroPro
- 13 Asa AeroPro (consulte las versiones especificadas más adelante)
- 14 Tubo telescópico AeroPro
- 15 Pinza de parada
- 16 Pantalla con control manual (mando giratorio)\*
- 17 Pantalla con control manual (botones +/-)\*
- 18 Pantalla con mando a distancia\*
- 19 Asa clásica AeroPro\*
- 20 Asa ergonómica AeroPro\*
- 21 Asa con mando a distancia AeroPro\*
- 22 Asa con mando a distancia AeroPro para boquilla motorizada\*
- 23 Boquilla AeroPro Extreme\*
- 24 Boquilla para cepillo turbo AeroPro\*
- 25 Cepillo AeroPro Mini Turbo\*
- 26 Boquilla parketto AeroPro\*
- 27 Boquilla AeroPro motorizada\*
- 28 Boquilla FlowMotion

\* Los accesorios pueden variar según el modelo.

## Português

### Antes de começar

- Desembale o seu modelo VX9 e o sistema AeroPro e verifique se foram incluídos todos os acessórios.\*
- Leia as Instruções de Funcionamento.
- Preste especial atenção ao capítulo Avisos de segurança.

*Tire o máximo partido do seu AEG VX9!*

### Índice:

|                                                                                       |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Avisos de segurança .....                                                             | 9     |
| Informação ao consumidor e política de sustentabilidade .....                         | 9     |
| Como utilizar o aspirador .....                                                       | 40-41 |
| Sugestões para obter os melhores resultados de limpeza .....                          | 42-43 |
| Substituir o saco de pó .....                                                         | 44    |
| Substituição dos filtros .....                                                        | 45-46 |
| Limpeza da escova AeroPro e substituição das pilhas na pega com controlo remoto ..... | 47-48 |
| Resolução de problemas .....                                                          | 49    |

### Descrição do seu VX9:

- 1 Display (consulte as versões especificadas abaixo)
- 2 Tampa do filtro de saída de ar
- 3 Filtro de saída de ar
- 4 Ranuras de estacionamento (ambos os lados)
- 5 Cabo
- 6 Filtro do motor
- 7 Grelha do filtro do motor
- 8 Saco de poeiras s-bag®
- 9 Suporte do saco s-bag®
- 10 Tampa do compartimento do pó
- 11 Acessório AeroPro 3in1
- 12 Mangueira do AeroPro
- 13 Pega do AeroPro (consulte as versões especificadas mais adiante)
- 14 Tubo telescópico do AeroPro
- 15 Sistema com clip de estacionamento
- 16 Visor com controlo manual (botão rotativo)\*
- 17 Visor com controlo manual (botões +/-)\*
- 18 Visor com controlo remoto\*
- 19 Pega do AeroPro Classic\*
- 20 Pega do AeroPro Ergo\*
- 21 Pega com Controlo Remoto do AeroPro\*
- 22 Pega com controlo remoto do AeroPro para bocal monitorizado\*
- 23 Escova AeroPro Extreme\*
- 24 Escova Turbo AeroPro\*
- 25 Escova AeroPro Mini Turbo\*
- 26 Escova Parquet AeroPro\*
- 27 Escova AeroPro motorizada\*
- 28 Escova FlowMotion

\* Os acessórios podem variar de modelo para modelo.

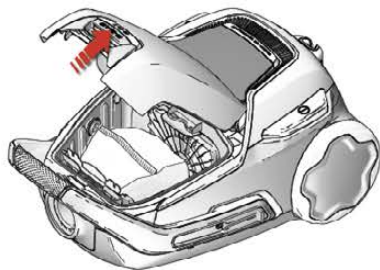
de  
ita

eng  
gre

esp  
por

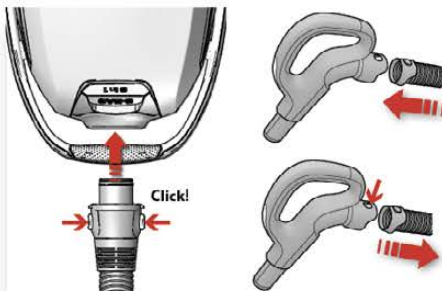
fra  
ned

far  
ara



1. Abra la tapa del compartimento del polvo tirando del botón S-BAG. **Compruebe que la bolsa s-bag® está colocada correctamente.**

1. Para abrir a tampa do compartimento do pó, prima o botão S-BAG. **Verifique se o saco de poeiras s-bag® está no lugar apropriado.**

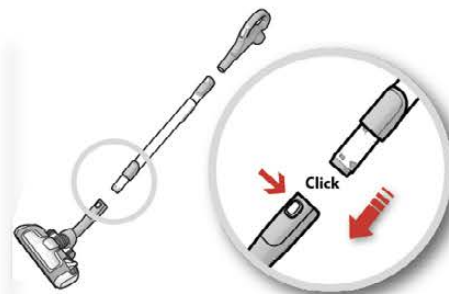


2. **Introduzca la manguera en el aparato** (para retirarlo, presione los botones de bloqueo y tire del tubo).

Introduzca el tubo flexible en su empuñadura, hasta que el enganche suene al encajarse (presione sobre el enganche para soltar el tubo flexible).

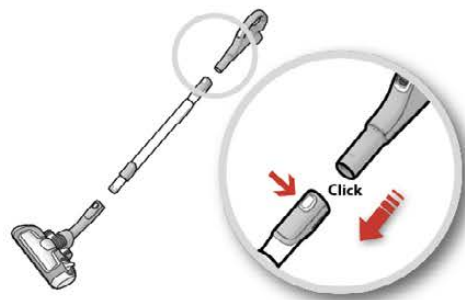
2. **Introduza a mangueira no aparelho de limpeza** (para a remover, prima os botões de bloqueio e retire a mangueira).

Introduza a mangueira na pega da mangueira até o engate fazer clique ao prender (prima o engate para libertar a mangueira).



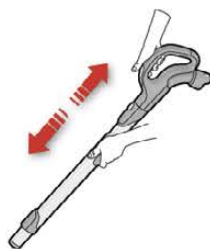
3. **Acople el tubo telescópico en la boquilla para suelos** (para retirarlo, presione el botón de bloqueo y tire de la boquilla).

3. **Ligue o tubo telescópico ao bocal para piso** (para o remover, prima o botão de bloqueio e retire o bocal).



4. **Acople el tubo telescópico en el asa del tubo** (para retirarlo, presione el botón de bloqueo y tire del asa del tubo).

4. **Ligue o tubo telescópico à pega da mangueira.** (para o remover, prima o botão de bloqueio e retire a pega da mangueira).



5. **Para ajustar el tubo telescópico** sujete el bloqueo con una mano y tire del asa con la otra.

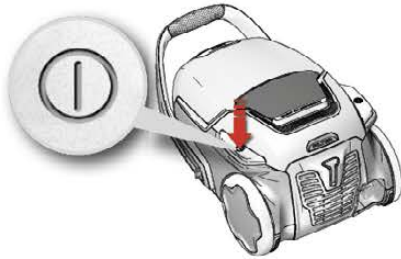
5. **Ajuste o tubo telescópico** premindo o botão de bloqueio com uma mão e puxando a pega com a outra mão.



6. **Tire del cable de alimentación y enchúfelo a la toma de red.**

6. **Puxe o cabo e introduza-o na tomada.**

Puesta en marcha y parada de la aspiradora y ajuste de la potencia de aspiración / Ligue/desligue o aspirador e ajuste o poder de sucção



7. **Para poner en marcha o parar la aspiradora** pulse el botón de encendido/apagado.
7. **Ligue/desligue o aspirador** carregando no botão Ligar/Desligar.



8. **Los modelos con mando a distancia** también se pueden utilizar con el botón de encendido y apagado del asa.\*
8. **Os modelos com controlo remoto** também podem ser controlados através do botão Ligar/Desligar da pega.



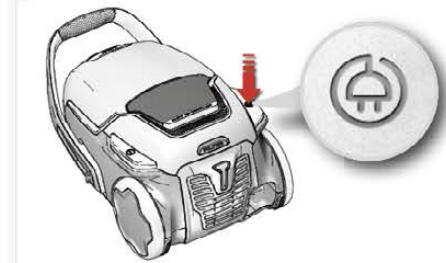
9. **Ajuste la potencia de aspiración.** Modelos con regulación manual. a) Utilice el control de aspiración del mango para reducir rápidamente el caudal de aire b) Utilice el mando giratorio de la aspiradora para ajustar la potencia de aspiración c) Utilice el botón + o - de la aspiradora para ajustar la potencia de aspiración.\*
9. **Ajustar a potência de sucção.** Modelos com **regulação manual:** a) Utilize o controlo de sucção na pega para reduzir rapidamente o fluxo de ar. b) Utilize o botão rotativo do aparelho de limpeza para ajustar a potência de sucção. c) Utilize os botões + e - do aparelho de limpeza para ajustar a potência de sucção.



10. **Ajuste la potencia de aspiración. Modelos con mando a distancia.** La aspiradora se inicia con la función automática (Regulación automática de potencia). Para regularla manualmente, pulse el botón " - " (mínimo) o el botón " + " (máximo). Para volver a la función automática, pulse el botón AUTO.\*
10. **Ajuste o poder de sucção. Modelos com controlo remoto.** O aspirador inicia em função automática (Regulação automática da potência). Para regular manualmente, prima o botão " - " (mínimo) ou o botão " + " (máximo). Para regressar à função automática, prima o botão AUTO.\*



11. **Modelos con mando a distancia y boquilla motorizada Aeropro.** Para activar y desactivar la boquilla motorizada, pulse el botón BRUSH del asa.\*
11. **Modelos com controlo remoto e bocal monitorizado do Aeropro.** Para ligar e desligar o bocal monitorizado, prima o botão BRUSH na pega.



12. Después de aspirar, **pise el botón REWIND para enrollar el cable.**
12. Depois de aspirar, **enrole o cabo premindo o botão de ENROLAR.**

de  
ita

eng  
gre

esp  
por

fra  
ned

far  
ara



**Modelos con regulación manual de la potencia** - siga los gráficos de la aspiradora para lograr un rendimiento óptimo.

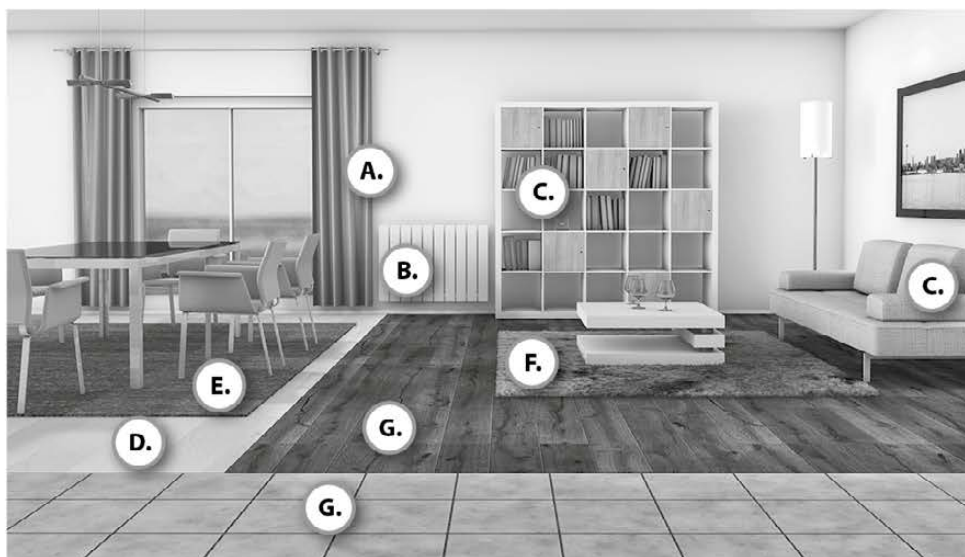


**Los modelos con función AUTO ajustan automáticamente la potencia de aspiración** para lograr un rendimiento de limpieza óptimo y confort en cada superficie. Para la regulación manual, siga los gráficos de rendimiento óptimo.



**Modelos com regulação manual da potência** - siga os gráficos do aparelho de limpeza para obter o melhor desempenho.

**Os modelos com função AUTO ajustam automaticamente a potência de sucção** para otimizar o desempenho de limpeza e o conforto consoante a superfície. No caso da regulação manual, siga os gráficos para obter o melhor desempenho.



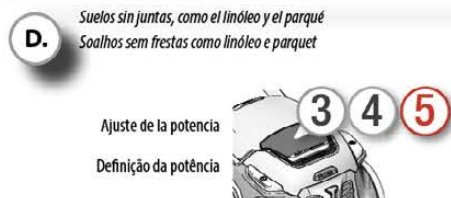
Ajuste de la potencia  
Definição da potência



Ajuste de la potencia  
Definição da potência

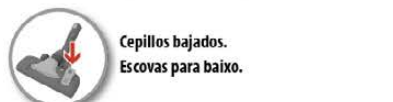


Ajuste de la potencia  
Definição da potência



Suelos sin juntas, como el linóleo y el parquet  
Soalhos sem frestas como linóleo e parquet

Ajuste de la potencia  
Definição da potência



Cepillos bajados.  
Escovas para baixo.



Cepillo de rodillo activado o desactivado, según se prefiera.  
Rolo-escova ligado ou desligado, como preferido.



Ajuste de la potencia  
Definição da potência



Cepillos subidos.  
Escovas para cima.

La boquilla motorizada ofrece la mejor recogida y limpieza profunda del polvo en alfombras gracias a que el cepillo de rodillo agita la alfombra. No deje la boquilla motorizada fija con el cepillo de rodillo girando.



O bocal monitorizado permite os melhores resultados na extracção do pó e uma limpeza profunda dos tapetes através da rotação do rolo-escova que agita o tapete. Não mantenha o bocal monitorizado parado com o rolo-escova ligado.



Ajuste de la potencia  
Definição da potência



Cepillos subidos.  
Escovas para cima.

Atención: En alfombras de piel/pelo, alfombras con flecos largos o con fibras de más de 15 mm, la boquilla motorizada debe tener desactivado el cepillo de rodillo. Pulse el botón BRUSH para desactivar el cepillo de rodillo.



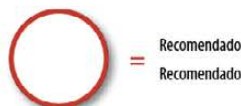
Atenção: Em tapetes de pele, tapetes com franjas compridas ou tapetes com uma espessura superior a 15 mm, o bocal monitorizado deve ter o rolo-escova desligado. Prima BRUSH para desligar o rolo-escova.

Posiciones de parada / Posições de arrumação

1. Una posición de aparcado cómoda (que alivia su espalda) cuando haga una pausa mientras limpia.
1. Uma posição de arrumação prática (que funciona também de forma a proteger as suas costas) para quando fizer uma pausa durante a aspiração.



2. Una posición de aparcado cómoda para trasladar y guardar la aspiradora.
2. Uma posição de arrumação que facilita o transporte e arrumação do aspirador.



**G.** Baldosas y suelos duros con juntas  
Tijoleira e soalhos duros com frestas

Ajuste de la potencia  
Definição da potência



Cepillos bajados.  
Escovas para baixo.



Cepillo de rodillo activado o  
desactivado, según se prefiera.  
Rolo-escova ligado ou desligado,  
como preferido.



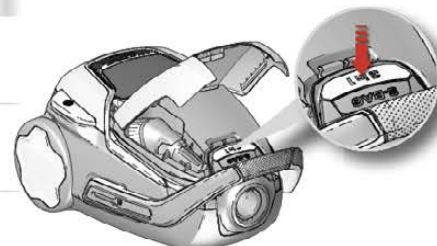
Válvula de aire  
Válvula de ar



En los modelos de control manual, la válvula de aire puede ayudar a reducir rápidamente la potencia de aspiración.

Nos modelos de controlo manual, a válvula do ar ajuda a reduzir rapidamente a potência de sucção.

Boquilla 3 en 1 Aeropro  
Bocal do Aeropro 3in1



Presione el botón 3in1 para abrir el compartimento. Después de usarlo, vuelva a colocar el accesorio en su lugar.

Prima o botão 3in1 para abrir o compartimento. Após a sua utilização, coloque o acessório novamente no seu lugar.

de  
ita

eng  
gre

esp  
por

fra  
ned

far  
ara



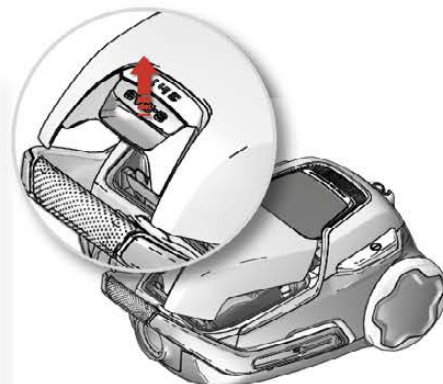
1. **Modelos con pantalla digital:** Cambie la bolsa para el polvo cuando se encienda el indicador s-bag®. \*

1. **Modelos com display digital:** O saco de poeiras deve ser substituído quando o indicador s-bag® se acender. \*



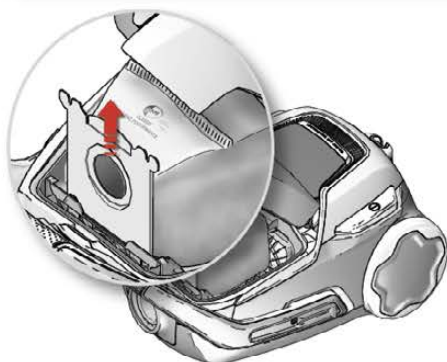
2. **Modelos con indicador mecánico:** La bolsa de polvo, s-bag®, debe sustituirse a más tardar cuando el visor aparezca totalmente rojo. Consúltelo con la boquilla levantada. \*

2. **Modelos com indicador mecánico:** O saco de poeiras, s-bag®, tem de ser substituído, o mais tardar, quando a janela do indicador estiver completamente vermelha. Veja o indicador com a escova levantada do chão. \*



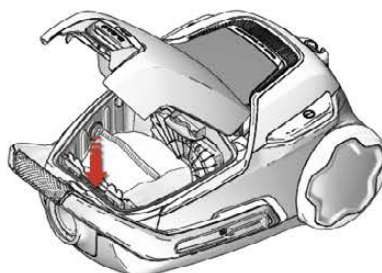
3. **Abra la tapa del compartimento del polvo tirando del botón S-BAG.**

3. **Para abrir a tampa do compartimento do pó, prima o botão S-BAG.**



4. **Saque el soporte de la bolsa s-bag®.**

4. **Levante o suporte do saco s-bag®.**



5. **Para insertar una nueva bolsa s-bag®** empuje el cartón recto hacia abajo en las guías. Cierre la tapa. Si la bolsa s-bag® no está colocada correctamente o falta, no se cerrará la tapa.

5. **Insira um novo s-bag®** empurrando o cartão para baixo através das guias. Feche a tampa. Se o s-bag® não estiver colocado correctamente ou se estiver em falta, a tampa não fechará.

**Nota:** Cambie siempre la bolsa s-bag® cuando la señal del indicador se ilumine. Incluso si no está completamente llena (puede que esté obstruida), así como tras utilizar productos limpiadores para alfombras. Para obtener los mejores resultados debe utilizarse la bolsa Ultra Long Performance, ya que se ha diseñado específicamente para VX9. El aspirador es compatible con bolsas s-bag®, por lo que también podría utilizar otras bolsas sintéticas. ¡No debe utilizar nunca bolsas de papel con VX9!

[www.s-bag.com](http://www.s-bag.com)



**Nota:** Substitua sempre o s-bag® quando o sinal indicador estiver aceso, mesmo que o s-bag® não esteja cheio (poderá estar obstruído), e após a utilização de pó de lavagem de carpetes. Para a melhor performance possível, é necessário utilizar o saco de performance ultra prolongada, pois foi especialmente desenvolvido para o seu VX9. Uma vez que o aspirador é compatível com s-bag®, é possível utilizar outros s-bags sintéticos. Não deve utilizar sacos de papel no seu VX9!

[www.s-bag.com](http://www.s-bag.com)





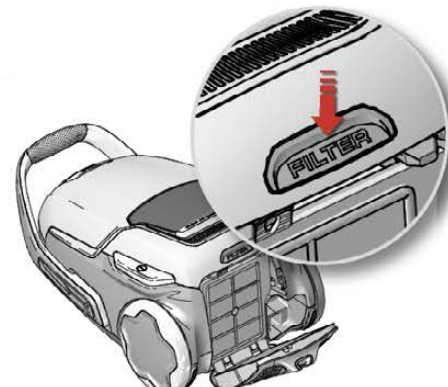
**1. Modelos con indicador FILTER** (modelos con pantalla +/- y mando a distancia). Sustituya/limpie\* el filtro cuando se ilumine el indicador "filter". \*sólo filtros lavables

**1. Modelo com indicação FILTER (FILTRO)** (modelos com visor +/- e controlo remoto). Substitua/Limpe\* o filtro quando o indicador "filter" (filtro) acender. \*Apenas no caso do filtro lavável



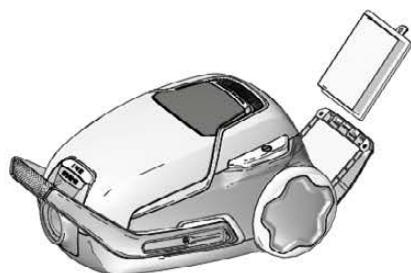
**2. Modelos sin indicador FILTER** (modelo de mango giratorio). Sustituya/cambie\* el filtro cada 5 sustituciones de la bolsa de polvo, s-bag. \*sólo filtros lavables

**2. Modelo sem indicador FILTER (FILTRO)** (modelo com botão rotativo). Substitua/Limpe\* o filtro na 5a substituição do saco do pó ou do s-bag. \*Apenas no caso do filtro lavável



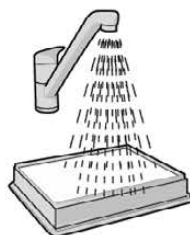
**3. Abra la tapa del filtro pulsando el botón FILTER** de la parte trasera del cuerpo de la aspiradora. Utilice filtros originales AEG; AFS1W / AEF 12.

**3. Para abrir a tampa do filtro, prima o botão FILTER na parte de trás do aparelho de limpeza.** Utilize filtros originais da AEG: AFS1W / AEF 12.



**4. Levante el filtro y compruebe el color del marco para determinar el tipo.** Color verde: Se debe reemplazar por un nuevo filtro. Color azul: Reemplazar por un nuevo filtro o limpiarlo. Véase 5 (filtro lavable).

**4. Levante o filtro e verifique a cor da estrutura para saber qual é o tipo de filtro.** Cor verde: Tem de ser substituído por um filtro novo. Cor azul: Substitua por um filtro novo ou limpe-o; consulte o ponto 5 (filtro lavável).

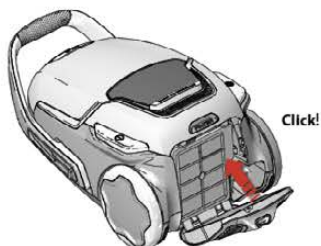


**5. Limpieza del filtro de salida de aire lavable** Enjuague la parte interior (parte sucia) del filtro con agua corriente templada. Golpee ligeramente el contorno del filtro para eliminar el agua. Repita el proceso cuatro veces.

**5. Limpeza do filtro de saída de ar lavável.** Lave o interior (o lado sujo) do filtro em água fria corrente. Bata suavemente na estrutura do filtro para remover o excesso de água. Repita o processo quatro vezes.

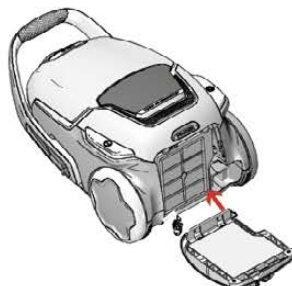
*Nota: No utilice ningún producto de limpieza y evite tocar la superficie del filtro. Deje que el filtro se seque bien (mínimo 24 h a temperatura ambiente) antes de colocarlo de nuevo. Recomendamos también cambiar el filtro lavable como mínimo una vez al año o cuando está muy sucio o deteriorado.*

*Nota: Não utilize agentes de limpeza no filtro e evite tocar na superfície do filtro. Deixe o filtro secar completamente ao ar (mín. de 24 h à temperatura ambiente) antes de voltar a instalá-lo! (Evitar a exposição directa ao sol ou colocação sobre fontes de calor.) Recomendamos que o filtro lavável seja substituído pelo menos uma vez por ano ou quando estiver muito sujo ou danificado.*



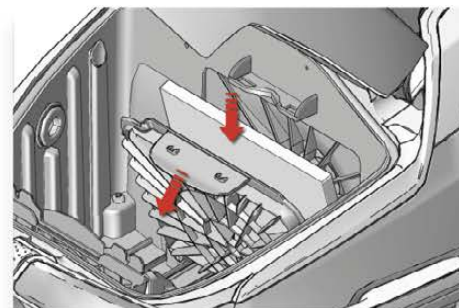
6. **Tras cambiar el filtro,** presione la tapa del filtro hasta que encaje en su posición.

6. **Após voltar a colocar o filtro,** feche a tampa do filtro pressionando-a até ouvir um clique de encaixe.



7. **Si la tapa del filtro se suelta,** ponga en su posición la pieza de bisagra de la parte inferior y presione la tapa hasta que encaje correctamente.

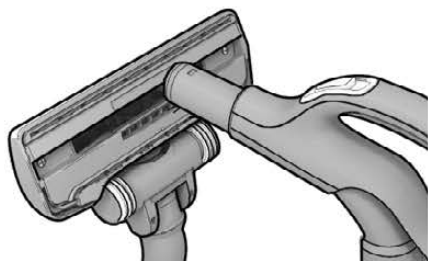
7. **Se a tampa do filtro se soltar,** volte encaixar a parte inferior (dobradiça) e pressione-a até ouvir um clique de encaixe.



8. **Cambie el filtro del motor cuando esté sucio o cada cinco bolsas s-bag®.** Presione el soporte del filtro y tire de él. Cambie el filtro y cierre la tapa.

8. **Substitua o filtro do motor quando este estiver sujo ou a cada 5 substituições do saco s-bag®.** Pressione o suporte do filtro para baixo e retire-o. Troque o filtro e feche a tampa.

## Limpieza de las boquillas AeroPro / Limpar as escovas AeroPro



1. Desconecte la boquilla del tubo. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla.

1. Separe o bocal do tubo. Utilize a pega da mangueira para limpar o bocal.



2. Si las ruedas están atascadas, quite la tapa de las ruedas con un destornillador pequeño para limpiarlas.

2. Se as rodas estiverem presas, limpe-as removendo a capa da roda com uma pequena chave de fendas.



3. Desatornille el eje de la rueda y limpie todas las piezas. Realice el montaje en orden inverso.

3. Desaparafuse o eixo da roda e limpe todas as peças. Volte a montar pela ordem Inversa.

## Limpieza de la boquilla motorizada AeroPro / Limpeza do bocal monitorizado do AeroPro

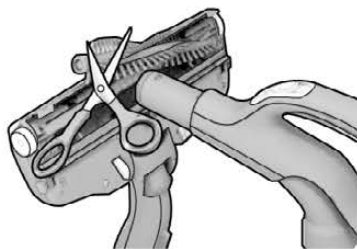
⚠ Desconecte siempre la boquilla antes de limpiarla.

⚠ Retire sempre o bocal antes de o limpar.



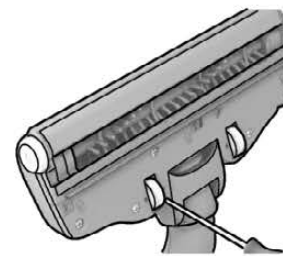
1. Para abrir la tapa del cepillo de rodillo, presione los pestillos. De este modo se liberarán las ruedas delanteras para su limpieza.

1. Abra a tampa do rolo-escova empurrando os fechos. Este procedimento desprenderá as rodas da frente para limpeza.



2. Extraiga el cepillo de rodillo y retire los hilos enganchados; para ello, córtelos con unas tijeras. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla. Realice el montaje en orden inverso.

2. Retire o rolo-escova e remova os fios enrolados, cortando-os com uma tesoura. Utilize a pega da mangueira para limpar o bocal. Volte a montar pela ordem Inversa.

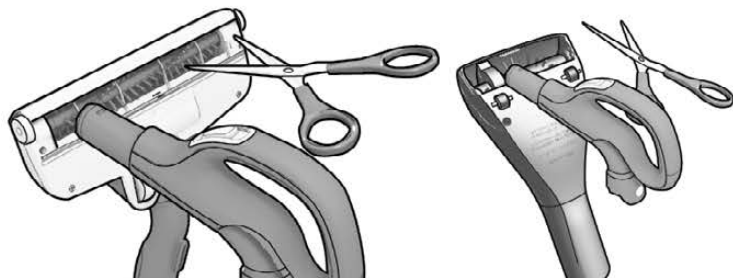


3. Si se atascan las ruedas, retírelas cuidadosamente utilizando un destornillador pequeño y límpielas.

3. Se as rodas ficarem presas, remova-as cuidadosamente com uma chave de parafusos pequena e limpe-as.

de  
itaeng  
greesp  
porfra  
nedfar  
ara

## Limpieza de la boquilla turbo / Limpeza da escova Turbo

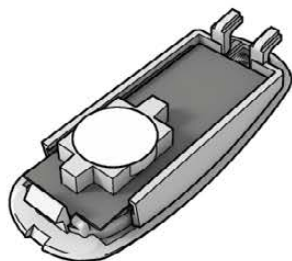


1. **Limpieza de la boquilla turbo.** (solo algunos modelos) Desconecte la boquilla del tubo de la aspiradora y retire los hilos u otras fibras enredadas cortándolos con tijeras. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla.\*
1. **Limpeza da escova Turbo.** (apenas em determinados modelos) Separe a escova do tubo do aspirador e remova fios que possam estar presos, etc, cortando-os com uma tesoura. Utilize a pega da mangueira para limpar a escova.\*

## Cambio de la pila en el asa con mando a distancia / Substituição das pilhas da pega com controlo remoto



1. **Modelos con mando a distancia:** Cambie la batería cuando el indicador luminoso del mango se ilumine en rojo o si no responde cuando se pulsa cualquier botón.
1. **Modelos com controlo remoto:** Substitua a pilha quando o Indicador luminoso da pega ficar vermelho ou quando o aparelho não reagir aos botões.



2. Utilice sólo pilas de tipo LITHIUM CR1632. Se deben quitar las pilas del aparato antes de desecharlo y se deben desechar de forma segura.
2. Utilize apenas pilhas do tipo LITHIUM CR1632. As pilhas devem ser removidas do aparelho antes de este ser deixado fora e devem ser eliminadas de um modo seguro.



**⚠** El mango remoto con sistema de boquilla motorizada NO tiene baterías ni indicador luminoso. NO intente abrir el mango motorizado.

**⚠** A pega com controlo remoto e com o sistema de bocal monitorizado NÃO TEM pilhas nem um indicador luminoso, por conseguinte, NÃO tente abrir a pega monitorizada.

#### La aspiradora no se pone en funcionamiento.

- Compruebe que el cable de alimentación está enchufado a la toma de corriente.
- Asegúrese de que el enchufe y el cable no están dañados.
- Compruebe si se ha fundido algún fusible.
- Compruebe si responde la luz del indicador de la pila (solo en algunos modelos).

#### La luz del indicador s-bag® está encendida (solo en determinados modelos)

- Compruebe si la bolsa s-bag® está llena o bloqueada.
- Si ya ha cambiado la bolsa s-bag®, cambie el filtro del motor.

#### La luz del indicador del filtro está encendida (solo en determinados modelos)

- Cambie el filtro de salida de aire.

#### La aspiradora deja de funcionar

Tal vez la aspiradora se ha sobrecalentado: desconéctela de la red eléctrica; compruebe si la boquilla, el tubo o el tubo flexible están bloqueados. Deje que la aspiradora se enfríe durante 30 minutos antes de volver a enchufarla. Si la aspiradora sigue sin funcionar, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de AEG.

#### Limpieza del tubo flexible

Para limpiar el tubo flexible, "apriételo". No obstante, tenga cuidado si la obstrucción se debe a que hay trozos de cristal o agujas atascados dentro del tubo.

*Nota: La garantía no cubre ningún daño ocasionado en los tubos flexibles durante la limpieza.*

#### Ha entrado agua en la aspiradora

En este caso es necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de AEG. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía.

Si surgen más problemas, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de AEG.

Por la presente, Electrolux Home Care y SDA declaran que la Aspiradora con equipo de radio tipo HER2 y HER3 cumple con la Directiva 2014/53/EU.

#### O aspirador não arranca

- Verifique se o cabo está ligado à corrente.
- Verifique se a ficha e o cabo não estão danificados.
- Verifique se há algum fusível queimado.
- Verifique se a luz indicadora das pilhas responde (apenas determinados modelos).

#### A luz indicadora do saco s-bag® está acesa (apenas em modelos específicos)

- Verifique se o saco s-bag® está cheio ou bloqueado.
- Se já tiver substituído o saco s-bag®, substitua o filtro do motor.

#### A luz indicadora do filtro de saída ar está acesa (apenas em modelos específicos)

- Substitua o filtro de saída de ar.

#### O aspirador pára

O aspirador poderá ter sobreaquecido: desligue-o da corrente; verifique se a escova, o tubo ou a mangueira estão bloqueados. Deixe o aspirador arrefecer durante 30 minutos antes de voltar a ligá-lo. Se o aspirador continuar a não funcionar, contacte um centro de assistência AEG autorizado.

#### Desobstrução da mangueira

Desobstrua a mangueira "apertando-a". Contudo, tenha cuidado no caso de a obstrução ter sido causada por vidros ou agulhas presas no interior da mangueira.

*Nota: A garantia não cobre quaisquer danos às mangueiras provocados pela limpeza das mesmas.*

#### Entrou água no aspirador

Será necessário proceder à substituição do motor num centro de assistência AEG autorizado. Os danos causados no motor pela entrada de água não estão cobertos pela garantia.

No caso de detectar outros problemas, contacte um centro de assistência AEG autorizado.

A Electrolux Home Care and SDA declara pela presente que o Aspirador com equipamento de rádio de tipo HER2 e HER3 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

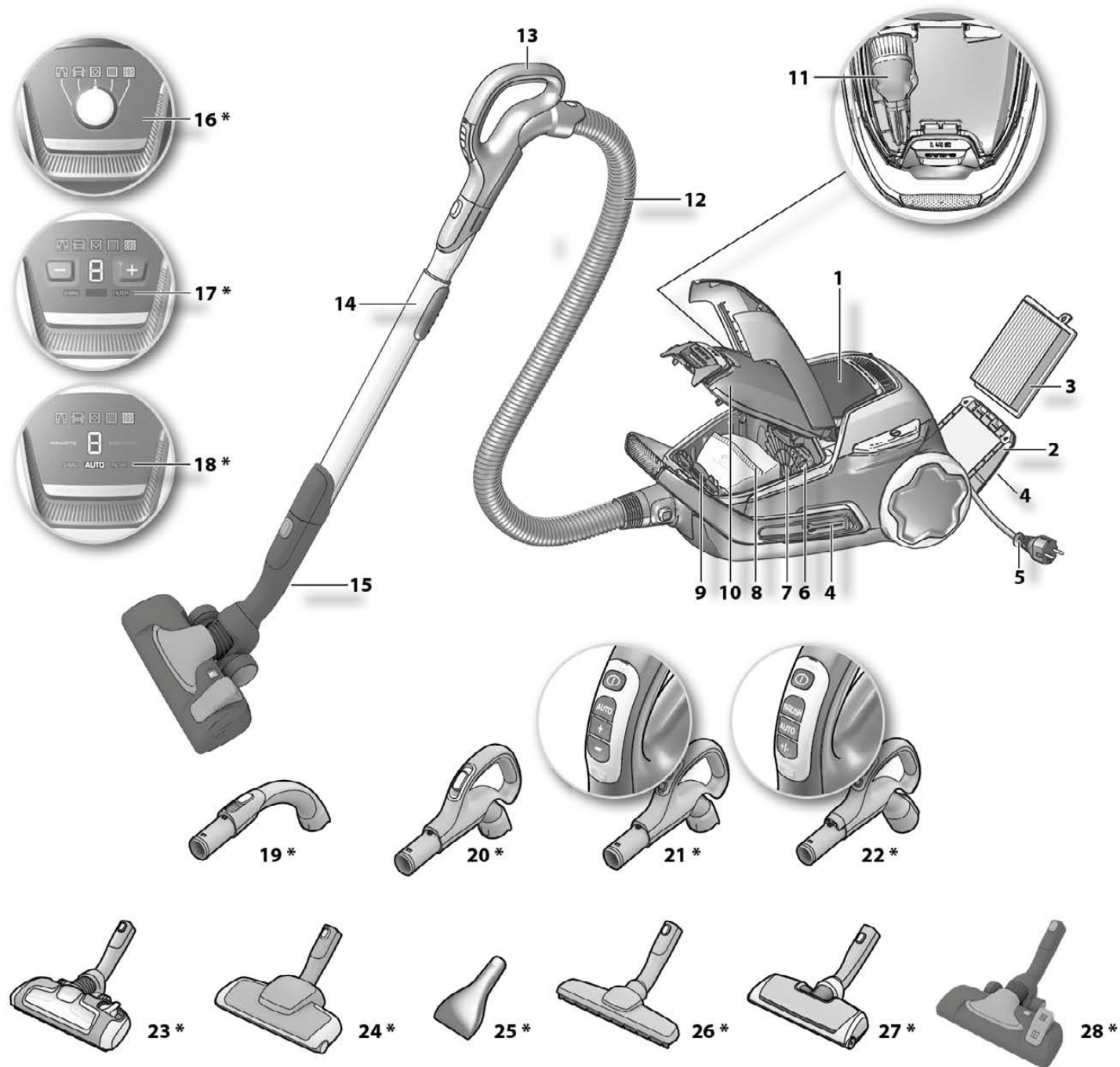
de  
ita

eng  
gre

esp  
por

fra  
ned

far  
ara



## Français

**Avant de commencer**

- Déballer votre aspirateur VX9 ainsi que le système d'accessoires AeroPro pour vérifier que tous les accessoires sont bien inclus\*.
- Lire les instructions d'utilisation.
- Le chapitre Consignes de sécurité doit être lu avec une attention particulière.

*Electrolux VX9 pour un nettoyage plus efficace !*

**Table des matières :**

|                                                                                               |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Consignes de sécurité .....                                                                   | 10    |
| Informations consommateur et appareil en fin de vie .....                                     | 10    |
| Comment utiliser cet aspirateur .....                                                         | 52-53 |
| Astuces pour un résultat impeccable .....                                                     | 54-55 |
| Remplacement du sac à poussière .....                                                         | 56    |
| Remplacement des filtres .....                                                                | 57-58 |
| Utilisation de la brosse motorisée AeroPro .....                                              | 59    |
| Nettoyage du suceur AeroPro et changement de la pile logée dans la poignée télécommande ..... | 59-60 |
| Gestion des pannes .....                                                                      | 61    |

**Description de votre VX9:**

- 1 Tableau de commandes (voir les différentes versions spécifiées ci-dessous)
- 2 Grille du filtre de sortie d'air
- 3 Filtre de sortie d'air
- 4 Fentes pour le "Parking" horizontal et vertical
- 5 Cordon d'alimentation
- 6 Filtre moteur
- 7 Grille de filtre moteur
- 8 Sac à poussière s-bag®
- 9 Support du sac à poussière s-bag®
- 10 Couverture du compartiment à poussière
- 11 Accessoire 3 en 1 AeroPro
- 12 Flexible AeroPro
- 13 Poignée du flexible AeroPro (voir les différentes versions spécifiées ci-après)
- 14 Tube télescopique AeroPro
- 15 Clip de rangement pour le parking horizontal ou vertical
- 16 Variateur rotatif \*avec 5 positions pré-établies\*
- 17 Variateur +/- \* avec 5 positions pré-établies\*
- 18 Tableau d'affichage du variateur télécommandé\*
- 19 Poignée AeroPro classique\*
- 20 Poignée AeroPro ergonomique\*
- 21 Poignée télécommande AeroPro\*
- 22 Poignée de flexible avec télécommande AeroPro pour la brosse électrique motorisée\*
- 23 Brosse tous sols AeroPro Extreme\*
- 24 Turbobrosse AeroPro\*
- 25 Mini brosse turbo AeroPro\*
- 26 Brosse spéciale sols durs/parquets AeroPro\*
- 27 Brosse électrique motorisée AeroPro\*
- 28 Suceur/brosse FlowMotion

\* Les accessoires peuvent varier d'un modèle à l'autre.

## Nederlands

**Voordat u begint**

- Pak uw VX9-model en het AeroPro-systeem uit en controleer of alle accessoires aanwezig zijn\*.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Geef vooral aandacht aan de veiligheidsinstructies.

*Veel plezier met uw Electrolux VX9!*

**Inhoud:**

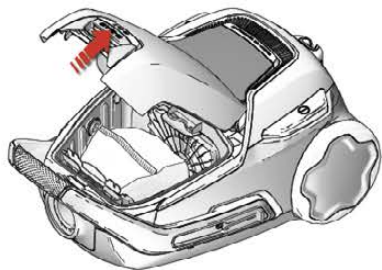
|                                                                                          |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Veiligheidsadvies .....                                                                  | 11    |
| Klantinformatie en milieubeleid .....                                                    | 11    |
| Gebruik van de stofzuiger .....                                                          | 52-53 |
| Tips voor de beste resultaten .....                                                      | 54-55 |
| De stofzuigerzak vervangen .....                                                         | 56    |
| De filters vervangen .....                                                               | 57-58 |
| Gebruik van het aangedreven AeroPro-mondstuk .....                                       | 59    |
| Het AeroPro-mondstuk schoonmaken en de batterij van de afstandsbediening vervangen ..... | 59-60 |
| Problemen oplossen .....                                                                 | 61    |

**Beschrijving van uw VX9:**

- 1 Display (zie de onderstaande gespecificeerde versies)
- 2 Klep van uittlaafilter
- 3 Uittlaafilter
- 4 Parkeergaten (beide zijden)
- 5 Snoer
- 6 Motorfilter
- 7 Motorfilterhouder
- 8 S-bag®
- 9 S-bag®-houder
- 10 Klep van stofzakruimte
- 11 AeroPro 3-in-1-mondstuk
- 12 AeroPro-slang
- 13 AeroPro-handgreep (zie de gespecificeerde versies verderop in dit document)
- 14 AeroPro-telescoopbuis
- 15 Parkeerklem
- 16 Display met handmatige bediening (draaiknop)\*
- 17 Display met handmatige bediening (+/- toetsen)\*
- 18 Display met afstandsbediening\*
- 19 Klassieke AeroPro-handgreep\*
- 20 Ergonomische AeroPro-handgreep\*
- 21 AeroPro-handgreep met afstandsbediening\*
- 22 AeroPro-handgreep met afstandsafbediening voor gemotoriseerd mondstuk\*
- 23 AeroPro Extreme zuigmond\*
- 24 AeroPro-mondstuk met turbobrush\*
- 25 AeroPro Mini Turbo-mondstuk \*
- 26 AeroPro-parketmondstuk\*
- 27 AeroPro gemotoriseerde zuigmond\*
- 28 FlowMotion-mondstuk

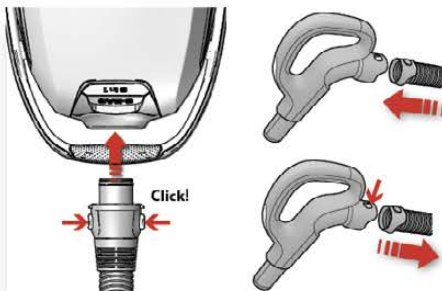
\* Accessoires kunnen per model verschillen.

de  
itaeng  
greesp  
porfra  
nedfar  
ara



1. Pour accéder au compartiment du sac à poussière, appuyer sur le bouton S-BAG. **Vérifiez que le sac à poussière s-bag® est bien en place.**

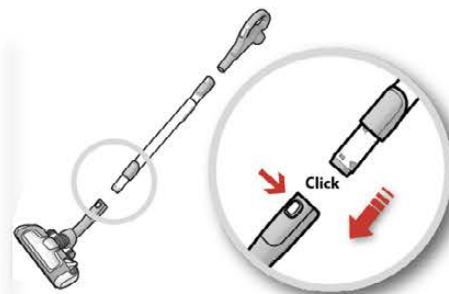
1. Open het deksel van het stofcompartiment door aan de S-BAG-knop te trekken. **Controleer of er een s-bag® in de stofzuiger is geplaatst.**



2. **Connectez le flexible au corps de l'appareil.** Pour le retirer, pressez les deux boutons de verrouillage. Insérez le flexible dans la poignée jusqu'à entendre un «clik». Pour ôter le flexible appuyez sur le bouton de verrouillage.

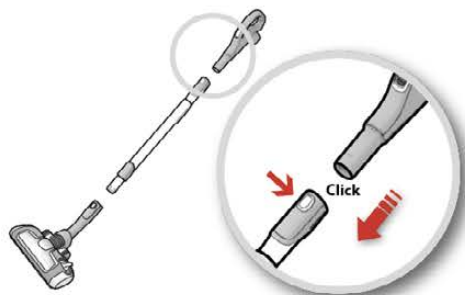
2. **Plaats de slang in de stofzuiger** (om deze weer te verwijderen drukt u op de vergrendelknoppen en trekt u de slang eruit).

Schuif de slang in de slanggreep totdat deze in de vergrendelingen klikt (druk op de vergrendelingen om de slang los te maken).



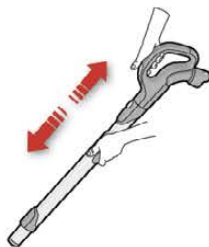
3. **Fixer le tube télescopique au suceur pour sols.** (Pour le désassembler, appuyer sur le bouton de verrouillage et retirer le suceur).

3. **Bevestig de telescoopbuis aan het mondstuk** (om deze weer te verwijderen drukt u op de vergrendelknop en trekt u het mondstuk eruit).



4. **Fixer le tube télescopique à la poignée du flexible.** (Pour le désassembler, appuyer sur le bouton de verrouillage et retirer la poignée du flexible).

4. **Bevestig de telescoopbuis aan de handgreep** (om deze weer te verwijderen drukt u op de vergrendelknop en trekt u de handgreep eruit).



5. **Régler le tube télescopique** en tenant le verrouillage d'une main et en tirant la poignée de l'autre main.

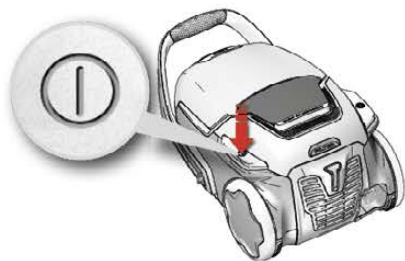
5. **Stel de lengte van de telescoopbuis in** door met één hand de vergrendeling vast te houden en met de andere hand aan de handgreep te trekken.



6. **Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur.**

6. **Trek aan het snoer en steek de stekker in het stopcontact.**

Démarrer/arrêter l'aspirateur et régler la puissance d'aspiration / De stofzuiger aan- en uitzetten en de zuigkracht instellen



7. **Démarrer/arrêter l'aspirateur** en appuyant sur le bouton marche /arrêt.

7. **Zet de stofzuiger aan en uit** door op de knop AAN/UIT te drukken.



8. **Les modèles avec télécommande\*** peuvent également être mis en marche ou arrêtés à l'aide du bouton marche /arrêt se trouvant sur la poignée du flexible.\*

8. **Modellen met afstandsbediening** kunnen ook worden bediend via de knop AAN/UIT op de handgreep.



9. **Réglage de la puissance d'aspiration.** Sur les modèles à commande manuelle: a) Utiliser le curseur de réglage de débit d'air situé sur la poignée du flexible pour réduire rapidement la puissance d'aspiration. b) Utiliser le variateur rotatif sur l'aspirateur pour régler la puissance d'aspiration. c) Utiliser les boutons + et - pour régler la puissance d'aspiration.\*

9. **De zuigkracht aanpassen.** Modellen met handmatige regeling: a) Gebruik de zuigkrachtregeling op de handgreep om de luchtstroom snel te reduceren. b) Gebruik de draaiknop op de stofzuiger om de zuigkracht aan te passen. c) Gebruik de + of - toetsen op de stofzuiger om de zuigkracht aan te passen.



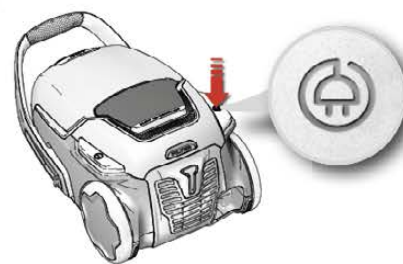
10. **Réglage de la puissance pour les modèles à télécommande :** l'aspirateur démarre dans la position AUTO. Pour un réglage manuel appuyez sur les touches +/- . Pour revenir à la position AUTO appuyez sur la touche AUTO.\*

10. **Stel de zuigkracht in. Modellen met afstandsbediening:** De stofzuiger start in de automatische stand (automatische vermogensregeling). Als u de zuigkracht handmatig wilt instellen, drukt u op de knop '-' (minimum) of op de knop '+' (maximum). Om terug te gaan naar de automatische stand drukt u op de knop AUTO.\*



11. **Modèles avec télécommande et brosse électrique motorisée AeroPro\*.** Pour mettre en marche ou arrêter la brosse électrique motorisée, appuyer sur le bouton BRUSH de la poignée du flexible.\*

11. **Modellen met afstandsbediening en gemotoriseerd AeroPro-mondstuk:** Zet het gemotoriseerde mondstuk aan en uit door op de handgreep op de knop BRUSH te drukken.



12. Après utilisation enrouler le cordon en appuyant sur le bouton de l'enrouleur.

12. Na het stofzuigen drukt u op de knop OPROLLEN om het snoer op te rollen.

de  
ita

eng  
gre

esp  
por

fra  
ned

far  
ara



**Modèles avec réglage manuel de la puissance\***: pour optimiser les performances de l'appareil.

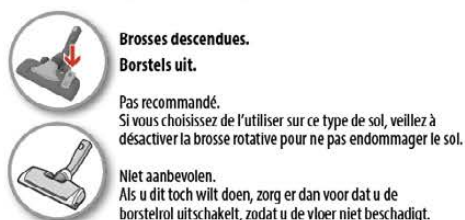
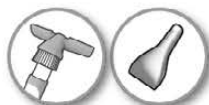
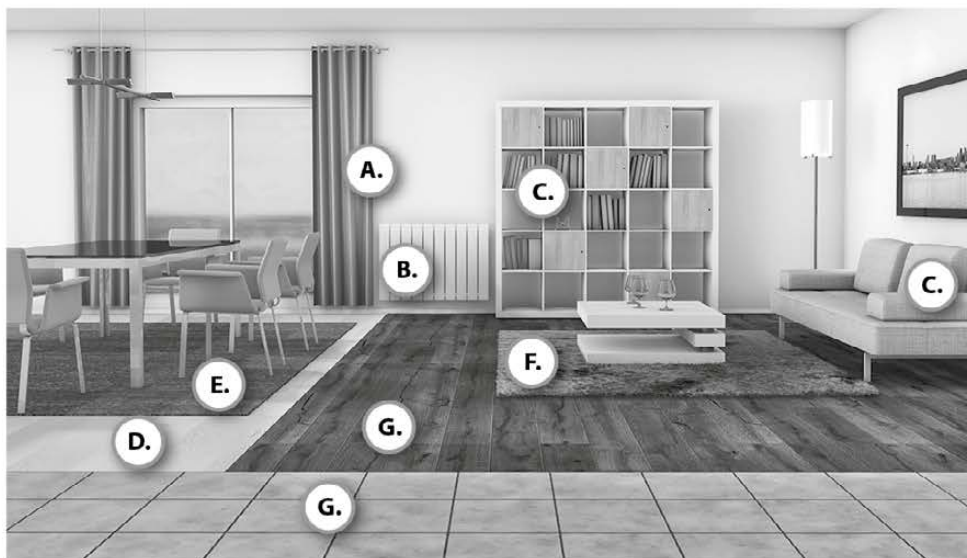


**Modèles avec variateur avec position AUTO\***: la puissance d'aspiration se règle automatiquement pour un confort et un nettoyage optimal de toutes les surfaces. Pour passer en mode manuel.



**Modellen met handmatige bediening** - volg de afbeeldingen op de stofzuiger voor optimale prestaties.

**Modellen met AUTO-functie passen de zuigkracht automatisch** aan voor een optimaal reinigingsresultaat en comfort op elke ondergrond. Voor een handmatige bediening, volg de afbeeldingen voor optimale prestaties.



Positions de rangement / Tips voor de beste resultaten

1. Position « parking » horizontal pratique (qui vous évite de vous baisser) pour un arrêt momentané du nettoyage.
1. Een gemakkelijke parkeerstand (uw rug wordt gespaard) als het stofzuigen tijdelijk wordt onderbroken.



2. Position « parking » vertical facilitant le transport et le rangement de l'aspirateur.
2. Een parkeerstand waarin u de stofzuiger gemakkelijk kunt dragen en opbergen.



Recommandée  
= Aanbevolen

**G.** Carrelages ou sols durs avec fentes ou joints  
Tegels en harde vloeren met groeven

Réglage recommandé  
de la puissance

Zuigkrachtinstelling



**Borstels uit.**  
Brosses descendues.

Il n'est pas recommandé d'utiliser cette brosse sur les sols durs avec fentes ou joints. Si vous choisissez de l'utiliser sur ce type de sol, veuillez à désactiver la brosse rotative pour ne pas endommager le sol.

Niet aanbevolen voor gebruik op harde vloeren met naden. Als u dit toch wilt doen, zorg er dan voor dat u de borstelrol uitschakelt, zodat u de vloer niet beschadigt.

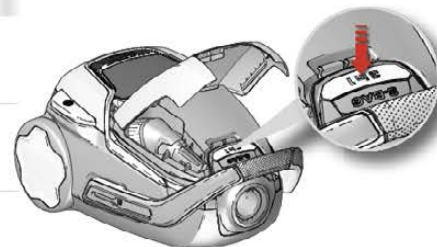
Réglage de débit d'air  
Luchtklep



Sur les modèles sans télécommande, le réglage de débit d'air\* sur la poignée du flexible permet de régler mécaniquement la puissance d'aspiration.

Bij handmatig bediende modellen kan het luchtventiel de zuigkracht snel doen afnemen.

Accessoire AeroPro 3 en 1  
AeroPro 3in1-mondstuk



Pour accéder au compartiment accessoires, appuyer sur le bouton d'ouverture 3in1. Après utilisation, ranger l'accessoire 3 en 1 à sa place.

Druk op de knop 3in1 om het vak te openen. Plaats de accessoires na gebruik terug op zijn plaats.



1. **Modèles avec témoins lumineux:** Le sac à poussière doit être remplacé lorsque le témoin lumineux s-bag® est allumé. \*

1. **Modellen met digitaal display:** Vervang de stofzak als het indicatielampje s-bag® brandt. \*



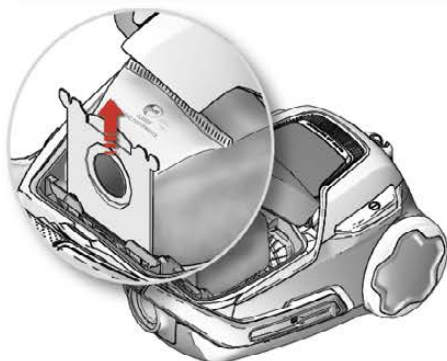
2. **Modèles avec témoin mécanique:** Le sac à poussière s-bag® doit être remplacé au plus tard lorsque la fenêtre témoin est rouge. La vérification doit toujours se faire le suceur soulevé du sol (20). \*

2. **Modellen met mechanische indicator:** De stofzak/s-bag® moet in ieder geval worden vervangen wanneer het indicatiewenster helemaal rood is. Lees het venster af terwijl u het mondstuk omhoog houdt. \*



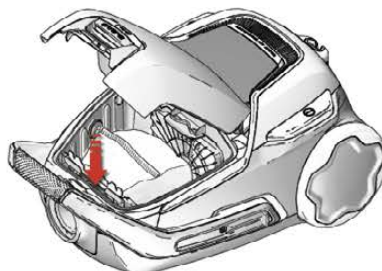
3. **Pour accéder au compartiment du sac à poussière, appuyer sur le bouton S-BAG.**

3. **Open het deksel van het stofcompartiment door aan de S-BAG-knop te trekken.**



4. **Retirez le support du sac à poussière s-bag®.**

4. **Verwijder de s-bag®-houder.**



5. **Mettre en place un nouveau sac à poussière s-bag®** en poussant la partie cartonnée tout droit vers le bas, dans les rails. Fermer le couvercle. Si le sac à poussière s-bag® n'est pas correctement positionné ou s'il est manquant, il est impossible de fermer le couvercle. Ne jamais forcer pour le fermer.

5. **Plaats een nieuwe s-bag®** door het karton recht naar beneden in de geleiderails te duwen. Sluit de klep. Als de s-bag® niet goed geplaatst is of ontbreekt, kunt u de klep niet sluiten.

**Remarque:** Lorsque le voyant s'allume, changez systématiquement le sac à poussière s-bag®, même si celui-ci n'est pas plein (il peut être obstrué). Il faut également changer le sac juste après avoir aspiré un produit de nettoyage spécial moquettes. Le sac à poussière s-bag® Ultra Long Performance a été spécifiquement conçu pour votre aspirateur VX9. Pour des performances optimales, seul ce sac doit être utilisé. Néanmoins, il est possible d'utiliser des sacs s-bag® synthétiques compatibles avec cet aspirateur. Ne jamais utiliser de sac à poussière en papier dans votre VX9!  
[www.s-bag.com](http://www.s-bag.com)



**Opmerking:** Vervang de s-bag® altijd wanneer het indicatorlampje brandt, zelfs als de s-bag® nog niet vol is (wellicht is deze verstopt), en nadat u reinigingspoeder voor tapijt hebt gebruikt. Voor de beste prestaties moet de Ultra Long Performance-zak worden gebruikt. Deze is specifiek ontwikkeld voor uw VX9. Als het apparaat ook geschikt is voor s-bags, kunnen er ook andere synthetische s-bags worden gebruikt. Gebruik nooit papieren stofzakken in uw VX9!

[www.s-bag.com](http://www.s-bag.com)





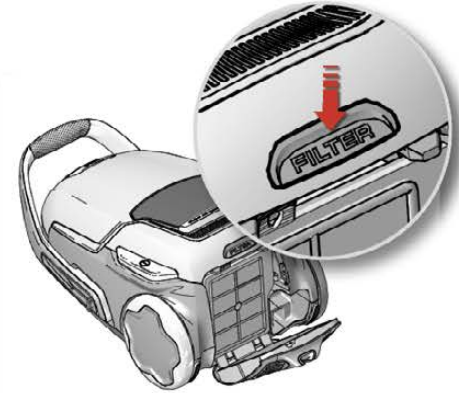
1. **Modèles avec voyant FILTER** (modèles avec variateur +/- ou modèles avec télécommande). Remplacez/nettoyez\* le filtre lorsque le voyant « filter » est allumé. *\*filtre lavable uniquement*

1. **Modellen met FILTER-indicatie** (modellen met +/- display en afstandsbediening). Vervang/reinig\* de filter als het indicatielampje "filter" brandt. *\*uitsluitend uitwasbare filters*



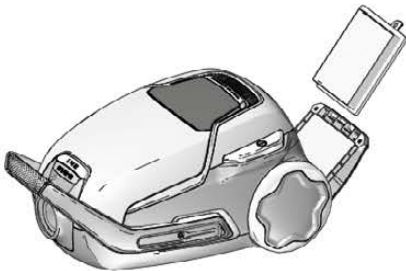
2. **Modèles sans voyant FILTER** (modèle avec variateur rotatif). Remplacez/nettoyez\* le filtre tous les 5 sac (sac s-bag). *\*filtre lavable uniquement*

2. **Modellen zonder FILTER-indicatie** (modellen met draaiknop). Vervang/reinig\* de filter bij elke 5e vervanging van de stofzak, s-bag\*. *\*uitsluitend uitwasbare filters*



3. **Ouvrez la grille du filtre en appuyant sur le bouton FILTER à l'arrière de l'appareil.** Utilisez les filtres Electrolux originaux : EFS 1W / EFH 12W.

3. **Open het deksel van de filter door op de FILTER-knop achteraan de stofzuiger te drukken.** Gebruik enkel originele filtes van Electrolux: EFS 1W / EFH 12W.



4. **Vérifiez le type de filtre en vous référant à la couleur de son cadre.** De couleur verte, le filtre doit être remplacé par un neuf. De couleur bleue, le filtre peut être lavé (voir « filtre lavable » paragraphe 5).

4. **Til de filter uit het apparaat en controleer de kleur van het frame om het type te bepalen.** Groene kleur: Moet worden vervangen door een nieuw filter. Blauwe kleur: Vervang door een nieuwe filter of reinig de huidige, zie 5 (uitwasbare filter).

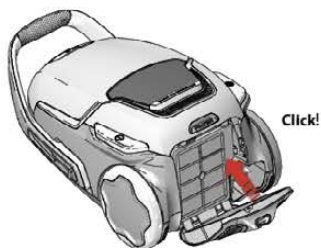


5. **Lavage du filtre de sortie d'air lorsqu'il est lavable.** Rincez l'intérieur (côté sale) du filtre à l'eau tiède du robinet. Tapotez le cadre du filtre pour éliminer l'eau superflue. Répétez l'opération quatre fois.

5. **Het uitwasbare uitlaatfilter reinigen** Spoel de binnenkant (vuile kant) af onder lauw stromend water. Klop op het filterframe om het water te verwijderen. Herhaal dit vier keer.

*Remarque : n'utilisez pas de produits de nettoyage et évitez de toucher la surface du filtre. Assurez-vous que le filtre est complètement sec (minimum 24 h à température ambiante) avant de le replacer dans l'aspirateur ! En outre, il est recommandé de remplacer le filtre lavable au moins une fois par an ou dès lors qu'il est sale ou endommagé.*

*Opmerking: gebruik geen schoonmaakmiddelen en raak het filteroppervlak niet aan. Laat het filter volledig drogen (minimum 24 uur op kamertemperatuur) voordat u het terugplaatst! We raden aan om het uitwasbare filter ook minstens eenmaal per jaar of als het erg vuil of beschadigd is te vervangen.*



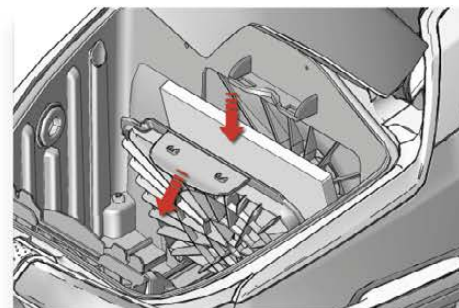
6. **Une fois le filtre remplacé**, remettre en place la grille du filtre en appuyant dessus jusqu'à entendre un clic.

6. **Als de filter vervangen is**, kan het deksel van de filter teruggeduwd worden tot deze op zijn plaats vastklikt.



7. **Si la grille du filtre ne tient pas**, recommencez en plaçant les charnières du bas en premier, puis appuyer sur le couvercle pour le remettre en place, jusqu'à entendre un "clic".

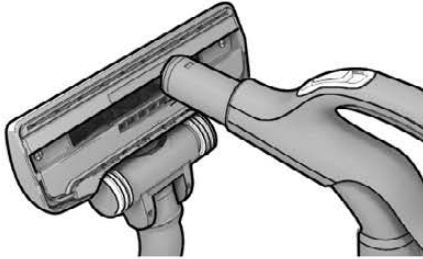
7. **Als het filterdeksel los komt te zitten**, herstel dit door het scharnier onderaan te verplaatsen en duw het filterdeksel terug tot het op zijn plaats vastklikt.



8. **Remplacez le filtre moteur lorsqu'il est sale ou tous les 5 sacs à poussière s-bag®**. Poussez la grille du filtre vers le bas et retirez le filtre. Remplacez le filtre et rabattre la grille.

8. **Vervang het motorfilter wanneer dit vies is of na elke vijfde s-bag®**. Duw de filterhouder naar beneden en trek eraan. Vervang het filter en sluit de klep.

## Nettoyage de la brosse électrique motorisée AeroPro / De AeroPro-zuigmonden reinigen



1. Disconnect the nozzle from the tube. Use the hose handle to clean the nozzle.

1. Haal het mondstuk los van de buis. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.



2. If the wheels are stuck, clean them by removing the wheel cap with a small screwdriver.

2. Als de wieltjes klem zitten, verwijdert u met een kleine schroevendraaier de wioldop om het wieltje schoon te maken.



3. Unscrew the wheel axis and clean all parts. Refit in reverse order.

3. Schroef de wielas los en maak alle onderdelen schoon. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde terug.

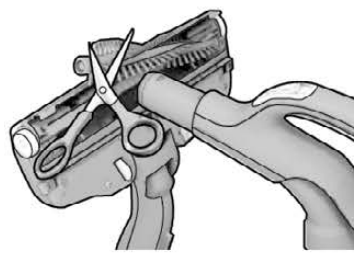
## Nettoyage du suceur AeroPro / Het gemotoriseerde AeroPro-mondstuk reinigen

⚠ Toujours désassembler le suceur avant de le nettoyer. ⚠ Haal altijd eerst het mondstuk van de stofzuiger voordat u het schoonmaakt.



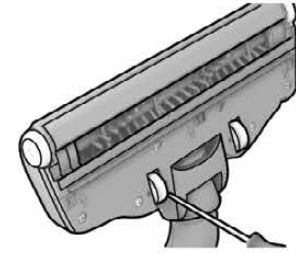
1. Ouvrez le cache du rouleau brosse rotatif en dévissant les 4 vis. Retirez le cache.

1. Open de afdekking van de borstelrol door de 4 schroeven los te draaien. Verwijder de afdekking.



2. Retirez le rouleau brosse rotatif et ôtez les fils entremêlés en les coupant avec des ciseaux. Utilisez la poignée du flexible pour aspirer et nettoyer la brosse. Remettez le rouleau brosse rotatif en place en effectuant les étapes dans l'ordre inverse.

2. Trek de borstelrol uit het apparaat en verwijder verstrikte draden door ze weg te knippen met een schaar. Gebruik de handgreep van de slang om het mondstuk schoon te maken. Plaats de borstelrol terug door de hiervoor beschreven stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.

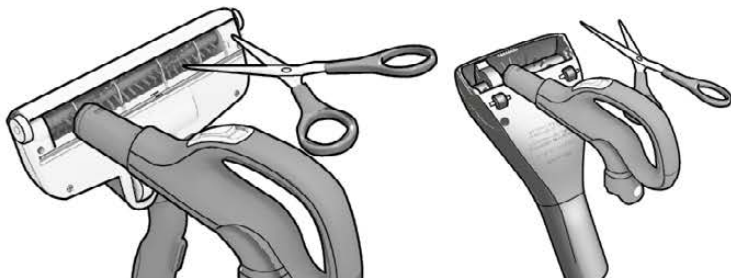


3. Le voyant du rouleau brosse rotatif s'allume lorsque ce dernier est trop encombré de fibres. Déconnectez la brosse du tube, vérifiez l'état du rouleau brosse rotatif et nettoyez-le si nécessaire, puis remettez-le en place.

3. Het borstelrolindicatielampje gaat branden wanneer de borstelrol overbeladen is. Ontkoppel het mondstuk van de buis, controleer de staat van de borstelrol en reinig deze indien nodig. Sluit het mondstuk vervolgens weer aan.

de  
itaeng  
greesp  
porfra  
nedfar  
ara

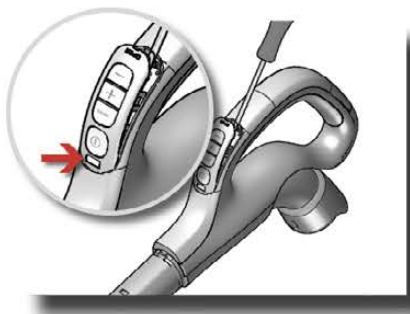
## Nettoyage de la turbobrosse / Het turbomondstuk reinigen

1. **Nettoyage de la turbobrosse** (suivant les modèles)

Retirez la turbobrosse du tube de l'aspirateur, puis enlevez les fils emmêlés ou autres en les coupant avec des ciseaux. Utilisez la poignée du flexible pour nettoyer la brosse. \*

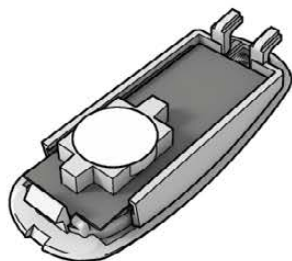
1. **Het turbomondstuk reinigen** (alleen bepaalde modellen) Maak het mondstuk los van de zuigbuis en verwijder alle verwarde draadjes, enzovoort, door deze met een schaar los te knippen. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen. \*

## Remplacement des piles de la poignée de flexible avec télécommande / De batterij van de afstandsbediening vervangen



1. **Modèles avec télécommande** : Changer la pile lorsque le voyant sur la poignée devient rouge, ou lorsqu'il n'y a plus de réponse en pressant les touches.

1. **Modellen met afstandsbediening**: Vervang de accu wanneer het indicatielampje op de handgreep rood kleurt of niet reageert als u op een toets drukt.



2. Utiliser uniquement des piles de type LITHIUM CR2032. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant que ce dernier ne soit jeté, et doivent être triées pour un recyclage en toute sécurité.

2. Gebruik alleen batterijen van het type LITHIUM CR2032. Voordat u het apparaat wegdoet, moet u de batterijen eruit halen en deze op verantwoorde wijze afvoeren.



**⚠** La poignée télécommande pour les appareils dotés de la brosse électrique motorisée AeroPro® N'EST PAS EQUIPÉE de pile ni de voyant. NE PAS ouvrir la poignée télécommande.

**⚠** De handgreep met afstandsbediening met gemotoriseerde zuigmond HEEFT GEEN accu's en indicatielampje. PROBEER de gemotoriseerde handgreep NIET te openen.

**L'aspirateur ne se met pas en marche**

- Vérifiez que le câble est branché au secteur.
- Vérifiez que la prise et le câble ne sont pas endommagés.
- Vérifiez qu'aucun fusible n'a sauté.
- Vérifiez que le témoin des piles fonctionne (selon les modèles).

**Le témoin lumineux du sac à poussière s-bag® est allumé** (selon les modèles)

- Vérifiez si le sac à poussière s-bag® est plein ou colmaté.
- Si vous avez déjà remplacé le sac à poussière s-bag®, remplacez le filtre moteur.

**Le témoin lumineux du filtre est allumé** (selon les modèles)

- Remplacez le filtre de sortie d'air.

**L'aspirateur s'arrête**

Surchauffe potentielle de l'appareil. Débranchez-le du secteur. Vérifiez si le suceur, le tube ou le flexible sont obstrués. Laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes avant de le brancher à nouveau. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez un Centre Service Agréé Electrolux.

**Débouchage du flexible**

Débouchez le flexible en appuyant sur ce dernier. Cependant, restez vigilant car l'obstruction peut avoir été provoquée par du verre ou des aiguilles coincées dans le flexible.

*Remarque : la garantie ne couvre pas les dommages portés au flexible lors de son nettoyage.*

**De l'eau ou des liquides ont été aspirés :**

Le moteur doit être remplacé par un Centre Service Agréé Electrolux. Les dommages portés au moteur par l'aspiration de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

Pour tout autre problème, contactez un Centre Service Agréé Electrolux.

Electrolux Home Care and SDA déclare par la présente que l'aspirateur pourvu d'un équipement radio de type HER2 et HER3 est conforme à la Directive 2014/53/UE.

**Stofzuiger doet het niet**

- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer of de stekker en het snoer niet zijn beschadigd.
- Controleer of de zekeringen niet zijn doorgebrand.
- Controleer of het indicatielampje van de batterij reageert (alleen bepaalde modellen).

**Het indicatielampje s-bag® brandt** (alleen bij specifieke modellen)

- Controleer of de s-bag® vol of verstopt is.
- Als u de s-bag® al hebt vervangen, vervangt u ook het motorfilter.

**Het indicatielampje FILTER brandt** (alleen bij specifieke modellen)

- Vervang het uitlaatfilter.

**De stofzuiger houdt ermee op**

Mogelijk is de stofzuiger oververhit. Haal de stekker uit het stopcontact en controleer of het mondstuk, de buis of de slang verstopt zijn. Laat de stofzuiger een half uur afkoelen voordat u deze weer inschakelt. Als het apparaat nog steeds niet werkt, raadpleegt u een erkend Electrolux Service Centre.

**De slang leegmaken**

Knijs in de slang om verstoppingen te verwijderen. Wees echter voorzichtig voor het geval de blokkering wordt veroorzaakt door glas of scherpe voorwerpen die in de slang vast zijn geraakt.

*Opmerking: de garantie geldt niet voor beschadigingen die zijn ontstaan tijdens het reinigen van de slang.*

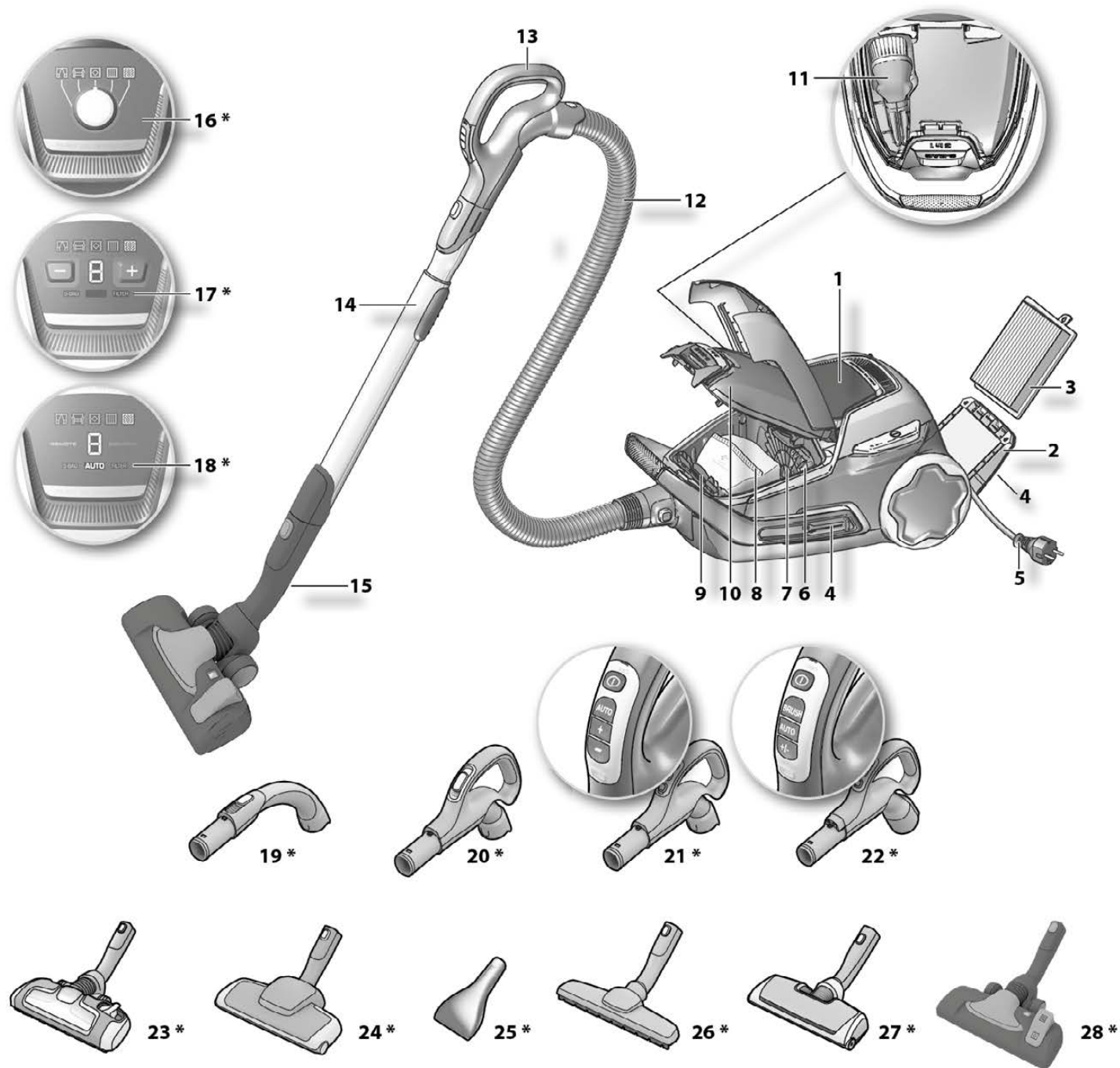
**Er is water in de stofzuiger gekomen**

De motor moet door een erkend Electrolux Service Centre worden vervangen. Schade aan de motor veroorzaakt door binnendringend water valt niet onder de garantie.

Voor alle verdere problemen raadpleegt u een erkend Electrolux Service Centre.

Hierbij verklaart Electrolux Home Care and SDA dat de stofzuiger met radioapparatuur van het type HER2 en HER3 voldoet aan de eisen van Richtlijn 2014/53/EU.

de  
itaeng  
greesp  
porfra  
nedfar  
ara



## قبل بدء الاستخدام

- قم بإخراج المكنسة VX9 وباقي الاجزاء من الملفف للناك من وجود جميع المرفقات.\*
- قم بقراءة التعليمات الموجودة بدليل المستخدم جيدا.
- احرص على قراءة الجزء الخاص بنصائح السلامة.
- \* المرفقات قد تختلف من موديل لآخر.

استمتع باستخدامك لمكنسة VX9 !

## محتويات الفهرس:

- نصائح السلامة ..... 13
- معلومات للمستهلك والتنمية المستدامة ..... 13
- كيفية استخدام المكنسة ..... 64
- نصائح عن كيفية الحصول على أفضل النتائج ..... 66
- استبدال كيس الغبار ..... 68
- استبدال الفلاتر ..... 70
- عملية تنظيف فوهة AeroPro واستبدال البطارية الموجودة بداخل المقبض ..... 72
- اكتشاف الأخطاء وإصلاحها ..... 73

## قبل از شروع

- نخست بستامندی را باز نموده و از وجود کلیه لوازم جانبی در آن مطمئن شوید.
- دفترچه راهنما را با دقت بخوانید.
- توصیه‌های ایمنی را جدی بگیرید.

از جاروبرقی VX9 e خود لذت ببرید!

## فهرست محتویات:

- توصیه‌های ایمنی ..... 12
- اطلاعات مشتریان و قواعد نگهداری ..... 12
- نحوه استفاده از جاروبرقی ..... 64
- نکات مهم برای حصول بهترین نتیجه ..... 66
- تعویض کیسه جاروبرقی ..... 68
- تعویض فیلتر ..... 70
- تمیز کردن پارویی AeroPro و تعویض باتری کنترل داخل دسته ..... 72
- عیب‌یابی ..... 73

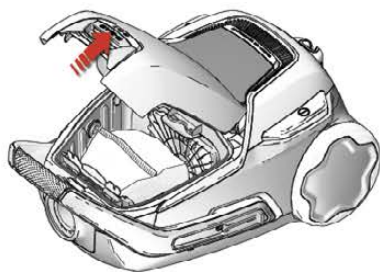
## توصیف دستگاه VX9

- صفحه نمایش (مدل‌های مختلف را در صفحات بعدی مشاهده فرمایید).
- دریچه فیلتر خروج هوا
- فیلتر خروج هوا
- وضعیت قرارگیری فیلتر هوا
- سیم برق
- فیلتر موتور
- نگهدارنده فیلتر موتور
- پاکت جاروبرقی
- نگهدارنده پاکت جاروبرقی
- دربوش محفظه کیسه جاروبرقی
- پارویی در ۱ AeroPro
- شلنگ (خرطومی) AeroPro
- دسته AeroPro (مدل‌های مختلف را در صفحات بعدی)
- لوله تلسکوپی AeroPro
- دکمه آزاد کردن سر پارویی
- صفحه نمایش مدل‌های دارای دکمه کنترل چرخشی
- صفحه نمایش مدل‌های دارای کنترل الکترونیک روی بدنه
- صفحه نمایش مدل‌های دارای کنترل الکترونیک از روی دسته
- مدل دسته کلاسیک AeroPro\*
- مدل دسته AeroPro Ergo\*
- مدل دسته کنترل AeroPro\*
- دسته کنترل دار AeroPro برای پارویی موتوردار
- پارویی پر قدرت AeroPro\*
- پارویی توربو AeroPro\*
- پارویی مینی توربو AeroPro\*
- پارویی (سری) مخصوص مبلمان
- پارویی موتوردار AeroPro\*
- پارویی بیصدا FlowMotion

## مواصفات VX9 :

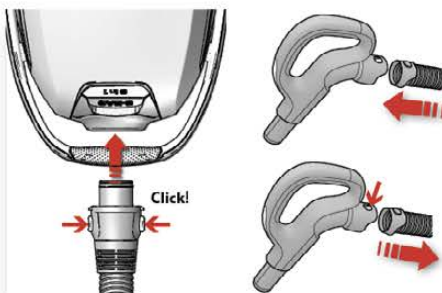
- شاشة عرض رقمية (فقط بعض الموديلات)
- غطاء فیلتر الغبار
- فیلتر الغبار
- فتحة الانتظار
- سلك كهربائي
- فیلتر الموتور
- حامل لفیلتر الموتور
- كيس غبار @s
- حامل كيس غبار @s
- غطاء حاوية الغبار
- مشبك لتخزين الملحقات
- فوهة AeroPro 3in1
- خرطوم الشفط AeroPro
- مقبض AeroPro
- أنبوب شفط AeroPro
- مشبك وضع الانتظار
- شاشة لموديلات التحكم اليدوي\*
- شاشة لموديلات التحكم الرقمي +/-\*
- شاشة لموديلات التحكم بالريموت كونترول\*
- مقبض AeroPro كلاسيك\*
- مقبض AeroPro Ergo\*
- مقبض AeroPro بر موت كونترول\*
- فوهة AeroPro صامتة\*
- فوهة AeroPro تيربو\*
- فوهة AeroPro ميني تيربو\*
- فوهة AeroPro Parketto\*
- فوهة AeroPro\*
- فوهة FlowMotion
- \* المرفقات قد تختلف من موديل لآخر.

\* لوازم جانبی مدل‌های مختلف ممکن است با هم تفاوت داشته باشند.



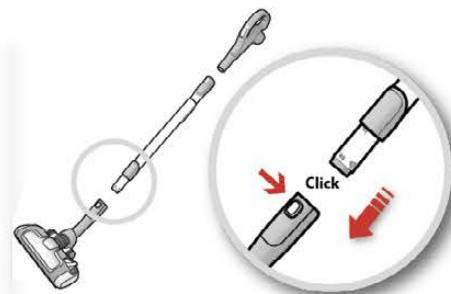
1. تم بفتح غطاء حاوية الدمار.  
تأكد من وضع كيس التبلر @S في مكانه الصحيح.

1. درجه كيسه جاروبرقی را با کشیدن دکمه به سمت بالا باز کنید.  
دقت کنید که کیسه جارو در جای خود قرار داشته باشد.



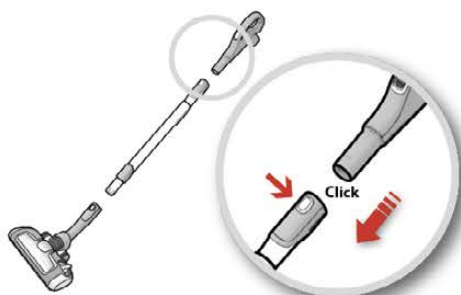
2. تم بتركيب خرطوم الشفط (إزالة الضغط على زر الفك ثم قم بسحب الخرطوم). تم بإدخال الخرطوم في المقبض بإحكام حتى سماع صوت كليك (لفكة من المقبض، اضغط على زر الفك).

2. شلنگ (خرطومی) جارو برقی را وصل کنید (برای جدا کردن شلنگ از دسته، دکمه قفل خرطومی را فشار داده و شلنگ را بیرون بکشید).  
شلنگ (خرطومی) را داخل نگهدارنده‌ی آن قرار داده و دکمه دوطرف آن را فشار دهید تا شلنگ (خرطومی) از دستگاه آزاد شود.



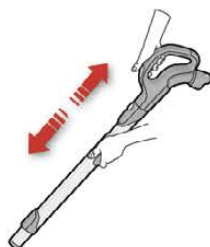
3. تم بتركيب أنبوب الشفط في فوهة الشفط المخصصة للأرضيات (إزالة الضغط على زر الفك ثم قم بسحب النوبة منه).

3. لوله نلکویی را به سر یارویی وصل کنید (برای جدا کردن آن دکمه قفل را فشار دهید و یارویی را بیرون بکشید).



4. تم بتركيب أنبوب الشفط في مقبض الخرطوم (إزالة أنبوب الشفط اضغط على زر الفك ثم قم بسحب مقبض الخرطوم).

4. لوله نلکویی را به دسته شلنگ (خرطومی) وصل کنید (برای جدا کردن آن، دکمه قفل را فشار دهید و دسته شلنگ (خرطومی) را بیرون بکشید).



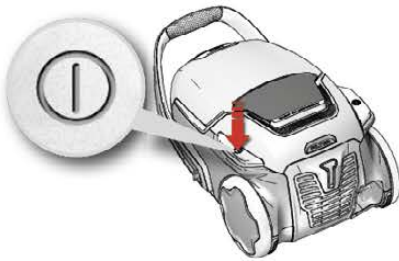
5. لضبط ارتفاع أنبوب الشفط تم بالضغط على زر الفك ثم قم بسحب المقبض حتى يتناسب مع الارتفاع المطلوب.

5. ارتفاع لوله نلکویی را، با آزاد کردن دکمه قفل با یک دست و کشیدن دسته با دست دیگر تنظیم کنید.



6. تم بسحب السلك الكهربائي ثم قم بإدخال القابس في مخرج الكهرباء.

6. سیم برق را بیرون کشیده و به پریز وصل کنید.



7. بكنك تشغیل/ایقاف المكثفة بالصمط على زر التشغیل/ایقاف التشغیل،

7. جارو برقی را با دكمه ON/OFF روشن/خاموش نمائید.



8. للموديلات التي بها ريموت كونترول يمكن التحكم بعملية تشغیل/ایقاف التشغیل من خلال المقيض.\*

8. مدل‌های دارای کنترل را می‌توانید با دكمه ON/OFF روی دسته نیز خاموش /روشن کنید.



9. لضبط قوة الشفط (على حسب الموديل):  
a. تم باستخدام زر التحكم الموجود على المقيض.\*  
b. تم باستخدام زر التحكم الموجود على المكثفة.\*  
c. تم باستخدام زر التحكم + أو - الموجود على المكثفة.\*

9. قدرت مکش را با توجه به مدل دستگاه تنظیم کنید.  
a. در مدل‌های با تنظیم دستی برای کنترل مکش و کاهش سریع جریان هوا از دكمه روی دسته استفاده کنید.  
b. برای کنترل قدرت مکش از دكمه چرخشی استفاده کنید.  
c. از دكمه + یا - برای کم و زیاد کردن قدرت مکش استفاده کنید.



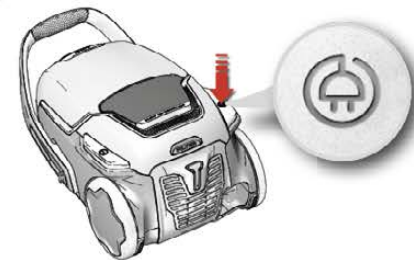
10. لضبط قوة الشفط. بالموديلات التي بها ريموت كونترول.  
عكس، بعد الانتهاء تصبح المكثفة ثقالة على نظام ضبط قوة الشفط الاوتوماتيكي.  
للتحكم اليدوي تم باستخدام زر التحكم +/- للرجوع الى النظام الاتوماتيكي تم بالضغط على زر AUTO.\*

10. تنظیم قدرت مکش در مدل‌های دارای کنترل روی دسته جارو در حالت auto function شروع به کار می‌کند (دستگاه به طور اتوماتیک قدرت را تنظیم می‌کند) برای تنظیم دستی دكمه + یا - را فشار دهید. برای برگشت به تنظیم اتوماتیک دكمه AUTO را فشار دهید.



11. للموديلات التي بها ريموت كونترول و فوهة AeroPo الآلية.  
وتم تشغیل / ایقاف محرك الفوهة بالضغط على زر BRUSH الموجود على المقيض.\*

11. مدل با کنترل روی دسته و پارویی مولودار AeroPro برای روشن/خاموش کردن موتور پارویی، از دكمه BRUSH بر روی دسته استفاده نمائید.



12. بعد الانتهاء من عملية التنظيف تم بالضغط على زر سحب الكابل لإعلانه في مكانه المخصص داخل المكثفة.

12. پس از اتمام کار دوشاخه را از پریز جدا کرده و با زدن دكمه REWIND سیم را به جای خود بازگردانید.



لموديلات التحكم اليدوي  
- قم بمتابعة التعليمات التي تظهر لي الشاشة  
الرقمية  
لضمان أفضل النتائج.



لموديلات التحكم التلقائي  
قم بوضع اعدادات المكثفة على نظام ضبط  
قوة الشفط  
الآوتوماتيكي لضمان أفضل النتائج على جميع  
الأسطح.



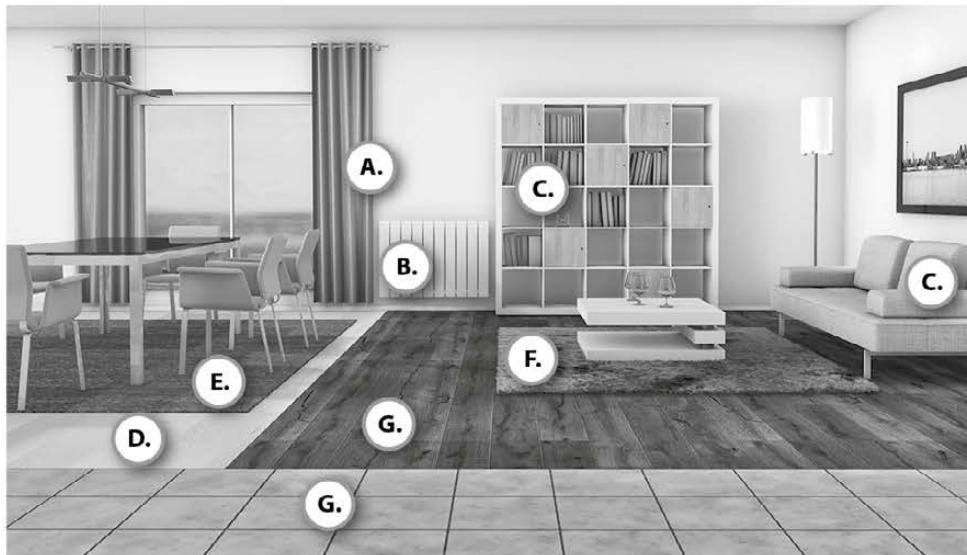
اما للتحكم اليدوي قم بمتابعة التعليمات التي تظهر  
على الشاشة الرقمية لضمان أفضل النتائج.

دستگاه با قابلیت تنظیم دستی

برای عملکرد بهتر به علامت روی دستگاه توجه کنید.

دستگاه با عملکرد خودکار

به منظور عملکرد بهتر در هر سطحی  
به طور خودکار قدرت مکش را تنظیم  
می کند. برای تنظیم دستی و عملکرد  
بهتر به علامت روی دستگاه مراجعه کنید.



الفراشه لاسفل

برس پایین



ایفان/تشغيل بكرة الفرشاة

علتک برس روشن یا خاموش، همانطور که ترجیح می دهید



الفراشه للأعلى  
برس بالا



لضمان الفصل الناج و تنظيف المكان جيدا قم بتشغيل  
فوهة الشفط الآلية مع تشغيل بكرة الفرشاة. أثناء وضع  
الثبات لا تترك محرك فوهة الشفط يعمل مع بكرة  
الفرشاة.

توجه: پارویی موتوردار بهترین راه برای برداشتن گرد  
و خبار و نیز تمیز کردن صق فرش به وسیله علتک  
برس چرخشی است. هرگز پارویی موتوردار را با علتک  
برس به طور ثابت ترک نکنید.



الفراشه للأعلى  
برس بالا



تنبيه: في حالة وجود سجاد أو موكيت كيف أو يشمر / شر اثنى بتجاوز  
طولها ١٥ مم قم بإيقاف تشغيل بكرة الفرشاة على الفور.

توجه: برای تمیز کردن فرش و یا موکت هایی با پرز بلند  
(۱۵ میلیمتر) حتما باید علتک برس دستگاه پارویی موتوردار،  
خاموش باشد.

2.طریقه عملیه لتسهیل نقل و تخریز المکنسه.

۲.فرم قرار گرفتن جاروبرقی برای حمل آسانتر و نگهداری بهتر.



1.وضع حملی للثبات (في نفس الوقت للحفاظ على راحة الظهر) أثناء التوقف المؤقت لعملية التنظيف.

۱. فرم قرار گرفتن جاروبرقی هنگام توقفه کوتاه در کار ( این یک ویژگی صرفه جویی است)



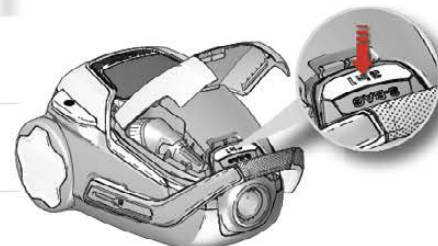
صمام التهویه/ سوپاپ هوا



لمودیلات تالتمک الیدوی. یساعد صمام التهویه على خفض قوة الشفط بشكل سريع.

در مدل های تنظیم دستی درجه هوا ۱ به کاهش سریع مکش کمک می کند.

فوهه ۳ فی ۱ AeroPro / نازل ۳ در ۱ AeroPro



قم بالضغط على زر 3in1 لفتح حاوية تخزين الملحقات. عند الانتهاء من الاستخدام قم بتخزين الفوهة في مكانها.

برای باز کردن درب محفظه لوازم جانبی دکمه ۳در ۱ فشار دهید. پس از استفاده لوازم جانبی را در جای خود قرار دهید.

الموصى بها  
= پیشنهاد



البلاط و الأرضيات الصلبة ذات الصدع و التشققات  
برای سطوح سرامیکی و درز دار

G.

اعدادات التشغيل  
سطح قدرت مکش



الفرشاة للأسفل  
برس پایین



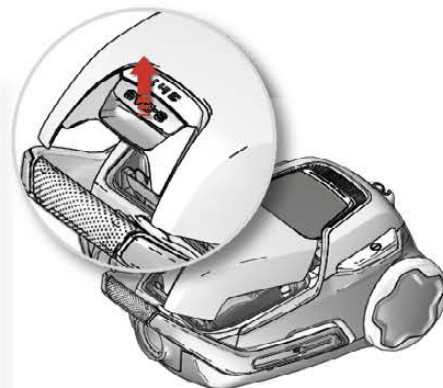
ایفان/تشغیل بکرة الفرشاة  
علطک برین روشتن یا خاموش ، همایطور که ترجیح می دهید.



1. موديلات بشاشة عرض رقمية: قم بتغيير كيس الغبار عند وميض المؤشر الخاص بكيس الغبار-S®.



2. موديلات بمؤشر اللي: لابد من تغيير كيس الغبار-S® على الفور في حالة ارتفاع المؤشر للون الأحمر.



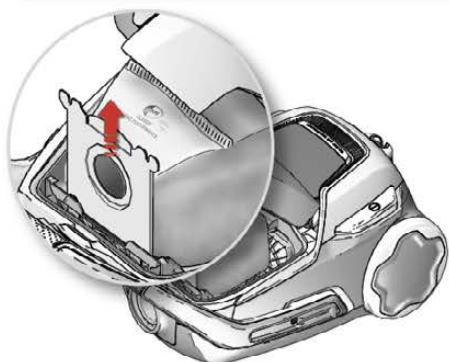
3. قم بفتح غطاء حاوية الغبار من خلال سبب زر الفتح S-BAG®.

١. دستگاه با قابلیت نمایش دیجیتال

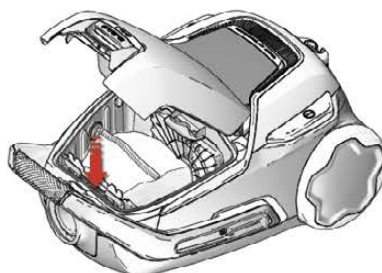
در صورت روشن شدن نمایشگر پر بودن کیسه، آن (کیسه) را تعویض نمایید.

٢. دستگاه با قابلیت نشانگر مکانیکی

کیسه ی جارو برقی هنگام فرم شدن نمایشگر باید تعویض گردد.



4. اسحب المقبض الكرتوني لتتمكن من إغلاق وإزالة كيس الغبار S-BAG®.



5. يمكنك إدخال كيس الغبار الجديد من S-BAG® بالضغط نحو الأسفل على المسار المحدد ضمن الجزء الكرتوني. فومي بإغلاق الغطاء. سوف يبقى الغطاء مفتوحاً إن لم تقومي بوضع كيس الغبار S-BAG® في مكانه الصحيح أو عند عدم وضع كيس الغبار الجديد.

٤. قسمت مقوایی کیسه را گرفته و آن را خارج کنید.

٥. کیسه جدید را داخل دستگاه بگذارید. قسمت مقوایی کیسه را در جای مخصوص آن به صورت صاف قرار داده و به سمت پایین فشار دهید. اگر کیسه درست در جای خود قرار نگرفته باشد درب دستگاه بسته نخواهد شد.

احرص على تغيير كيس الغبار-S® حينما يومض مؤشر كيس الغبار-S® حتى لو كان الكيس مممتلئ جزئياً، قد يكون هناك انسداد ما يتسبب في وميض المؤشر، خاصاً بعد التنظيف بمساحيق المويكت. لضمان أفضل النتائج قم باستخدام أكياس الغبار S-BAG® الاصطناعية الأصلية من [www.s-bag.com](http://www.s-bag.com)



توجه: به هنگام روشن شدن چراغ تعویض کیسه حتماً آن را عوض کنید حتی اگر کیسه پر باشد امکان دارد ورودی آن مسدود شده باشد. پس از استفاده از یو در تمیز کننده فرش کیسه را عوض کنید برای عملکرد بهتر دستگاه و حصول نتیجه ی بهتر از کیسه های E210B /E210 آگ استفاده نمایید. ( این کیسه ها برای دستگاه شما طراحی شده است ) کیسه های کاغذی برای دستگاه شما مناسب نیستند. [www.s-bag.com](http://www.s-bag.com)





1. موبایلات پاشانه رفعمیه: استبدال/تنظيف\* فيلتر العبار عند وميض مؤشر الفلتر.  
\* الفلتر القابلة للمثل بالماء فقط.

1. دستگاه با قابلیت نمایشگر کثیف بودن فیلتر +/- نمایشگر و دارای کنترل هنگام روشن شدن چراغ فیلتر HEPA را تمیز یا تعویض نمایید. (فقط با فیلتر قابل شستشو)



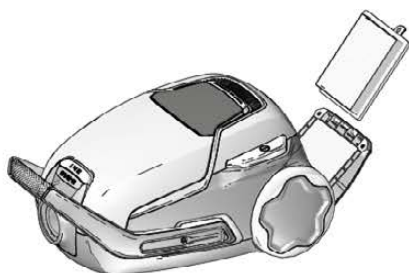
2. الموبایلات التي تعمل بتحكم الى للشطف: استبدال/تنظيف\* فيلتر العبار بعد كل 4 مرات استبدال فيها كيس العبار-@

2. دستگاه بدون نمایشگر کثیف بودن فیلتر (دکمه چرخشی) پس از هر ۵ بار تعویض کیسه جارو، فیلتر HEPA را تمیز یا تعویض نمایید (فقط با فیلتر قابل شستشو)



3. لفتح غطاء الفلتر قم بالضغط معا على الزرين اسفل المقبض. يرجى استخدام فلتر AEG الاصلية: EFS 1W/EFH 12W, EFH12,EFH12W,EFH13W

برای باز کردن درب فیلتر در بنده دستگاه دکمه FILTER را فشار دهید. فقط از فیلترهای اصلی آگ استفاده نمایید. EFS 1W,EFH 12W,EFH12W,EFH13W



4. قم بإزالة الفلتر ثم قم بتفحص لون الإطار الخارجي للفلتر: اللون الأصفر = لابد من استبدال الفلتر بفلتر جديد (ليس قابل للعسيل بالماء). اللون الأزرق = يمكنك استبدال الفلتر بفلتر جديد او تنظيفه. الرسمة رقم 5 (قابل للعسيل بالماء).

4. فیلتر را خارج نموده و با توجه به رنگ آن به شکل زیر عمل نمایید: رنگ سبز: فیلتر HEPA باید تعویض شود. رنگ آبی: فیلتر HEPA باید تمیز و یا تعویض شود. (برای نحوه شستشوی فیلتر HEPA به شماره ۵ توجه کنید.)

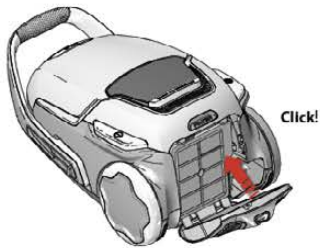


5. تنظيف الفلتر القابل للعسيل بالماء: قم بتنظيفه من الداخل (الخارجة المتسخة) بالمياه الفاتحة من الحنفية. ثم قم بتحريك الفلتر بشكل منتظم ومتكرر بعيدا عن الحنفية لتصفيته من الماء. قم بتكرار عملية التنظيف بأكملها أربعة مرات.

5. تمیز کردن فیلتر HEPA قابل شستشو. داخل فیلتر هیا) سمت کثیف را با آب ولرم شستشو دهید برای گرفتن آب به قاب فیلتر ضربه بزنید این کار را چهار بار تکرار کنید. از خشک کردن فیلتر توسط شسوار و یا بخاری جدا خودداری فرمایید.

ملحوظة: لا يجب استخدام المنتجات في عملية تنظيف الفلتر وأيضاً لا يجب لمس سطح الفلتر. يجب ترك الفلتر ليحفظ تماماً 24 ساعة كحد أدنى في درجة حرارة الغرفة قبل إعادته في مكانه! نوصي باستبدال الفلتر على الأقل مرة كل عام أو في حالة تراكم الاتربة الكثيفة جدا أو في حالة التلف.

تذکره: از مواد تمیزکننده برای فیلتر استفاده نکنید و از دست زدن به سطح فیلتر اجتناب کنید. پس از تمیز کردن، فیلتر باید حداقل ۲۴ ساعت در دمای اتاق کاملاً خشک شده و سپس استفاده شود. توصیه می شود فیلتر پس از یک سال یا زمانی که بسیار کثیف و آسیب دیده است تعویض گردد. فیلتر هیا با قابلیت شستشو این اسکان را به شما میدهد که فقط آن را با آب تمیز نمایید.



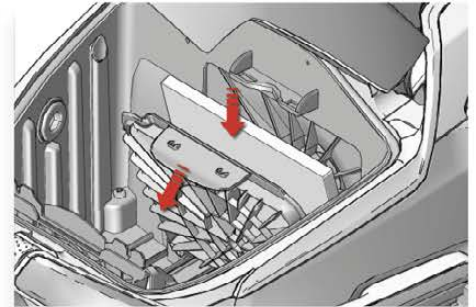
1. بعد استبدال الفاتر، قم بترکیبه باحكام و علق الغطاء حتى سماع صوت «کلیک».

۱. پس از تعویض فیلتر درب محفظه را ببندید تا در جای خود قرار گیرد.



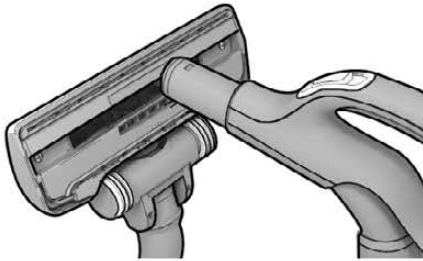
2. الغطاء لا يفتح باحكام، قم بفتحه ثم قم بالناكد من علق الغطاء مرة اخرى حتى يغلق باحكام و تسمع صوت «کلیک» .

۲. در صورتیکه درب محفظه فیلتر در جای خود قرار نگرفته باشد. لولای پایینی را مجدداً جا انداخته و سپس درب را ببندید تا در جای خود قرار گیرد.

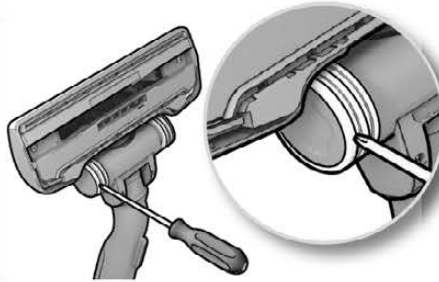


3. قم باستبدال فلتر الموتور في حالة انساخه او بعد كل مرة تستبدل فيها كيس التراب-S\* قم بالضغط على حامل فلتر الموتور الي الاسفل، ثم اسحبه لافعلي. ثم قم باستبدال الفلتر واغلق الغطاء.

۳. فیلتر موتور باید زمانی که کثیف است یا پس از هر ۵ بار که کیسه جارو عوض می شود، تعویض گردد. نگهدارنده ی فیلتر را به پایین فشار داده و سپس فیلتر را خارج نموده، فیلتر جدید را جایگزین کنید و درب را ببندید.



**1. قم بإزالة الفوهة من أبواب الشفط. ثم قم باستخدام المِقْبَض لتطهير الفوهة.**



2. في حالة أصبح العجل عالقا، قم بإزالة عطاء العجل باستخدام ملك صغير.



3. قم بترك محاور العجل ثم قم بتنظيف جميع الأجزاء الخاصة بالعجل.  
بعد الانتهاء من عملية التنظيف قم بإعادة التركيب.

۱. پارویی را از لوله جدا کنید از دسته شلنگ (خرطومی) برای تمیز کردن پارویی استفاده کنید.

۲. اگر چرخ ها گیر کرده اند، آنها را با برداشتن پوشش چرخ با یک پیچ گوشتی کوچک تمیز کنید.

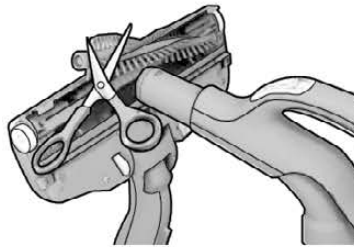
۳. پیچ محور چرخ را باز نموده و تمامی قطعات را تمیز نمایید و دوباره آن را ببندید.

عملية تنظيف الفوهة الالية Aero Pro / تميز كرسن پارویی موتوری Aero Pro

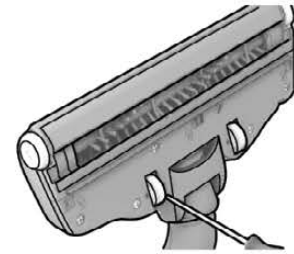
⚠️ فیظن التالی مع لبقی حسن کمال نم ہو نقل ل صرف ولع امواد صرحا ⚠️



1. قم بالضغط على الزرين الجانبيين لفتح الغطاء الخاص بالفوهة. ثم قم بإزالة العجلات الامامية وابدأ بعملية التنظيف.



2. قم بسحب الفرشاة واز الة الوبر بمقصد. يمكنك أيضاً سفعط الوبر باستخدام خرطوم الشط.



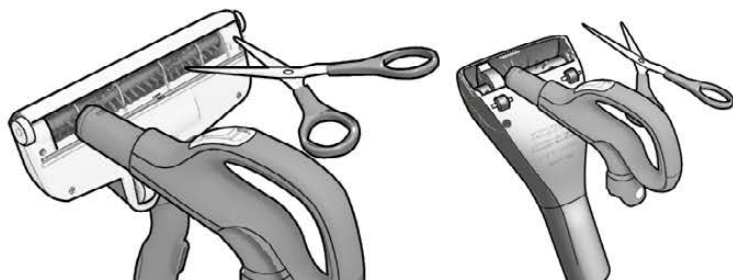
3. في حال أصبح العجل عالقا، قم بإزالة العجل باستخدام مفك صغير ثم قم بتنظيفه.

۱. رول برس را با فشار دادن دستگیره باز کنید. این عمل چرخ های جلو را برای تمیز کردن آزاد می کند.

۲. رول برس را بیرون بکشید و نخ های گیر گرده را با فیچی جدا کنید. از دسته شلنگ برای تمیز کردن پارویی استفاده کنید. رول برس را مجدداً به وضعیت قبل بازگردانده و آماده ی کار نمایید.

۳. اگر جرخ ها گیر کرده است، آنها را با دقت با استفاده از یک پی گوشتی کوچک جدا کرده و تمیز کنید.

تمیز کردن پارویی تریو



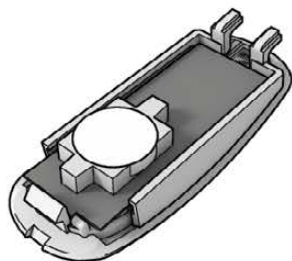
1. عملية تنظيف فوهة التريو (فقط بعض الموديلات): قم بفصل اللوحة عن أنبوب الشفط ثم قم بإزالة تراكبات الوير، على سبيل المثال: باستخدام مئص. يمكنك استخدام المئص أيضا لتنظيف اللوحة.\*

پارویی را از لوله جارو برقی جدا نموده و نخ های گیر کرده را با قیچی جدا کنید. از شلنگ برای تمیز کردن پارویی استفاده کنید.



1. قم باستبدال البطارية في حالة عدم استجابة المؤشرات الضوئية بعد الضغط على أيا من الأزرار.\*

2. يجب استخدام نوع البطارية LITHIUM CR1632 فقط. يجب إزالة البطارية القديمة والتخلص منها بشكل آمن.\*



2. فقط از باتری LITHIUM-CR 1632 باید استفاده شود. باتری ها باید قبل از اکسیده شدن از دستگاه برداشته شوند.

دستگاه با قابلیت کنترل روی دسته، زمانی که چراغ نشانگر روی دسته ی دستگاه قرمز می شود و یا هیچ کدام از کسه ها کار نمی کنند باتری باید تعویض گردد.



مقبض التحكم الخاص بالفوهة الآلية ليس بداخله بطارية وليس به أى مؤشرات ضوئية. لا يجب فى أى حال من احوال محاولة فتح الهيكل الخارجى لهذا الطراز من المقابض.

نکته: دسته دستگاه با قابلیت اتصال به پارویی مجهز به موتور فاقد نشانگر نور و باتری است. سعی نکنید که دسته ی دستگاه را باز کنید.

## المكنسة لا تعمل

•يرجى التأكد من ان السلك الكهربائي قد تم توصيله بمخرج الكهرباء.

•يرجى التأكد من ان القابس والسلك الكهربائي لست تالف.

•يرجى التأكد من ان قاطع التيار الكهربائي سليم.

•يرجى التأكد من ان مؤشرات البطارية تستجيب بشكل طبيعي. (فقط بعض الموديلات )

## مؤشر كيس الغبار-S@ يومض (فقط بعض الموديلات)

•قم بالتأكد من ان كيس الغبار-S@ غير ممتلئ أو غير مسدود.

•في حالة انه تم استبدال كيس الغبار-S@، قم باستبدال فلتر الموتور.

## مؤشر فلتر الغبار يومض (فقط بعض الموديلات)

•قم باستبدال فلتر الغبار.

## المكنسة تتوقف عن العمل اثناء التشغيل

المكنسة توقفت بسبب ارتفاع درجة حرارة الموتور: قم بفصل المكنسة من

الكهرباء: يرجى التأكد من عدم انسداد فوهة الشفط، أنبوب أو خرطوم الشفط.

لا تقم بتوصيل المكنسة بمخرج الكهرباء لمدة 30 دقيقة. في حالة ان المكنسة

لازلت لا تعمل قم بالتواصل مع اقرب مركز صيانة AEG معتمد.

## عملية تنظيف الخرطوم

قم «بالضغط» على الخرطوم. توخى الحذر اثناء عملية التنظيف من قطع الزجاج أو الابر التي قد تكون سبب

الانسداد.

ملحوظة: الضمان لا يشمل اي اضرار قد تحدث للخرطوم اثناء عملية تنظيفه.

## لقد تم شطف بعض الماء بالمكنسة

من الضروري استبدال الموتور من مركز صيانة AEG معتمد. الضمان لا يشمل تلف الموتور لوصول المياه اليه.

لمزيد من الاستفسارات برجاء الاتصال بمركز صيانة AEG المعتمد.

تعلن شركة Electrolux Home Care و SDA بموجب هذه الوثيقة أن المكنسة الكهربائية المزودة بالأجهزة اللاسلكية من نوعي HER2 و HER3 متوافقة مع توجيه EU/2014/53.

## وقتي جاروبرقی روشن نمی شود:

•مطمئن شوید که دو شاخه جاروبرقی به پریز برق متصل است.

•از سالم بودن پریز برق مطمئن شوید.

•لامپ نشانگر باطری را کنترل کنید.(در مد لهای خاص)

## وقتي چراغ نشانگر S-Bag روشن است(در مد لهای خاص):

•کیسه جاروبرقی را کنترل کنید که پر یا مسدود نباشد.

•اگر بیش از این کیسه را تعویض کرده اید، فیلتر مولور را تعویض کنید.

## نشانگر فیلتر روشن است:

•فیلتر خروج هوا را عوض کنید.

## جارو برقی متوقف می شود:

ممکن است جاروبرقی بیش از حد گرم شده باشد.دوشانه آن را از برق خارج کنید . بررسی کنید که پارویی لوله و شلنگ(خرطومی) مسدود نشده باشد. دستگاه را ۳۰ دقیقه خاموش نگه دارید تا خنک شود و دوباره به برق وصل کنید. اگر دستگاه کار نمی کند با یک مرکز خدمات مجاز آگ تماس حاصل فرما یید.

## تمیز کردن شلنگ(خرطومی):

شلنگ(خرطومی) را تکان دهید تا جلایچه مسدود شده است تمیز شود، مراقب انسداد ناشی از شیشه یا سوزن داخل خرطومی باشید.

تذکر: خدمتنامه آبیاری های ناشی از آبیاری گران تالاک(خرطومی) را پوشش نمیدهد.

Electrolux Home Care و SDA بدین وسیله اعلام می دارند که جاروبرقی دارای تجهیزات و ادواتی نوع HER2 و HER3 با بسته نامه EU/2014/53 سازگار است.

de  
itaeng  
greesp  
porfra  
nedfar  
ara

## Deutsch

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

## Ελληνικά

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο  Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιτρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

## Français

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

## Arab

أعد تدوير المواد الموضوع عليها الرمز  وضع العبوة في الحاويات المخصصة لإعادة تدويرها. ساعد في حماية البيئة وصحة الإنسان وفي إعادة تدوير نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لا تتخلص من الأجهزة الموضوع عليها الرمز  مع النفايات المنزلية. أعد المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي لديك أو اتصل بمكتب البلدية.

## Italiano

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

## Español

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseché los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

## Nederlands

Recycle de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recycelen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

## English

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

## Português

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

## Farsi

مواد با نماد  را بازیافت کنید. بسته بندی را در ظروف مخصوص برای بازیافت قرار دهید. به حفاظت از محیط زیست و سلامت انسان کمک کنید و زباله و وسایل الکتریکی و الکترونیکی را بازیافت کنید. لوازم مشخص شده با نماد  را با زباله خانگی دور نریزید. محصول را به مکان بازیافت محلی برگردانید یا با دفتر شهرداری خود تماس بگیرید.



